

Tirage : 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC : 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses : lundi soir
Rédac. et annonces : mercredi 9 h
Officiel : mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel : 98 fr.

Réclame

CIDE

COMMERCES
INDEPENDANTS
D'ERGUEL

Concours CIDE

Tentez de gagner
de la monnaie CIDE en page 16

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'information

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

Lutte masculine et féminine en fête en 2023

Le compte à rebours a été lancé officiellement dans le cadre du Comptoir de Tramelan, suite à la page 21



Alloï, le prix principal du tournoi cantonal masculin, avec son propriétaire Richard Ueltschi, des Reussilles, sa marraine Diana Fankhauser, reine nationale de la lutte en titre, son parrain le champion seelandais Florian Gnägi, vainqueur notamment de la récente Fête de lutte du Jura bernois, ainsi que les représentants de la société Allotherm AG (solutions écologiques de systèmes de chauffage), le sponsor qui offre ce magnifique taureau

SOMMAIRE

Nouvelle directrice de l'école d'Orvin Virginie Dousse se dévoile...	3	Résidents et personnel soignant ... s'exposent sur les murs de la Roseraie	15	Main dans la main ! Naissance d'un nouveau groupe d'entraide	25
Bonne nouvelle à Sonceboz Vers une baisse de la quotité fiscale	7	L'anarchisme horloger en scène Au Cinématographe de Tramelan	23	La recette de Joëlle Gabbarini De délicieuses poires en accompagnement	25
Un anniversaire exceptionnel 70 ans de mariage à Courtelary	13	Jetez un coup d'œil à l'agenda Ne manquez aucun événement !	24	Faire preuve de persévérance Ce qui attend les jeunes de Saintibasket	29

Réclame

Sainti
s'épanouit!

PLR
Les Libéraux-Radicaux
Saint-Imier

Votez PLR Saint-Imier le 27 novembre 2022, pour la mairie, le Conseil municipal et le Conseil de ville

Liste
3



Paula Tanner
(1982)



Marco Pais Pereira
(1984)



Jessica Froidevaux
(1994)



Josika Iles
(1981)



Ali Assaf
(1966)



Eda Bilir
(1989)



Ugo Boillat
(2002)



Martine Bourquin
(1956)



Morgane Bussian
(1986)



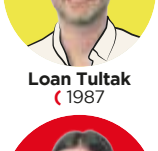
Michèle Comte
(2000)



Laurent Egloff
(1969)



Hervé Shimuna
(1988)



Loan Tultak
(1987)



Chiara Voisin
(2000)



Claude Voisin
(1966)

Votez
listes 1
et Marco
Pais Pereira
à la Mairie



ARC
Alternative
régionale & communale
Saint-Imier

**AVENIR SOLIDAIRE & VISION DYNAMIQUE:
NOS CANDIDATES ET NOS CANDIDATS**



**COMMUNE
DE
TRAMELAN**

Vente de sapins de Noël

Des sapins de Noël seront vendus à la **Grand-Rue 34**
par l'entreprise Top Elagage & Jardin Sàrl le
samedi 3 décembre 2022 dès 9 heures

Petite restauration – bar
Balade en charrette tractée par des ânes

*Nous rappelons en outre qu'il est strictement interdit
de couper des sapins en forêt.*

Commune de Tramelan

Cortébert • Salle polyvalente • Vendredi 25 novembre, dès 20h

Super match au loto du Ski-Club Cortébert

1^{re} tournée gratuite • 25 tournées à 1 franc la carte
• 2 cartes payantes = 1 carte gratuite • 2 tournées « carton » à plus de 400 francs (2 francs la carte) • 1 tournée « royale » (hors abonnement) à 2 francs la carte avec 1^{er} prix: 500 francs en bons d'achat

Abonnement 4 cartes: 50 francs par personne, cartons compris

Superbes prix: bons, paniers garnis, assortiments de fromages ou viande – Cantine

Se recommande: Ski-Club Cortébert

CHANGEMENT d'ADRESSE

MARIE-CLAIRE THOMAS
ORTHOPHONISTE-LOGOPÉDISTE POUR ADULTES

**vous informe que le cabinet
Place du Marché 5 à Saint-Imier
sera fermé au 31 décembre 2022**

Dès janvier 2023, les consultations pour adultes
se poursuivront à l'adresse suivante:

Marie-Claire Thomas
Orthophoniste-Logopédiste
Bretin 19, 2608 Courtelary
079 632 58 94

les **Cadeaux
Fleuris**

*Grand-Rue 56
2608 Courtelary*

**Exposition
Tout en douceur**

**Vendredi 18-11-22
8h00 – 20h00**

**Samedi 19-11-22
8h00 – 18h00**

**Dimanche 20-11-22
10h00 – 16h00**



**CARTONS
DU COEUR**
www.carton-du-coeur-jb.ch

Collecte Noël 2022

Raconte-moi ...

Depuis 1993, nos bénévoles apportent une aide alimentaire aux personnes momentanément dans le besoin. Depuis le COVID, les **beneficiaires de notre région** reçoivent des cartes cadeaux Migros

... les cartons du cœur, antenne du Jura bernois

Vos dons sont notre unique ressource ...

TWINT  IBAN Raiffeisen CH56 8080 8007 8430 5263 0
2605 Sonceboz-Sombeval

IBAN La poste CH46 0900 0000 1735 1544 0
2603 Péry

... aussi modestes soient-ils

Vous souhaitez devenir **bénévole ou plus d'infos**

Scannez  ou contactez-nous au **079 656 36 00**
les mercredis matin de 8h30 à 11h30

Merci infiniment

Immobilier

**À LOUER
CORGÉMONT**

Appart. 2 ½ pièces

Plein pied, grande cuisine agencée,
WC-douche, grand balcon.

Loyer 590 fr. + 80 fr.

Libre de suite ou à convenir
079 229 58 04

**CHERCHE
À ACHETER**

Exploitation agricole

Agriculteur passionné
cherche exploitation agricole.

Etudie toute proposition,
financement garanti.

J'attends votre appel au
079 681 91 94

En vente
à l'imprimerie

BAUX À LOYER

**Courtelary, Halle de gymnastique
Samedi 19 novembre à 20 heures**



**SUPER
LOTO
DU TIR**

24 tournées à 240 francs

Quine – Double-quine – Carton
Tous les lots en bons d'achats
40 fr. 80 fr. 120 fr.

2 tournées royales à 1800 francs
Hors abonnement: 2 francs la carte

Bon de voyage à 1000 francs

La brouette des tireurs

LOTOTRONIC Armes-Reunies Courtelary

**19^e Semaine
des médias
à l'école**

21-25 novembre 2022
"S'informer pour comprendre le monde"

www.semainedesmedias.ch

Élections municipales de Saint-Imier



**Sainti
s'épanouit!**
PLR
Les Libéraux-Radicaux
Saint-Imier



Gisèle Tharin Corentin Jeanneret Samuel da Silva

**Nos représentants
pour le Conseil municipal**

 **Votez PLR Saint-Imier
le 27 novembre 2022** **Liste 3**

Découvrez nos propositions en page 15



LA ROSERAIE

La Roseraie
**Home médicalisé pour
personnes âgées propose:**

des **COURTS SÉJOURS**, après
une hospitalisation, pour soulager un proche
aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES**
avec salle de bains. Lieu de vie avec activités
journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

EIN L'Horée

Ensemble Instrumental
de La Neuveville

**26 & 27
novembre
2022**

**Samedi
26 novembre 2022,
20h
Temple de Bévillard**

**Dimanche
27 novembre 2022,
17h
La Blanche-Eglise,
La Neuveville**

eineuve.ch

**et
orchestre**

**Franz Schubert
Mel Bonis
Aaron Copland
Fanny Andereg**

**Olivier
Membrez
Direction
Fanny Andereg,
Voix
Vincent Membrez,
Claviers
Delphine
Granges
Premier violon**

Ski-club Courtelary

Soupe aux pois

Samedi 26 novembre dès 11h30
Sur place ou à emporter, apéritif dès 11h!

**Espace Nicolas Béguelin
de Courtelary**

**Devant la boucherie Vuifel
à Cormoret**

**Amenez
votre contenant !
Nous nous chargeons
du contenu !**



Vente aux enchères publiques d'un immeuble
(unique séance d'enchères)

Maison locative, atelier, annexes

**Mardi 13 décembre 2022 à 14h à la Salle de conférence
de l'Office des poursuites et des faillites du Jura bernois,
Rue Centrale 33, 2740 Moutier, l'Office des poursuites et
des faillites du Jura bernois offrira en vente aux enchères
publiques l'immeuble ci-après décrit:**

**Ban de Villeret— Feuillet no 140, Habitation, 92 m², sur-
face totale 95 m² (sur plusieurs immeubles), Rue de la Gare
13, 2613 Villeret; Atelier, 55 m², Rue de la Gare 13a, 2613
Villeret; Buanderie, 12 m², Rue de la Gare 13b, 2613 Villeret;
Poulailler, 7m², Rue de la Gare 13c, 2613 Villeret; Remise,
50 m², Rue de la Gare 13d, 2613 Villeret; Garage, surface
totale 24 m² (souterrain, Objet individuel), Rue de la Gare
13e, 2613 Villeret; Autre surface à revêtement dur, 115 m²;
Jardin, 707 m²; Surface totale: 1038 m².**

Valeur officielle de l'immeuble: Fr. 266.800.–
Valeur vénale de l'immeuble: Fr. 170.000.– (estimation de
l'expert du 26.8.2022)

L'immeuble sera vendu après **trois criées, à tout prix, au
plus offrant et dernier enchérisseur**, toutefois le principe
de l'offre suffisante selon l'art. 126 LP devra être respecté.
**Avant l'adjudication et conformément aux conditions de
vente, le nouvel acquéreur devra payer, immédiatement
un acompte de Fr. 45.000.–.** Cet acompte sera réglé soit en
espèces, soit au moyen d'un chèque émis par une banque
suisse, soit par versement à l'avance à l'Office soussigné au
plus tard deux jours ouvrables avant les enchères. **En outre
des garanties réelles (garanties bancaires) seront
exigées séance tenante de l'acquéreur pour l'ensemble
du prix de vente.**

La documentation relative à cette vente sera mise à disposi-
tion des intéressés lors de la visite officielle de l'immeuble
ou peut être consultée préalablement sur le site internet
www.schkg-be.ch sous la rubrique réalisations immeubles.
La responsable du dossier donne volontiers des renseigne-
ments complémentaires au numéro suivant: 031 635 39 52
(Mme Péteut).

Les amateurs et intéressés pourront visiter l'immeuble **le
mardi 22 novembre 2022 à 14h, uniquement sur ren-
dez-vous** (prendre contact avec la personne responsable du
dossier).

**Office des poursuites et des faillites
du Jura bernois
Département poursuites
Service des ventes
Nathalie Russo, collaboratrice spécialisée**

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Nouvelle directrice des écoles

Virginie Dousse a pris ses fonctions de nouvelle Directrice des Ecoles d'Orvin le 1^{er} août dernier.

Après 100 jours à ce poste, le Conseil municipal la félicite encore pour sa nomination et lui souhaite la bienvenue, tout en formulant ses meilleurs vœux de réussite dans sa nouvelle fonction.

Pour mieux faire connaissance de M^{me} Dousse, notre employé d'administration Samuel Martina a fait une petite interview avec elle.

Pourquoi à Orvin ?

C'est lié à un rêve d'enfant. A l'âge de 4 ans, j'habitais La Chaux-de-Fonds dans une ferme. J'étais vraiment heureuse durant cette période. La vie de campagne me correspondait pleinement. J'avais des poules, un chat et j'ai même eu le privilège de voir naître un veau... Un jour, le paysan propriétaire de la ferme l'a vendue et mes parents n'avaient malheureusement pas les moyens de l'acheter, nous avons donc été contraints de partir.

Nous nous sommes alors retrouvés du jour au lendemain dans un 3,5 pces au milieu de la ville à La Chaux-de-Fonds. Je n'ai pas pu prendre mon chat ni mes poules. Cela a été vraiment pénible pour moi. Dès lors, je me suis juré qu'un jour, j'aurais

de nouveau une maison à la campagne proche de la nature.

A 30 ans, j'ai acheté mon premier appartement que j'ai vendu pour un autre et encore un autre, jusqu'au jour où j'ai pu acheter une maison ici à Orvin. C'était une chance à saisir pour moi, car d'une part, la situation en campagne qu'il y a ici est très similaire à ce que j'ai connu étant petite et que je recherchais et d'autre part, il était hors de question de changer d'école ma grande fille, parce que je voulais qu'elle reste dans la filière bilingue de Bienne. De plus, entre l'épicerie, la boulangerie, la station essence, le fait que ma fille puisse rentrer tous les jours pour midi étaient toutes des raisons qui ne m'ont pas fait hésiter une seconde. Je me considère chanceuse, la vue depuis chez moi est à nulle autre pareille. Je suis très heureuse d'être ici.

Pourquoi ce poste ?

J'ai postulé à Orvin parce qu'il n'y a pas de hasard dans la vie. Je pense que tout est juste, comme le dit si bien Eckhart Tolle. Je réalise aujourd'hui que je peux enfin transmettre tout mon savoir-faire et mes compétences que j'ai acquises durant mon parcours de vie, qui n'a pas toujours été facile. Je considère cela comme un cadeau de se sentir au bon moment, au bon endroit.

Pourquoi l'enseignement ?

Au gymnase, j'ai longuement hésité entre devenir avocate, travailler dans la mode ou dans l'enseignement. Mais mon côté polyvalent pouvait selon moi, être mieux mis à profit dans l'enseignement. Mon côté empathique et bienveillant m'a montré qu'avec le temps et mes études à la HEP, je serais une enseignante à l'écoute de mes élèves. Je partais également du principe que si l'on veut un monde meilleur, il fallait inculquer des valeurs dès le plus jeune âge et qu'enseigner était pour moi une manière de le préparer.

Quelles sont ces passions ? Quel est ce côté polyvalent alors ?

Dans ma vie privée, je m'intéresse beaucoup au développement personnel, à travers la lecture, j'aime également la photo, la peinture, la décoration d'intérieur, la cuisine et pour finir l'immobilier. J'ai aussi voyagé dans plusieurs pays, connu différentes cultures, ce que je considère comme étant une grande richesse et cela m'a permis une ouverture d'esprit sur la vie de tous les jours. J'ai fait également beaucoup de patinage artistique, du snowboard, du ski et de la danse. Aujourd'hui étant maman de deux filles, dont une petite de 2,5 ans, je n'ai

évidemment plus le temps de faire toutes ces activités, mais une simple balade en forêt, et m'émerveiller de la beauté de la nature, me va aussi très bien. Je souhaite cependant reprendre la peinture un jour.

Que souhaitez-vous apporter à l'école d'Orvin ?

La première chose sur laquelle je souhaite vraiment mettre l'accent est l'école à journée continue, notamment le soutien aux élèves et aux accompagnants. Je souhaite mettre en place différentes choses, pour que le personnel puisse avoir accès à un soutien pédagogique et travailler dans un cadre professionnel motivant.

J'aimerais également qu'on puisse ouvrir l'école sur le monde extérieur, sur la nature. En effet, il est bien plus agréable et concret de participer à une leçon de maths en comptant par exemple les arbres et les feuilles ou d'apprendre son vocabulaire d'allemand en jouant dehors. Je pense que d'encourager cette façon d'enseigner motivera davantage les élèves. Je félicite d'ailleurs les organisateurs du nouveau canapé forestier et remercie ses généreux donateurs. Cette installation est vraiment l'occasion d'aller dans ce sens et de toujours pouvoir se rapprocher



d'un enseignement concret qui donne du sens aux élèves.

Je souhaite travailler sur un projet qui offrirait la possibilité d'avoir plus de leçons d'allemand à l'école. En effet, Orvin se situant à moins de 10 kilomètres de Bienne, avoir un projet bilingue serait un avantage. Cela rendrait le village encore plus attractif que ce qu'il l'est déjà. Mais avant tout, si les enfants maîtrisent mieux cette langue, ils auront aussi plus de facilité de trouver un apprentissage dans la région par la suite. Je pense donc que c'est une chance à saisir pour le village.

Je ne souhaite cependant pas révolutionner l'école du jour au lendemain, mon but n'est pas

d'imposer de nouvelles choses, mais de les proposer.

J'ai le sentiment d'être enfin valorisée et de me sentir réellement utile dans cette nouvelle fonction où je pourrai vraiment faire quelque chose avec toutes les compétences que j'ai acquises.

Comment en êtes-vous arrivée là ?

Sortie du gymnase et ensuite de l'HEP, j'ai fait mes diplômes de langues en allemand ainsi qu'en anglais, puis suivi une formation de médiatrice scolaire et j'ai ensuite fait un CAS en plurilinguisme, beaucoup de formations et de développement personnel. J'ai effectué des formations de gouvernance partagée en vue d'apprendre les nouvelles tendances de management, ce qui m'est très utile aujourd'hui. J'apprends également beaucoup par les rencontres avec les gens, ce qui est très précieux à mes yeux. Tous les livres que j'ai pu lire sur le développement personnel m'ont apporté et continuent de m'apprendre énormément.

Je n'ai qu'une devise : « Chaque jour est un cadeau pour saisir l'occasion de devenir une meilleure personne, et les épreuves sur notre chemin sont les leçons que nous n'apprenons plus lorsque nous quittons les bancs de l'école. » | *cm*

ORVIN

Une pizza baptisée *Ours viens*



Patrik Devaux maire de la municipalité et Luca Negro dit «Pepe» présentent la toute nouvelle pizza, photo: jcl

Donner à une pizza le nom d'une ville, d'une région ou d'un village est un signe de

raffinement et de respect pour ce mets populaire. Certains de ces villages, villes

ou régions ont leur propre façon de faire la pizza et sont connus dans le monde entier. Lundi soir, Patrik Devaux, maire de la municipalité et Luca Negro ont présenté en compagnie du conseil municipal la nouvelle pizza orvinoise sous le nom de *Ours viens*. Cette pizza qui est une grande première pour un village et qui porte son nom est composée des ingrédients suivants en provenance du terroir: oignons et champignons, avec carrés de lardons rappelant le nouveau pavage des routes de la commune, les bords rappelant les nouveaux trottoirs et pour couronner le tout une tranche de jambon en forme d'ours, emblème de la commune. A goûter absolument chez Pepe Pizzas | *jcl*

ORVIN

Le Carnaval est lancé

Vendredi dernier 11 du 11 à 19h11 précise, la place du village d'Orvin au son de la Tschuni-Clique a ouvert officiellement la saison du Carnaval 2023 pour la joie de tous les amateurs de Guggenmusik. Forts de plus de 40 souffleurs et de drums, les musiciens dans un brouhaha dantesque ont mis le feu à la grande foule présente sur la place du village qui pour cette occasion était bien trop petite. Sous la direction du tambour-major Quentin Schwab et dans la sympathique fumée des bougies finlandaises, les festivités carnavalesques prenaient leurs envols.

La question que tous se posent

A la question quel sera le costume 2023, Nicolas Aufranc, président de l'en-



De gauche à droite: Nicolas Aufranc, président et Quentin Schwab, tambour-major

semble a répondu avec un sourire malicieux: la forêt. Grande et belle surprise en perspective.

Les familles présentes d'Orvin et d'ailleurs ont festoyé jusque très tard dans cette première soirée car-

navalesque qui augure déjà de l'ambiance à venir. Rendez-vous est donné le 4 mars 2023 avec son traditionnel cortège en musique dans les rues orvinoises, sans oublier son incontournable soirée masquée. | *jcl*

ORVIN

Carton plein pour le 1^{er} marché artisanal



Premier marché artisanal, une réussite, photo: jcl

Une grande première pour les artisans orvinois avec la première édition du marché artisanal le week-end dernier. En l'espace de deux jours, le marché artisanal d'Orvin a, selon les organisatrices Françoise Niklès et Chantal Thommen, connu un énorme succès pour cette première édition, elles qui ont concocté chaque jour un apéritif pour tous, exposants et visiteurs. Carton plein du point de vue des exposants comme des nombreux visiteurs dont l'estimation était difficile, étant donné l'entrée libre.

La forte fréquentation orvinoise comme celle des externes le samedi et le dimanche a marqué l'attachement à ce genre de mani-

festation. La liste des exposants et de leurs spécialités étant trop longue à énumérer, il faut relever la vaste panoplie de ce premier marché, allant du grimage des visiteurs de 7 à 77 ans en passant par la pyrogravure, sans oublier la confection de courroies pour cloches de vaches par Cédric Aeschli-mann. On pouvait également y découvrir des dames actives au tricot, des sculptures en bois, des artistes peintres, etc.

Le terroir était également représenté par ses produits. Orvin compte dans sa population une très grande pépinière d'artistes dont ce premier marché a présenté le savoir-faire à la grande satisfaction des visiteurs. | *jcl*

ORVIN

La Retrouvaille

La prochaine activité de la Retrouvaille aura lieu le jeudi 24 novembre. Rendez-vous à 13h30 vers les places de parc derrière l'école.

Nous visiterons le musée Omega (Omega/Swatch) à Bienne. La visite sera sans doute très intéressante. L'entrée est gratuite.

Veuillez vous inscrire au plus tard jusqu'à lundi 21 novembre chez Marlise et Francis Domon au 032 358 16 23 ou par mail à marlise.domon@bluewin.ch.

Les activités de la Retrouvaille sont ouvertes à toutes et à tous. | *md*

PLAGNE

Quine au loto de la fanfare

Nous vous informons que le match au loto que la Fanfare Montagnarde de Plagne aura lieu le samedi 3 décembre à Plagne au Centre communal à 15h et 20h. Il se déroulera selon le nouveau principe introduit l'année dernière, avec 5 quines par passe, mais uniquement avec système d'abonnements. A bientôt. | *mya*

ROMONT AVIS OFFICIELS



Fenêtres de l'Avent

Fenêtres du 1^{er} aux 24 décembre

Le concept est simple: faire une belle décoration d'une fenêtre sur le thème de Noël avec bougies, vitraux, dessins ou tout autre décor. Si le cœur vous en dit, vous êtes les bienvenus pour offrir un apéro. Pour ce faire, inscrivez-vous

sur la liste qui est apposée à l'entrée de l'école. Pour des renseignements supplémentaires, veuillez s.v.p. vous adresser à Tanja Allenberg, tanja.allenberg@gmail.com ou 079 132 58 37. | *club sport culture et loisirs de romont*

SAUGE AVIS OFFICIELS



Vacations 2022

Toutes les personnes ayant œuvré au sein d'une commission communale durant cette année sont priées de remettre leurs décomptes (heures de travail et frais accessoires) pour le 30 novembre au secrétariat municipal. Merci d'avance. | *cm*

Favorisez nos annonceurs

Numéro national
0842 80 40 20

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

Pour vous – chez vous

**AIDE ET SOINS
A DOMICILE**

Des oiseaux comme tout le monde

Spectacle en chansons

**Tram
LA
SOL**

Samedi 19 novembre à 20h00 dimanche 20 novembre à 17h00

TRAMELAN Auditorium du CIP.

PS

Liste no 2

Parti socialiste et
sympathisant(e)s

Élection
à la mairie



Gullotti Hervé
49 ans, chancelier municipal

Un nouvel élan
pour Tramelan!

Élections
au Conseil
municipal



Bujari Zenelaj Liridona
32 ans, enseignante



Koçinaj Coçaj Qendresa
35 ans, horlogère,
sortante



Ducommun André
68 ans, retraité,
sortant



Gagnebin Christophe
59 ans, enseignant,
sortant

PS

votez liste 2

**Saint-Imier,
un modèle social,
écologique et économique
pour le Jura bernois**

Théo Brand



Quentin Colombo



Olivier Zimmermann



Emplois

SAINT-IMIER
TERRE D'ÉNERGIES

MISE AU CONCOURS

Afin d' étoffer son équipe, la Municipalité de Saint-Imier met au concours le poste d'

agent(e) de police administrative à 100%

Parmi les exigences particulières, il s'agit d'être domicilié/e dans un rayon maximal d'environ 15 minutes du lieu de service.

Le détail de l'annonce est disponible sous www.saint-imier.ch > administration > offres d'emploi.

Entrée en fonction: date à convenir en 2023.

Le dossier de candidature avec les documents usuels est à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Agent(e) », **jusqu'au 15 décembre 2022.**

**La Perle rare
recherchée
lit certainement
la FAC.**

**Pensez
à nos colonnes
pour vos annonces
d'emploi !**

fac@bechtel-imprimerie.ch
032 944 17 56

SONVILIER

Les Razmokets

La Crèche municipale « Les Razmokets » à Sonvilier met au concours le poste suivant:

1 apprenti(e) assistant(e) socio-éducatif(ve)

Entrée en fonction: 1^{er} août 2023 jusqu'au 31 juillet 2026

Profil souhaité

- Personne dynamique, motivée, disponible et flexible
- Personne ayant des facilités de contact, sociable et qui aime travailler en équipe et avec des enfants
- Personne qui a le sens de l'organisation, qui est créative, et qui sache faire preuve de patience et de tolérance

Nous offrons

- Une activité intéressante et variée au sein d'une petite structure

Les candidatures accompagnées des documents usuels sont à adresser à la Municipalité de Sonvilier, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier avec la mention du poste jusqu'au 16 décembre 2022.

Pour tout renseignement complémentaire, prière de s'adresser à M^{me} Juliane Gaudenzi (032 940 14 86), directrice de la crèche municipale.

FC COURTELARY

**AFTER
Work**

SAVE THE DATE
02.12.22

**START
18 H 00**

PLR
Les Libéraux-Radicaux
Tramelan

Mairie



Philippe Augsburger
1956, Maire

Traiter les dossiers d'importance en cours, donner un véritable choix à la population et maintenir un certain équilibre au niveau des forces politiques représentées au Conseil Municipal sont mes principales motivations, auxquelles s'ajoutent des encouragements, voire des incitations provenant de différents horizons.

Le tout en étant ouvert, disponible et à 100% pour Tramelan... et les Reussilles. En effet, je souhaite continuer à contribuer directement à un développement harmonieux de la cité, penser et agir en termes de qualité de vie, soutenir l'industrie, l'artisanat, les services, l'agriculture et le commerce, sans oublier les sociétés sportives et culturelles... Et puis il s'agit de donner une image positive et dynamique de notre grand village.

Les dossiers pour lesquels je m'investis vont, entre autres, de la Maison de l'Enfance au chauffage à distance en passant par la transformation de la gare. Il y a aussi les problèmes liés à la circulation, au parcage, à la mobilité douce, en n'oubliant pas les personnes à mobilité réduite. Les soucis liés à l'énergie et au réchauffement climatique font également partie de mes préoccupations. Ma sensibilité sociale n'est plus à démontrer et je me réjouis, si l'occasion m'en est donnée, de contribuer au bien-être de chacune et chacun, et ce, sans exclusion... Engagé, accessible, à 100% pour la cité ! Merci de votre soutien !

Votez PLR Tramelan le 27 novembre 2022

Elections municipales Tramelan

LISTE 1

Conseil municipal



Karine Voumard
1977, Responsable en assurance
qualité

C'est avec plaisir que je m'annonce de nouveau candidate du Parti Libéral Radical, pour les élections communales de Tramelan du 27 novembre 2022.

Fort de l'expérience de bientôt 4 ans au Conseil municipal pour le dicastère de l'action sociale et de la jeunesse, j'ai pu contribuer et participer à la réalisation de nombreux projets divers, que ce soit avec mes collègues du Conseil ainsi que le personnel communal et les membres de ma commission.

Projets tels que :

- Stabilisation du service social
- Introduction des bons de gardes communaux
- Incorporation de la Maison de l'enfance au giron communal
- Recherche de nouveaux locaux pour la MDE en vue d'augmenter la capacité d'accueil
- Amélioration des locaux et augmentation de l'offre de l'Action

Jeunesse Régionale (dont Tramelan est la commune siège)

- Etude du projet de rapprochement entre le Service social régional de Tavannes et le Service social de Tramelan

Je continuerai au sein de ce parti à soutenir et défendre ses valeurs ainsi que les thèmes qui me touchent plus particulièrement au travers des projets en cours qu'il me tient à coeur de voir se réaliser, tels que :

- Mise en service de nouveaux locaux pour la MDE en vue de doubler la capacité d'accueil de 20 à 40 places
- Participation à la recherche de nouveaux médecins au sein de la fondation du centre médical
- Aide à la création d'une association des aînés, selon le même modèle qu'à Valbirse

Mais aussi participer à tous les autres projets, que ce soit pour soutenir le commerce, l'industrie et l'artisanat local, mais encore pour améliorer la vie du village : mobilité douce, chauffage à distance, mesures environnementales.

En conclusion, il est important pour moi que Tramelan soit un village innovant et complet où il fait bon travailler et vivre, quel que soit notre âge !

Karine Voumard

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Félicitations à Patrick Sifkovits

Patrick Sifkovits, chef de la Voirie d'Orvin, a fêté le 1^{er} novembre dernier ses 10 ans de service à la Commune d'Orvin. Le Conseil municipal le féli-

cite pour cet anniversaire et le remercie sincèrement pour son engagement apprécié dans son travail en faveur de la collectivité. | cm

Intérêt pour le Conseil municipal

A la suite de la démission de notre conseiller Arthur Balz, le conseil municipal est à la recherche d'une ou d'un collègue afin de rejoindre l'équipe municipale. Celle-ci évolue actuellement dans une excellente ambiance et développe de très beaux projets pour la population de notre Commune. Toutes personnes intéressées par cette fonction peuvent s'informer ou venir montrer de l'intérêt, Patrik Devaux, maire, est à disposition pour un entretien. | cm

Délégations municipales

Sylvain Grosjean et Patrik Devaux participeront le 23 novembre prochain au Conseil de Fondation de la Résidence Les Roches, à Orvin; Patrik Devaux, maire, représentera la Municipalité d'Orvin à l'Assemblée générale de l'association Jura bernois Bienne Jb.B, le 24 novembre prochain à Perrefitte et prendra part à l'Assemblée générale de l'Association des Maires et Président de bourgeoisies de l'ancien District de Courtelary, le 25 novembre au Mont-Crosin. | cm

Soutien à Téléskis SA

La presse s'en est fait largement écho: la Ville de Bienne et la Municipalité d'Orvin ont conjointement décidé de décharger financièrement les Téléskis Les Prés-d'Orvin SA en transformant le bail à loyer en contrat de prêt à usage, et ceci gratuitement. Le Conseil municipal est très heureux de pouvoir permettre, avec sa grande voisine biennoise, la pérennité de l'exploitation des téléskis aux Prés-d'Orvin et l'étude de développements futurs. | cm

Remerciements

Le Marché artisanal orvinois s'est déroulé samedi et dimanche 12 et 13 novembre à la Halle de gymnastique. Ce fut un grand succès, tant sur le plan de la participation des artisans (avec plus de 20 stands) que pour l'ambiance très festive et la fréquentation du public pendant les deux journées. Le Conseil municipal remercie les membres de la Commission d'Embellissement pour la parfaite organisation de ce Marché artisanal à Orvin, qui fut une belle carte de visite de notre Commune. | cm

PÉRY

Le bazar fait recette

Samedi dernier, la Communauté catholique des Villages (CdV) de Péry-Reuchenette organisait son traditionnel bazar au profit d'institutions d'enfants handicapés de la région.

Ouverture en musique

En ouverture, le McBoreStone Pipe Band, joueurs de cornemuse et batteurs, a ouvert l'appétit des visiteurs qui s'étaient déplacés en grand nombre. Puis après le repas, ce fut au

tour du groupe Jeunesse 2 de la FSG Péry de présenter un spectacle gymnique, suivi du concert des cliques Goudhubu Quaker et Gais Follos. L'après-midi s'est terminé par le traditionnel match au loto tant attendu par petits et grands qui, il faut le rappeler, représente la source qui alimente l'aide aux institutions pour enfants handicapés de la région.

| jcl

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



Les promotions civiques entre Vigier et CAJ

La traditionnelle cérémonie des promotions civiques, qui réunit les communes de Sauge, Romont, Orvin et Péry-Reuchenette, était organisée cette année par notre Exécutif. Neuf habitants de cette zone, qui ont fêté ou fêteront encore leur 18^e anniversaire cette année, y ont pris part vendredi 4 novembre dernier.

Après une visite de l'entreprise Vigier, on a mis le cap sur le Centre d'animation jeunesse (CAJ), où furent servis l'apéritif, puis un repas sous forme de crêpes bretonnes à discrétion. Une chaleureuse ambiance a baigné cette soirée qui a vu ses jeunes participants apprécier hautement les infrastructures à disposition au CAJ. | cm



PÉRY

Le marché artisanal de Noël dans les starting-blocks

Annulé deux années suite pour les raisons que l'on connaît, le Marché artisanal de Noël revient au centre communal les 26 et 27 novembre avec une belle brochette d'exposants.

En effet, ce ne sont pas moins de 30 exposants qui ont répondu à l'appel des organisatrices, Les Femmes de la Paroisse, et qui sont heureux de présenter au public les œuvres faites de leurs propres mains. Arrangements floraux, bijoux, patchwork, confitures, cosmétiques, sculptures, etc. (la liste n'est pas exhaustive) il y en aura pour tous les goûts et il est certain que les visiteurs seront ravis de cette grande diversité.

Atelier de sculpture et concours de dessins

Laurence Nicolet de Tramelan, nouvelle exposante, propose pour cette édition un atelier d'initiation à la sculpture. Samedi de 16h à 18h et le dimanche de 13h à 15h, elle présentera et expliquera les différentes pierres

pour sculpter ainsi que le matériel, avec possibilité de s'exercer au maniement des outils utilisés pour la sculpture et essayer de tailler un petit objet dans une pierre. Pas si facile que ça! Ouvert à tous petits et grands. Profitez de cette aubaine pour vous essayer à cet art.

Et pour occuper les enfants pendant que les parents défilent dans les stands, un concours de dessin sera mis sur pied avec prix aux 5 meilleurs.

Quid de la cafétéria

Comme à son habitude, la cafétéria dans la salle de paroisse sera bien achalandée. Vous y trouverez un magnifique choix de desserts, cakes, pâtisseries, tourtes ainsi que des canapés et des sandwiches pour combler les petites faims. Samedi soir, nous vous proposons des gâteaux au fromage tout chauds en guise de repas. Le dimanche à midi, tradition oblige, vous pourrez déguster nos délicieux vol-au-vent.

Partie officielle

Le dimanche à 11h place à la partie officielle avec apéro offert à toutes les personnes présentes. Cette année les heures d'ouverture ont quelque peu changé le samedi, selon la demande des artisans, le Marché ouvre à 14h et ferme à 20h. Le

dimanche les heures restent identiques de 10h à 17h.

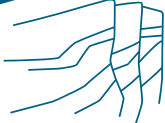
Il est à souligner que tous les bénéfices de la cafétéria seront reversés à des œuvres caritatives et le 10% de la recette de chaque artisan ira quant à lui au fonds d'entraide de notre paroisse. Bienvenue à toutes et tous. | nl

SONCEBOZ-SOMBEVAL

Marché de l'Avent de La Scierie

Satisfaction totale et carton plein pour l'équipe de la présidente Jane Gerber, samedi dernier à l'ancienne scierie de Sombeval qui était trop exiguë pour accueillir plus de 200 visiteurs au marché de l'Avent. Les plus de 18 stands ont présenté les produits régionaux du terroir avec un très grand succès. En milieu d'après-midi, la densité des visiteurs était telle que la patience était de mise. De bons résultats pour cette édition 2022 qui, comme de bien entendu, a rendu heureux les bénéficiaires des cadeaux acquis à cette occasion. La majorité des exposants a déjà réservé un emplacement pour 2023. | jcl

Réclame



Les Roches
RESIDENCE MEDICO-SOCIALE

RÉSIDENCE POUR SENIORS



LA RÉSIDENCE LES ROCHES, UN ÉTABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL DE 49 LITS SITUÉ À ORVIN, MET AU CONCOURS, POUR AOÛT 2023, LES PLACES D'APPRENTISSAGE SUIVANTES :

- Un-e assistant-e en soins et santé communautaire (ASSC), 3 ans
- Un-e aide en soins et accompagnement (ASA), 2 ans
- Un-e agent-e d'exploitation CFC, 3 ans

Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter notre site internet : www.residence-les-roches.ch

UN LIEU OÙ IL FAIT BON VIVRE

2534 Orvin | 032 358 09 50 | www.residence-les-roches.ch

Le clin d'œil
www.dessindepresse.ch

COUP D'ENVOI DU MONDIAL 2022



HOP SUISSE!!!

NO RESPECT LGBT+
DROITS DE L'HOMME
POIS-DE-VIN
QATAR LA HONTE

Tony

CATHOLIQUES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE
BIENNE-LA NEUEVILLE
BIENNE cure Sainte-Marie

Messes: vendredi 18 novembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17 h); samedi 19 novembre, 17h, Saint-Nicolas, Bienne; samedi 19 novembre, 17h, Reuchenette-Péry, chapelle; dimanche 20 novembre, 10h, quadrilingue (F/D/I/E), Christ-Roi, Bienne; dimanche 20 novembre, 10h, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville; mardi 22 novembre, 9h, Christ-Roi, chapelle, Bienne; mercredi 23 novembre, 9h, Sainte-Marie, crypte, Bienne; jeudi 24 novembre, 9h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 25 novembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17h).
Newsletter : s'inscrire à cdv-communauté-catholique-pery@bluewin.ch.

Contact (secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funéraires, etc.): cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne 032 329 56 01, communauté.francophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
TRAMELAN

Messes: samedi 19 novembre à 17h30, pour des parents défunts et Alexis Chaulmoutet; jeudi 24 novembre, pas de messe.
Soirée de soutien à l'association Novi (Togo): vendredi 18 novembre. Renseignements et inscriptions à Jean-Louis Crétin au 077 460 91 40.
Vie Montante: mardi 22 novembre à 14h30.

Secrétariat: ouvert le mardi matin de 8h30 à 11h30 et le jeudi après-midi de 13h30 à 18h. www.cathberne.ch/tramata.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 19 novembre, 18h à Saint-Imier; dimanche 20 novembre, 10h à Corgémont; mardi 22 novembre, 9h à Corgémont; jeudi 24 novembre, 19h à Saint-Imier.
Atelier biblique: mardi 22 novembre, 20h à Corgémont, avec l'Abbé Bernard Miserez.
Shibashi: mercredi 23 novembre, 9h30 à Saint-Imier.
Dames du Vallon: jeudi 24 novembre, 15h au centre Saint-Georges à Saint-Imier, rencontre conviviale ouverte à toutes; goûter offert.

www.cathberne.ch/saintimier

RÉFORMÉES

PAROISSE RÉFORMÉE
CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Prochain culte: dimanche 20 novembre, 10h, temple de Corgémont. Culte du souvenir, suivi du verre de l'amitié. Officiant: David Kneubühler.
Groupe de partage biblique: jeudi 24 novembre, 20h, à la chapelle de Cormoret. Première rencontre sur le thème *chemins de guérison chez Luc* autour du thème *fièvre* et du texte de Luc, chapitre 4, versets 38 à 44. Il n'est pas nécessaire de participer à toutes les rencontres pour profiter de cette activité.
Assemblée de paroisse ordinaire: mardi 29 novembre, 19h30, salle de paroisse de Corgémont. L'ordre du jour a été publié et est disponible sur le site internet et auprès de David Kneubühler.
Groupe de prière œcuménique: tous les mercredis, à 19h15 au temple de Corgémont pour un temps de prière et de silence.
Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneubuehler@referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, ch.c.brechbuehler@gmx.ch. Réservation salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24. 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch, www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
COURTELARY ET CORMORET

Culte du souvenir: dimanche 20 novembre à 10h.
Activités automnales *Un brin d'écologie*: 19 novembre de 13h à 16h à la salle de paroisse de Courtelary, atelier

serviettes hygiéniques par le groupe MEUF.

Apportez vos briques: le 23 novembre de 14h à 16h, apportez vos briques de lait ou de jus de fruits, elles seront transformées en porte-monnaie, niches à oiseaux, etc. Les enfants sont les bienvenus. Informations supplémentaires auprès de Maëlle Bader, pasteure, 076 713 39 55, maelle.bader@referguel.ch.

Coin-enfants: disponible durant toutes les célébrations à l'église.

Prêts entre particuliers: vous souhaitez emprunter/mettre à disposition un outil de jardinage ou de cuisine? Allez voir dans la vitrine devant la maison de paroisse de Courtelary, Ramées 1.

Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch.

Envie ou besoin d'une visite?: contactez la pasteure, elle se fera un plaisir de vous rencontrer.

Pasteure: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), maelle.bader@referguel.ch. Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
LA FERRIÈRE

Cultes: dimanche 20 novembre à 10h au temple de Renan avec la pasteure Nadine Manson. Toutes les personnes qui ont vécu un évènement accompagné par l'Eglise (deuil, baptême, mariage) en cette année liturgique, sont invitées à ce culte.

Un peu de thème dans ton café?: 18 novembre de 17h à 20h30, 23 novembre de 9h30 à 13h, 25 novembre de 17h à 20h30. Nouvelle offre proposée par la pasteure desservante Nadine Manson. Devant un café/thé gourmand, viens lui dire quels sont tes besoins et envies. Ces rencontres déboucheront ensuite sur diverses activités que nous pourrons partager ensemble. Offre ouverte à tous, sans distinction de confession, sans limite d'âge.

Location salle de paroisse: contactez Béa Liechti (032 961 17 24).

Offres en ligne: textes, méditations, poèmes et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël sur le site www.referguel.ch.
Facebook/Instagram: les paroisses réformées de l'Erguël sont présentes sur les réseaux sociaux. N'hésitez pas à vous abonner pour suivre les activités (@referguel).

Envie d'une visite?: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec la pasteure (coordonnées ci-dessous).

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteure desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05. Secrétaire: laferriere@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
DE RONDCHÂTEL
PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 20 novembre, dimanche de l'éternité, 10h, en l'église de Vauffelin. Officiant: Gilles Bourquin. Offrande en faveur de Terre Nouvelle.
Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour le Conseil synodal.
Aînés Péry-La Heutte: dimanche 11 décembre, fête de Noël au centre communal, sur inscription. Pour tout renseignement et pour vous inscrire, merci de vous adresser à Marie-Jeanne Jufer, tél. 079 454 49 94.
Aînés Orvin: mercredi 14 décembre, fête de Noël, de plus amples informations suivront.
Aînés Sauge: jeudi 8 décembre, 11h, fête de Noël, centre communal de Plagne.

Marché artisanal de Noël: retenez les dates des 26 et 27 novembre et ne manquez pas de venir visiter le marché artisanal de Noël au centre communal de Péry. Heures d'ouverture: samedi de 14h à 20h; dimanche de 10h à 17h, apéritif offert dès 11h. Cafétéria et petite restauration à la salle de paroisse. Samedi soir gâteaux au fromage, dimanche vol-au-vent.
Catéchisme: cycle I – prépara-

tion de Noël. Tous les enfants de la paroisse de la 2H à la 6H sont invités à se retrouver pour quatre temps de rencontres et le culte de Noël. Les samedis 26 novembre, 3 décembre, 10 décembre et 17 décembre de 9h-11h30 au Grain de sel à Orvin. Samedi 24 décembre, culte de la veille de Noël à l'église de Péry, suivi d'une collation. 10H: vendredi 25 novembre, 18h-21h, *Justice-injustice* à la Source à Bienne; samedi 26 novembre, 9h-12h, *Justice-injustice* à la Source à Bienne; dimanche 27 novembre, 9h, culte *Justice-injustice* à l'église du Pasquart à Bienne.

La Retrouvaille: jeudi 24 novembre, visite du Musée Omega (Swatch/Omega) à Bienne. La visite est gratuite. Rendez-vous à 13h30 vers les places de parc derrière l'école. Veuillez vous inscrire au plus tard jusqu'au lundi 21 novembre chez Marlise et Francis Domon au 032 348 16 23 ou par mail à marlise.domon@bluewin.ch.
Fruits TerrEspoir: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 24 novembre. Livraisons le 7 décembre à Péry et Vauffelin, le 8 décembre à Orvin.

A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47.

Site internet: votre paroisse continue d'être présente au travers de son site internet www.paroisse-ronchatel.ch. Les informations sont actualisées au fur et à mesure.

032 485 11 85 (lundi: 13h-17h30, vendredi: 7h45-11h30), contact@paroisse-ronchatel.ch, www.paroisse-ronchatel.ch. Services funèbres: permanence au 079 724 80 08. Location de salles: 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry. Visites: Gilles Bourquin, 079 280 20 16, Valérie Gafa, 078 218 07 47. Catéchisme: 9H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, et Anne Noverraz, 079 852 98 77, 10H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Valérie Gafa, 078 218 07 47, 11H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.

PAROISSE RÉFORMÉE
RENAN

Culte du souvenir: dimanche 20 novembre, 10h à Renan avec Sainte-Cène, pasteure Nadine Manson.
Offres en ligne: textes, méditations, poèmes, célébrations en ligne et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël sur le site www.referguel.ch.

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteure desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SAINT-IMIER

Culte du souvenir: dimanche 20 novembre, église ouverte de 10h à 12h à la collégiale. Pasteur officiant Macaire Gallopin. Offrande: campagne d'automne DM-EPER. Apéritif.
Respiration: petit moment de recueillement et d'échange, chaque mercredi de 12h à 12h20 dans le coin-méditation de la collégiale, en compagnie de notre pasteur Macaire Gallopin.
Aide d'urgence à l'Ukraine, EPER: nous avons besoin de votre solidarité. Un grand merci pour votre soutien. Compte pour les dons: EPER Lausanne, Iban CH61 0900 0000 1000 1390 5 mention *aide d'urgence Ukraine*.
Jardin de la cure: pour tout renseignement, contacter F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30.
Femmes protestantes: la Baratte vous accueille à la cure chaque vendredi pour un café croissant, de 9h30 à 11h.
Après-midis récréatifs des aînés: prochaine rencontre mardi 29 novembre, de 14h30 à 17h30 à la cure.
Coin-enfants à la collégiale: pour les petits qui accompagnent leurs parents.
Coin-méditation à la collégiale: dans l'abside nord, de 7h à 17h, brochures et Bibles, de consulter ou à

emporter, et ambiance propice à la détente et à la réflexion.
A votre service: principalement pour nos aînés. Nous sommes toujours à leur disposition pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8h30 à midi. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-dessous.

Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. Secrétariat: Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. Présidente du conseil de paroisse: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Services funèbres: permanence au 0800 22 55 00. Le plan annuel des cultes est à disposition sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu'à la cure. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: dimanche 20 novembre, culte du souvenir à Sombeval.
Aînés: le mardi à 14h à la cure (Colège 19), jeux et partage. Responsables: Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carinne Tièche 032 489 24 72.

Secrétariat: Katia Sulliger, 079 669 78 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, eric.geiser@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. Services funèbres: permanence au 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONVILIER

Culte du souvenir: samedi 19 novembre à 17h15 à l'église. Officiant: Alain Wimmer.
Cycle 1 (enfants de 6 à 10 ans): séquence de Noël: *Où tu crèches?* Chaque vendredi, de 16h30 à 18h30 à la maison de paroisse de Sonvilier (La Ruette 3).
A noter, culte *Autrement*: dimanche 27 novembre à 17h15 à l'église, pour marquer l'entrée dans l'Avent, avec quelques grands airs musicaux, interprétés au chant par Rani (Color Of Rice) et aux instruments par Rie Takagi.

Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. Services funèbres: permanence au 0800 225 500. www.referguel.ch.

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION
DER DEUTSCHSPRACHIGEN
REFORMIERTEN
TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Gottesdienst: zum Ewigkeitssonntag am 20. November um 10 Uhr in Moutier mit Pfarrer Stefan Meili. Kaffee-pause Saint-Imier am 23. November um 10 Uhr im Plein-Soleil.

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE
TRAMELAN

Culte du souvenir: dimanche 20 novembre, 10h, avec Sainte-Cène. Pasteur Philippe Kneubühler. Collecte en faveur du Groupe d'accompagnement pour personnes endeuillées (GAPE). Taxi sur appel, prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 487 67 84.
Théâtre d'Eglise Cie La Marelle: vendredi 18 novembre, 20h, centre paroissial, *Silence, on frappe!* Entrée libre, collecte, le public rétribue librement les artistes à la sortie.
Chorale Cantemus: contacts et renseignements, Marlyse Burion, 079 250 44 72 ou Liliane Gerber, 032 487 64 84, libegerber@bluewin.ch.
Vente des Missions: le conseil de paroisse et le comité d'organisation expriment leur profonde gratitude à toutes les personnes qui ont participé à la vente des Missions de samedi dernier.
Cible missionnaire: pour atteindre notre cible 2022 qui s'élève à. 38986 francs, il nous manque 23093 fr. 01. Si vous le pouvez, nous vous invitons à faire un don sur le CCP 25-8472-6 *Paroisse réformée de Tramelan, Missions, Tramelan*.
Présidente de paroisse: Evelynne Hiltbrand, 079 717 05 39, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Pasteur: Philippe

Kneubühler, 078 616 71 57, philippe.kneubuehler@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, lorena.vonallmen@par8.ch. Réservation de l'église: Vsevolod Dmitriev, 079 863 17 46, vsevolod.dmitriev@par8.ch. www.par8.ch. Services funèbres: permanence au 0848 77 88 88.

PAROISSE RÉFORMÉE
VILLERET

Culte: dimanche 20 novembre, culte du souvenir, cure de Villeret, 10h.
Prière du mardi: 22 novembre, 6h30 à la cure jusqu'aux prochaines vacances scolaires.
Culte spécial de l'Avent: dimanche 27 novembre, cure de Villeret, 10h.
Assemblée de paroisse: lundi 21 novembre, cure de Villeret, 20h.
Marché de Noël: samedi et dimanche 26 et 27 novembre à la halle de gymnastique de Villeret.
Travaux à l'église: l'installation du nouveau chauffage est en cours et se terminera normalement avant Noël. Les cultes auront lieu à la cure, comme chaque hiver, et les services funèbres à la collégiale ou la chapelle à Saint-Imier, ou à l'église de Courtelary.
Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch, à votre disposition tous les jours, sauf le lundi. Présence pastorale au bureau le mercredi matin de 8h à 10h30. Secrétariat: 032 941 14 58, villeret@referguel.ch, ouvert le mercredi matin de 8h30 à 11h30. Site internet: www.referguel.ch. Services funèbres et urgences: 0800 225 500.

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST
CORGÉMONT sur le Crêt 3

Culte partage: dimanche 20 novembre, 10h.
Semaine biblique allemande: jeudi 24 novembre, culte allemand à 20h.

www.gfc.ch

ÉGLISE MOUVEMENT
ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 20 novembre culte à 10h, en présentiel avec notre invité Olivier Favre. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement.

Pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegele, 079 816 95 51. contact@eglisemvmnt.ch, www.eglisemvmnt.ch.

ÉGLISE LE ROC
SAINT-IMIER Jacques-David 12

Soirée AntiZone: vendredi 18 novembre à 19h pour les jeunes de 12 ans et plus, à l'ancien buffet de la gare Saint-Imier. Infos: Timothée au 076 675 94 85.
Soirée du groupe de jeunes du ROC: samedi 19 novembre à 20h, rendez-vous à la RJ Espoir, orateur Jérôme Gahlinger.
Célébration: dimanche 20 novembre à 10h avec le pasteur Luc Normandin. Thème: les questions de Jésus. Durant la rencontre, il y a une école du dimanche pour les enfants et une garderie pour les petits.

Rendez-vous de prières: jeudi 24 novembre à 20h.
Service d'entraide disponible pour tous: écoute, partage, coup de main et prière: Luc et Renate Normandin 032 941 58 25.
Autres activités: cours de formation et de réflexion... Il y a aussi différents groupes de maison durant la semaine. Pour info, contactez le pasteur au 032 941 58 25.

Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, http://egliseroc.wordpress.com.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
MÉTHODISTE BÉTHANIA
SAINT-IMIER Fourchaux 36

Culte: dimanche 20 novembre à 9h30 (Iris Bullinger).
Après-midi convivial: jeudi 24 novembre à 14h.

Pasteurs: Iris Bullinger, 032 941 49 67, 079 685 56 77, Théo Paka, 078 830 78 50. www.la-bethania.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
ACTION BIBLIQUE
SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 20 novembre, 10h, prédicateur Gérard Kohler (retransmis).

Club d'enfants: jeudi 24 novembre, 12h.

Pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE
SAINT-IMIER rue de Châtillon 18

Service religieux: dimanche 20 novembre, 10h, retransmission du service divin de l'apôtre-patriarche Schneider, en provenance de Winterthour.
Services religieux en ligne: le dimanche à 9h30: iptv.nak.ch.

Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda. www.nak.ch / www.nac.today

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
DU PIERRE-PERTUIS
SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 20 novembre, 10h.
Message biblique: dimanche 20 novembre, 11h, *Le service*, Fabien.
Groupe 40 jours: mardi 22 novembre, 20h.

www.eepp.ch

ÉGLISE MENNONITE
DU SONNENBERG
TRAMELAN

Culte en allemand: dimanche 20 novembre à 10h aux Mottes. Groupe juniors, garderie.
Réunion de prière: lundi 21 novembre à 20h à la rue des Prés.
Moment de prière et de silence: mardi 22 novembre à 13h30 à la rue des Prés.

www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT
TRAMELAN Grand-Rue 58

Culte autrement: dimanche 20 novembre, 10h, film *La voix du pardon* au cinéma de Tramelan.
Prière 29B12: lundi 21 novembre, dès 19h30, nous prions pour vous.
Prière: mardi 22 novembre, 9h.
Danse, 8 à 13 ans: mardi 22 novembre, 18h.
Danse, 14 ans et plus: jeudi 24 novembre, 19h30.
Flambeaux de l'Evangile: samedi 26 novembre, 10h, séance normale.

Pascal Donzé, 032 487 44 37, tramelan.armedusalut.ch.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER
TRAMELAN Grand-Rue 116
entrée: face à Albert Gobat 15

Assemblée générale: dimanche 20 novembre, 9h30. Suivie d'un repas haïtien, sur inscription.
Rencontre des aînés: mercredi 23 novembre, 16h. Chez Ketty.
Etude biblique: mercredi 23 novembre, 20h. Via ZOOM.
Groupes de maison: des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations.
Pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguiet.ch.

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE
TRAMELAN rue A. Gobat 9

Culte: dimanche 20 novembre, 9h30.
Instruction religieuse: mardi 22 novembre, 17h15.
Semaine des groupes: mardi 22 novembre, 20h.

032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.

COMMUNAUTÉ
ANABAPTISTE MENNONITE
LA CHAUX-D'ABEL

Théâtre de la Marelle: samedi 19 novembre 20h à Saignelégier.
Gottesdienst und Abendmahl: Sonntag 20. Novembre um 10 Uhr mit Jakob Fehr.

www.chaux-dabel.ch/agenda

TÉMOINS
DE JÉHOVAH

SAINT-IMIER
rue du Vallon 28

Réunions hebdomadaires: le mardi à 19h15 et le samedi à 17h.

Plus d'informations: jw.org (site officiel gratuit)



Le Conseil municipal propose au Législatif une baisse de la quotité fiscale

Le budget 2023, qui sera soumis à l'Assemblée du 5 décembre prochain, inclut une diminution de la charge d'impôts, diminution dont les effets sur les recettes communales seront compensés par le Fonds spécial ad hoc

L'administration des finances et les autorités présentent un budget 2023 que l'on peut qualifier de *standard*, sans variations exceptionnelles des recettes ou des dépenses, ceci sans avoir dû renoncer à des demandes essentielles émanant des différents dicastères.

L'événement capital consiste donc en la proposition émise de diminuer la quotité fiscale communale, très exactement de 1.82 à 1.72.

Au-dessous de la moyenne bernoise

« Nous sommes heureux de pouvoir honorer nos promesses », souligne Bibiana Merazzi, conseillère municipale en charge des finances, au nom de l'Exécutif in corpore. Et de préciser, avec l'administrateur des finances Vincent Viret, que cette diminution d'impôts est rendue possible sans effet sur le budget, puisque les 320 000 fr. de recettes correspondant à un dixième de quotité seront prélevés sur le confortable Financement spécial *fluctuations de la fiscalité*, lequel présente aujourd'hui un total de 4 millions de francs.

Avec 1.72, la quotité locale passera donc l'année prochaine au-dessous de la moyenne cantonale, qui se situe actuellement à 1.75.

Raisonné et durable

Cette proposition réjouissante s'inscrit dans une évolution durable de baisse des diverses charges pesant sur les contribuables, mouvement qui a été engagé concrètement en 2016. On rappellera à ce titre que la quotité fiscale est passée de 1.92 à 1.82 en 2018.



Le Conseil municipal in corpore, et en particulier Bibiana Merazzi, l'élue en charge des finances (deuxième depuis la gauche), a bien évidemment le sourire au moment de pouvoir proposer une diminution de la charge fiscale

« A travers cette nouvelle diminution, nous adressons les remerciements de la collectivité aux contribuables, personnes physiques et personnes morales confondues, qui ont assuré ensemble la santé financière de Sonceboz-Sombeval. Grâce à leur apport, la commune a vécu de très bons exercices financiers depuis 2017 », précise Bibiana Merazzi.

En chiffres

Au compte global, le budget 2023 présente un excédent de charges de l'ordre de 460 000 francs, soit l'addition des excédents négatifs suivants (montants arrondis) :

- 282 000 francs au compte général (soit environ le double de l'excédent prévu au budget 2022) ;

- 73 000 francs au compte de l'alimentation en eau potable ;
 - 57 000 francs au compte de l'assainissement des eaux usées ;
 - 12 000 francs pour la gestion des déchets ;
 - 33 000 francs pour les sapeurs-pompiers.
- Voyons les principales différences entre les budgets 2022 et 2023, en précisant tout d'abord qu'il n'y a rien de notable à signaler pour le chapitre de l'Administration générale et pas davantage pour celui de l'Ordre, de la sécurité publique et de la défense.

Victime de son succès

Au chapitre de la formation, on note en revanche une augmentation régulière des charges, due notamment à

l'Ecole à journée continue, qui est en quelque sorte victime de son succès ; avec l'augmentation de sa fréquentation, ses charges nettes passent de 8000 à 60 000 francs.

L'introduction de Revos (Révision de la loi cantonale bernoise sur l'école obligatoire) induit également une hausse de charges, évaluée à quelque 52 000 francs, principalement au titre de l'enseignement spécialisé.

Rien de particulier à signaler, ni pour le chapitre Culture, sport et loisirs, ni pour celui de la Santé, deux domaines où les charges 2022 et 2023 semblent quasi identiques.

La crèche nettement moins onéreuse

En matière de Sécurité sociale, l'administrateur des

finances signale une diminution de charges due surtout à deux facteurs cumulés.

Les contributions aux œuvres sociales, tout d'abord, se réduisent d'environ 34 000 francs pour notre commune.

Les frais de la crèche municipale Au P'tit Soleil, ensuite, diminuent très nettement : 66 000 francs de moins par rapport aux comptes 2021 et 35 000 de diminution par rapport au budget 2022. Cette évolution très positive a été induite par le changement de direction et la réorganisation profonde entreprises par la nouvelle tête. Cette réorganisation, exercée en particulier dans l'espace, permet à l'institution d'accueillir davantage d'enfants, de manière plus

rationnelle, mais dans de meilleures conditions de confort pour eux.

Au chapitre des Transports et à celui de la Protection de l'environnement et de l'aménagement du territoire, les budgets 2022 et 2023 se ressemblent de très près.

Au revoir la Ceass, bonjour l'Assea !

Une modification à signaler dans le contenu du compte Economie publique : à la future Assea (Association Sonceboz-Sombeval d'embellissement et animation), qui prendra la succession de la Ceass au 1^{er} janvier 2023, la Municipalité versera une contribution fixe annuelle de 20 000 francs et promettra une garantie de déficit de 10 000 francs.

Périodiques, ces deux dépenses seront votées séparément, qui apparaissent au point 7 de l'ordre du jour du 5 décembre.

Facture salée au titre de la péréquation

La santé financière de notre commune induit fort logiquement une hausse sensible de notre dû au titre de la péréquation financière. Pour Sonceboz-Sombeval, la facture passera en effet de quelque 280 000 francs, cette année, à un total prévisible de plus de 470 000 francs l'an prochain.

En conclusion, si le budget 2023 présente un résultat négatif, la fortune communale demeure confortable, puisque dépassant 4,7 millions de francs. Il n'y a donc nul péril en la demeure. | *cm*

Les sentiers pédestres seront remis en état

Le Conseil municipal a pris connaissance, lundi soir, du rapport 2022 présenté par Hugues Guerrin, le responsable local de l'examen des sentiers pédestres. Il ressort de ce document que plusieurs endroits devront être sécurisés, par la coupe de branches ou d'arbres, ainsi que par le déplacement de grosses pierres, obstacles qui tous entravent les voies pédestres sillonnant sur notre territoire.

Appel à la prudence

Hugues Guerrin et la Municipalité s'associent pour exhorter la population à la plus grande prudence le long des sentiers pédestres. Il est rappelé en particulier

de renoncer impérativement à toute promenade en forêt lorsque le vent souffle. Le risque de chute de branches, ou même d'arbres est conséquent même le long des sentiers balisés. Ce risque s'est considérablement accru ces dernières années, avec la pression croissante que le climat exerce sur nos forêts, en fragilisant de nombreuses espèces d'arbres.

Les autorités profitent par ailleurs de remercier ici publiquement et chaleureusement M. Guerrin pour le sérieux et l'excellence de son travail de surveillance. Elles précisent que les travaux suggérés seront effectués tout prochainement par le personnel communal. | *cm*

Modification mineure du plan de zones

Ce jour dans les pages de la Feuille Officielle d'Avis (en fin du présent journal), la Municipalité met en dépôt public une modification mineure du plan de zones, que la commune propose d'apporter au jardin de la maison Bourquin, au sud du carrefour de la Couronne.

Cette modification doit permettre la construction d'un immeuble dans ce jardin. Le secteur étant placé en zone

de planification obligatoire, ladite opération est incontournable.

Ainsi que c'est précisé dans l'avis officiel, le dépôt public démarre demain samedi 19 novembre et s'achèvera le dimanche 18 décembre prochain. Les éventuelles oppositions à la modification proposée doivent être déposées durant ce laps de temps, auprès du Conseil municipal. | *cm*

Il sera nécessaire, à l'avenir, de prioriser les gros projets

La planification financière 2022-2027 révèle une trop forte charge des investissements souhaités

Outil très important pour gérer au mieux les dépenses, la planification financière 2022-2027 prévoit des résultats négatifs pour les cinq années à venir, ceci sans tenir compte des investissements souhaités. Des résultats tout à fait supportables, au vu de la fortune actuelle.

En revanche, une fois intégrées les charges induites par les projets que l'Exécutif nourrit, la couleur rouge devient trop importante.

Gros défis

Des défis importants et incontournables attendent la Commune durant les tout prochains exercices, en particulier la mise aux normes sécuritaire de ses ponts sur la Suze et celle du ruisseau des Malés, auxquelles s'ajoutera notamment la réfection de la rue de la Gare dans sa par-

tie est et de celle du Collège, un chantier qui coûtera plus de trois millions de francs et qui est inscrit au programme 2024.

Sachant qu'il faudra également faire face aux importants surcoûts prévisibles pour la maison de l'enfance, il ne sera pas possible de satisfaire tous les vœux des élus sans mettre en péril l'équilibre du porte-monnaie communal.

« Le choix ayant été opéré de faire bénéficier les contribuables de la bonne santé financière actuelle, il faudra impérativement prioriser les projets importants », prévient Vincent Viret, administrateur des finances.

Prendre le temps

Telles qu'elles se présentent aujourd'hui, les rentrées fiscales globales ne permettraient pas de couvrir les



La sécurisation obligatoire des ponts sur la Suze (ici celui de Sombeval) va peser sur les finances communales ces prochaines années

charges durables liées à l'ensemble des projets souhaités. Or ces recettes risquent fort de diminuer à l'avenir.

Les prévisions démontrent qu'en répondant à tous les vœux émis par les élus, il faudrait puiser si fortement dans la fortune qu'elle fondrait comme neige au soleil.

En conséquence, il faudra opérer des choix parmi les projets imaginés, les classer par ordre de priorité en fonction de leur importance réelle pour le fonctionnement et l'attrait de la commune, eu égard à leur impact économique.

Et Bibiana Merazzi de souligner, avec Vincent Viret, qu'il faudra également répartir la réalisation de ces projets sur une plus longue période. La préservation des finances municipales est à ce prix.

« Le Conseil municipal est sensible aux enjeux de la planification. Nous prendrons toutes les décisions nécessaires pour respecter pleinement notre devoir de maîtriser les coûts et d'utiliser l'argent public de manière à la fois raisonnable et profitable au bien collectif », assure en conclusion la conseillère municipale. | *cm*

Tous les détails sur le site internet

Le budget 2023 détaillé figure d'ores et déjà sur le site internet de la commune (www.sonceboz.ch, onglet OFFICIEL, rubriques Administration communale, puis Administration des finances).

Les habitant/es qui souhaitent une version papier de ce budget détaillé se rendront, pour l'obtenir gracieusement, au guichet de l'ad-

ministration municipale, rue des Prés 5, durant les heures d'ouverture officielles évidemment.

Budget et planification financière seront donc présentés et soumis à l'approbation du Législatif municipal le lundi 5 décembre prochain.

| *cm*

atelier mariages

Coup de coeur



ateliercoupdecœur.ch

Retrouvez-nous sur facebook et
instagram : @coupdecœur.atelier



Boucherie
Charcuterie

Grand-Rue 16
2606 Corgémont
032 489 17 61



Boulangerie – Pâtisserie

chez jean-pierre

Saint-Imier – Courtelary – Corgémont – Cortébert

ouverts le dimanche matin
032 941 12 31 / 032 944 11 39

Famille Leuenberger
depuis 1870... et toujours à votre service!





BESTI FOOD

Bouillons
Sauces
Condiments
Café de Paris

Grand-Rue 21
2606 Corgémont
079 637 63 60



Claude-Alain Camporelli

Fontaines 40 – 2087 Cornaux
Francillon 22 – 2610 St-Imier
Tel : +41 32 757 24 34
Tel : +41 32 941 51 51
Mobile : +41 79 204 20 89
Cart-electronique@bluewin.ch
www.cart-electronique.ch



2606 Corgémont

www.garage-kocher-cie.ch
032 489 15 15



VENTE SERVICE ET ENTRETIEN

032 489 55 34
Grand-Rue 14 | 2606 Corgémont
info@espaceodysee.ch
www.espaceodysee.ch

ESPACE ODYSSEE

ONGLERIE / ESTHÉTIQUE / SPA

Corgémont

Expo

L’hiver s’est installé, le froid sévit, il est plus que temps de donner le coup de départ de la course aux marchés et expositions de Noël. A Corgémont, c’est l’occasion de faire le plein d’idées de cadeaux, de projets en tous genres et de surprises. Pour le bonheur des yeux, des oreilles, des papilles et du corps, l’Expo Noël 2022, tenue sur trois jours, saura ravir toutes les générations. Les artisans et commerçants aussi nombreux que divers se réjouissent de vous accueillir aux abords de leur stand.



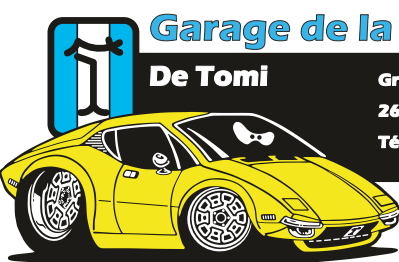


velo-farve
CORGÉMONT



FROMAGERIE DE LA SUZE SA

Contactez-nous : Rue des Longues Faux 9, CH – 2606 Corgémont
Tél. 032 489 11 77, e-mail: info@fromageriedelasuze.ch
Découvrez également nos produits à la Laiterie de Corgémont :
« La Bonne Bouille », Grand Rue 19, tél. 032 489 12 15



Garage de la Courtine SA

De Tomi

Grand-Rue 55 – 48
2606 Corgémont
Tél. 032 489 20 13
lacourtine@bluewin.ch

Quels que soient vos projets,
nous sommes à vos côtés.

helvetia

Michel Tschan
Conseiller en Assurance et Prévoyance

Helvetia Assurances - Agence générale Bienne
Rue J. Verreslus 18, Bienne 058 280 79 11
michel.tschan@helvetia.ch 079 642 18 55



chemin du Longchamp 7
2504 Bienne
Natel +41 79 922 76 14
livio.pagliari@just.ch

ORIGINAL - SINCE 1930

JUST Schweiz SA
CH-9428 Walzenhausen
Téléphone 0800 58 78 24
www.just.ch

KLÖTZLI.net

Sàrl

Nettoyage en bâtiment
Le Côtel 9
2606 Corgémont
079 715 92 91

✓ Ecoute
✓ Discrétion
✓ Qualité
✓ Satisfaction

info@klotzli.net
www.klotzli.net

Installation & service
Electricité
Téléphone
Paratonnerre

ElectroBircher

2606 Corgémont
032 489 11 13
079 722 17 81



Métairie
Bise de Corgémont
Chez Isa
2606 Corgémont
Tél. 032 489 31 41
Fermé mardi et mercredi

Noël 2022

à la salle de spectacles

Vendredi 25 novembre
18 h 30 Ouverture et apéro offert
19 h 30 Chorale de l'école secondaire
21 h 30 Tirage de la tombola du vendredi
22 h Fermeture

Samedi 26 novembre
17 h Ouverture
19 h 30 Orchestre Trio Rufener-Tschan
21 h 30 Tirage de la tombola du samedi
22 h Fermeture

Dimanche 27 novembre
11 h Ouverture
11 h à 13 h Saint-Nicolas sponsorisé par les commerçants
16 h 30 Tirage de la tombola du dimanche
17 h Clôture de l'Expo

*Les trois jours, animations pour les enfants
au stand de Quartier libre (sous-sol)*

Chez Heidi
Produits du terroir
079 503 35 12



thermomix

Marc Tschannen
Conseiller Thermomix®

Les Régals 6, 2606 Corgémont
+41798178308
marc.tschannen@outlook.com

VORWERK



Les Prés-d'Orvin | 2606 Corgémont
032 489 19 55



Renfesa Sàrl
Qualité & Service

Grand-Rue 12 - 2606 Corgémont
www.renfesa.ch - info@renfesa.ch
032 489 12 88

Pour toutes vos constructions
et rénovations
Sanitaire - Chauffage



**NETTOYAGES
MOSZCZANSKI**

CORGÉMONT 078 632 65 47

**imprimerie
bechtel sa**

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | 032 944 18 18 | info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechtels-imprimerie.ch

AVIS MORTUAIRE

La *Bourgeoisie de Saint-Imier* a le triste devoir de faire part du décès de

François Vauthier

Ancien membre et secrétaire de son Conseil pendant plus de 30 ans

Nous garderons de lui un souvenir ému et reconnaissant, et présentons toutes nos condoléances à ses proches et sa famille.

Saint-Imier, le 14 novembre 2022

Le Conseil bourgeois



AVIS MORTUAIRE

La *société philanthropique suisse UNION*,
Cercle de Saint-Imier,
a le regret de faire part du décès de

**Monsieur
François Vauthier**

Membre et ami de la société depuis 1974

En ces moments pénibles de séparation,
nous tenons à exprimer à sa famille et à ses proches
notre plus profonde sympathie.

Chacun gardera un souvenir merveilleux de cet ami dévoué.

AVIS MORTUAIRE

*Vous verrez ce jour-là,
quand le vent tombera,
quand la brise n’aura plus de voix,
un grand calme se fera,
comme avant un ouragan :
le jour où le bateau viendra.*

B.Dylan et H. Aufray

Sa fille India en Nouvelle-Zélande
Son frère Roger et famille à Sonvilier
Ses amis proches, ainsi que les familles parentes et amies ont
le chagrin d’annoncer que

**Monsieur
Marcel Wegmüller**

est parti pour son dernier voyage, dans la 73^e année d’une vie
pour laquelle il a été infiniment reconnaissant.

Saint-Imier, le 8 novembre 2022

Le dernier adieu a eu lieu en la Chapelle Niggli au cimetière de
Saint-Imier.

Cet avis tient lieu de faire-part

Vos faire-part et remerciements
dans les plus brefs délais

Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18

info@bechtel-imprimerie.ch www.bechtels-imprimerie.ch



COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS

La salle Jeanbrenin disponible à la location

Parmi ses décisions de lundi soir, le Conseil municipal a adopté le règlement qui régit l'utilisation et la location de la nouvelle salle Jeanbrenin, aménagée au dernier étage du bâtiment municipal rénové. On rappellera que des ouvertures dans la toiture baignent cet endroit d'une très belle lumière, tandis qu'une poutraison remarquable lui confère un cachet exceptionnel.

Dès à présent, les personnes intéressées peuvent louer ces lieux, pour y organiser une rencontre, un anniversaire ou une soirée d'entreprise par exemple.

D'une capacité de cinquante personnes, cette magnifique salle est équipée de tables et de chaises, ainsi que d'une cuisine domestique, d'armoires réfrigérantes et d'un lave-vaisselle professionnel. Elle est accessible par l'ascenseur.

Les personnes qui souhaitent louer ce local s'adresseront à l'administration municipale. | *cm*



Intéressés par la location de cette salle ? Contactez l'administration municipale

JAZZ DANCE DE CORGÉMONT

Les portes sont ouvertes du 20 au 27 novembre

Guillaume Apollinaire disait « Il est grand temps de rallumer les étoiles »... Le Jazz Dance en a fait son leitmotiv et vous invite à venir découvrir son univers. Notre plus belle récompense est d'observer les participants avec le sourire et des étoiles plein les yeux. Tous les professeurs de l'école partagent la même envie : faire plaisir tout en transmettant leur passion.

Le Jazz Dance est en perpétuelle évolution. C'est à partir de 5 piliers, symbolisés par des couleurs, que se développent les différents types de cours proposés : la tendresse du mauve représente le yoga et le bien-être, l'énergie du pink – les danses urbaines, l'intensité du bleu – l'âme de l'école avec le Modern Jazz, la chaleur de l'orange – les danses du monde et enfin la force du vert correspond aux cours plus cardio.

Les portes ouvertes débuteront ce dimanche matin avec un cours de Zumba adultes/ados et se poursuivront toute la semaine avec un programme riche en diversité

qui vous permettra de découvrir gratuitement les 22 cours proposés, dont 5 nouveaux : Salsa Cubaine – Yoga Kids – Hip Hop Kids – Rythme et Danse parent-enfant – Modern débutants 18-35 ans. Ce beau programme se terminera le dimanche matin suivant avec de la Zumba enfants. Tous les participants auront la possibilité de prendre part à un tirage au sort, afin de gagner des cartes multicours. Vous trouverez les détails et le programme complet sur le site internet : jazzdancecorgemont.ch.

N'oubliez pas que chaque dimanche (hors vacances scolaires), c'est *Active Sundays* au Jazz Dance de Corgémont. Un cours différent est proposé chaque semaine afin de découvrir différentes facettes de notre passion, la danse. Tantôt adressé aux enfants, tantôt aux adultes de tous niveaux, il y en a pour tous les goûts ! Vous en saurez plus en consultant notre site internet.

Toute l'équipe du Jazz Dance de Corgémont se réjouit de vous accueillir. | *jm*



CORGÉMONT

La Vieille Garde du Drapeau fête un centenaire

Samedi dernier les membres de la Vieille Garde du Drapeau tenaient leurs assises au restaurant de l'Etoile à Corgémont. Présidé par le Lt col Emile Gauchat, l'AGO 2022 a ouvert les délibérations devant une quinzaine de participants. Après deux années de silence, la société, forte d'une trentaine de membres, reprend ses activités en posant la juste question de son avenir. Il faut admettre que le temps qui passe va inéluctablement diminuer les effectifs pour un jour poser des interrogations. De ce fait, de nouvelles dispositions seront mises en place pour les mois futurs. Avant de passer la parole au grand argentier, le col EMG Denis Racle, le président a rendu un vibrant hommage aux anciens camarades qui ont donné une partie de leur vie pour que la Suisse demeure

un pays où il fait bon vivre. Le président de la Société de tir des sof et sdt romands de Bienne Michel Lalli a, avec grande satisfaction, annoncé que sa société compte actuellement 55 membres, dont bon nombre sont de fines gâchettes. En ce qui concerne la partie trésorerie, le col EMG Denis Racle a informé l'assemblée de la bonne santé de celle-ci, puisqu'elle boucle avec un bilan positif.

A noter que le challenge Guisan, mis en jeu dans les années 60 et gagné plusieurs fois par le sgtm José Lambert, lui a été définitivement remis. Le grand moment tant attendu de cette assemblée générale résidait dans la remise du diplôme de Membre d'honneur au premier lieutenant Dante Cassina de Mörigen sous les applaudissements de l'assistance,



De gauche à droite, col EMG Denis Racle, Sgtm José Lambert, vainqueur de la coupe Général Guisan, Lt col Emile Gauchat, président Vieille Garde et assis pilt Dante Cassina, 101 ans

lui qui a fêté en 2021 son 100^e anniversaire et compte bien venir fêter son 102^e anniversaire lors de la prochaine AGO de 2023. La prochaine

rencontre prévue est la visite en juin 2023 de l'émetteur de Chasseral.

| *jc/*

COMMUNE DE CORTÉBERT AVIS OFFICIELS

Réseaux d'eau reliés

La liaison des réseaux d'eau de Corgémont et Cortébert est maintenant effective. La jonction de la conduite dont les travaux ont débuté en juin dernier a eu lieu fin octobre. Des essais de transferts d'eau ont eu lieu et se sont déroulés avec succès. Dès à présent, l'eau de chaque commune sera transférée alternativement chaque semaine afin d'éviter la stagnation dans la conduite de secours.

Ainsi, chaque village pourra être alimenté depuis l'autre en cas de pollution ou autre perturbation, ce qui améliore grandement la sécurité d'approvisionnement. Le Conseil municipal se réjouit de l'aboutissement de ce projet important.

Pour marquer le coup, MM. Bessire et Bühler (maires), Tschan et Grün-

enwald (conseillers municipaux) et Zürcher (entreprise Huguelet) se sont retrouvés à l'endroit de la jonction de la conduite, près de la ferme de la famille Wüthrich. | *cm*



MM. Tschan, Bühler, Bessire et Grünwald

Représentations

Manfred Bühler se rendra le 25 novembre à l'assemblée des maires et présidents de bourgeoisie du district de Courtelary. Nicolas Bürgi sera quant à lui présent à une soirée d'information au sujet de la valorisation du patrimoine des communes de l'inventaire ISOS de la Confédération. | *cm*

Dons

Un don de 200 francs a été décidé en faveur du Téléthon 2022 organisé par le cercle Cortébert-Corgémont de la société philanthropique UNION. Par ailleurs, un don exceptionnel et unique a été accordé en faveur de l'organisation du marché artisanal du 5 novembre dernier, afin de favoriser le démarrage de ce nouvel événement au village. | *cm*

Réclame



pour chaque enfant.



Ukraine. Enfants en danger.

Faites un don avec TWINT

Scannez le code QR avec l'app TWINT

Confirmez le montant et le don



Vos commerces locaux d'Erguël

de La Ferrière à Courtelary



Case postale 33 | 2610 Saint-Imier | contact@le-cide.ch | www.le-cide.ch

EVRO photocopies SA, une impression de proximité

Une gamme de produits et de services au plus près de la clientèle

Depuis plus de 40 ans, la maison imérienne propose le matériel le plus performant en matière de photocopieuses et d'imprimantes dans l'ensemble de l'Arc jurassien. Mais bien plus que juste des machines, les 7 collaborateurs de la petite entreprise dirigée par Thierry et Anne-Lise Spring offrent un service efficace et de proximité.

Vous avez besoin d'équiper un bureau complet? Vous voulez installer un tableau numérique interactif dans votre salle de classe ou de conférence? Votre imprimante est en panne? Ou alors il vous faut juste une cartouche de toner ou du papier adapté à votre photocopieuse? Vous trouverez tout cela et bien plus encore chez EVRO photocopies SA, que vous soyez un client professionnel, une institution ou simplement un particulier.

Dans un domaine où la concurrence est devenue féroce ces dernières années, le plus important n'est pas forcément le prix, mais plutôt la qualité des conseils, de la relation directe et personnelle avec le fournisseur et du savoir-faire du service après-vente. Des qualités qui sont à la base des compétences qu'EVRO photocopies SA a acquises au fil de son histoire.



Bureau à domicile:
pour un télétravail plus confortable et pratique!



Toujours à votre service et toujours à proximité, EVRO photocopies SA vous invite à venir découvrir la gamme de ses produits dans son magasin et son showroom, à la rue du Dr Schwab 6, à Saint-Imier, ou sur son site de vente en ligne www.evro.ch.



Tél. 032 941 14 10 | Fax 032 941 40 07 | info@evro.ch

OUVERT

NT
Madeleine
Traiteur

Horaire du magasin
Mardi-Vendredi
9h-12h30 | 15h-18h
Samedi
9h-12h

Livraison à domicile

LUMIMENAGERS

Place du Marché 2
2610 Saint-Imier
032 942 41 00

www.lumimenagers.ch
Suivez-nous sur Facebook
graziella@lumimenagers.com

Remise de 10%
sur le petit ménage en stock
jusqu'au 30 novembre 2022
sur présentation de ce bon

Non cumulable avec d'autres offres ou promotions
Non valable sur Sodastream, Nespresso, Jura et Miele

Découvrez la gamme de tissus Green Stories pour les stores plissés de la marque MHZ

Dès aujourd'hui, dans votre magasin de décoration retrouvez les 42 tissus durables pour stores plissés, fabriqués à partir de matériaux recyclés jusqu'à 100%. Chacun d'eux raconte sa propre story.

Que ce soit les pêcheurs écossais qui recueillent le plastique des fonds marins, les plages où l'on ramasse le plastique échoué ou encore les déchets recyclés de l'industrie textile et les bouteilles en PET abandonnées et transformées en fil. Ce sont toutes ces histoires durables qui forment la base des tissus Green Stories.

Vous serez séduits par les tissus de haute qualité des stores plissés qui mettent en scène la lumière, façonnent l'espace, protègent votre intimité et présentent toutes les caractéristiques d'une protection solaire à utiliser en toute flexibilité.

Vous trouverez chez nous toute la gamme BLUE OCEAN comme:

- Les tissus ZARKO sont composés à 100% de matériaux recyclés post-consommation à partir de bouteilles en PET. Dans 100 g de textiles, on retrouve près de cinq bouteilles de 1,5 litre.
- Ce sont des plastiques issus des océans qui sont transformés en fil et utilisés pour la fabrication des tissus plissés Sea-Tex®.



- Les déchets plastiques collectés dans les rivières ou sur les plages sont aussi transformés en fil SEA-QUAL®. Le tissu NEMO est fabriqué à partir de ce fil innovant.
- LAVINIA est réalisé avec du fil provenant du recyclage des bouteilles en PET de 1,5 litre. Trois à quatre bouteilles sont nécessaires à la fabrication d'un tissu plissé.

Retrouvez les stores plissés MHZ dans votre magasin de décoration Rochat Intérieur. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller selon vos besoins. N'hésitez pas à nous contacter.

Rochat Intérieur Francillon 17, 2610 Saint-Imier
032 941 22 42, info@rochatinterieur.ch

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS



De très enrichissants moments d'échanges



Une ambiance détendue a baigné cette cérémonie qui se déroulera désormais annuellement

Une cérémonie très détendue et empreinte de cordialité s'est déroulée vendredi dernier à la halle de gymnastique, où la Municipalité recevait les nouveaux habitant/es de la commune. Y avaient été conviées les 232 personnes, adultes et enfants confondus, qui ont rejoint Courtelary entre le 1^{er} octobre 2019 et le 30 septembre dernier. Précisons au passage que cette rencontre, jusqu'ici organisée chaque année impaire, avait dû être annulée en 2021 pour raison de crise sanitaire.

67 personnes, soit environ un tiers des invités, ont finalement rallié la halle, où les recevaient les autorités exécutives locales, le président et la vice-présidente des assemblées, ainsi que l'équipe complète du personnel communal. Des membres du corps des sapeurs-pompiers La Suze étaient également sur place, ainsi que le GR2608. Pour la première fois, proposition avait été faite aux sociétés locales de saisir cette occasion de se présenter aux

nouveaux habitant/es. Seuls Femina Sport et la Fanfare municipale ont délégué des représentant/es. Le maire, Benjamin Rindlisbacher, a présenté aux invités les autorités municipales, le personnel communal et la localité en général, avant un apéritif dînatoire qui a permis de très nombreux échanges informels, fort divers et enrichissants pour toutes les parties. Rappelons que dès à présent, cette cérémonie d'accueil sera organisée chaque année. | *cm*

Budget parfaitement respecté autour du collège

En assemblée municipale du 12 décembre prochain, le Conseil municipal présentera notamment le décompte final relatif aux travaux réalisés autour du collège, très précisément la création d'une (magnifique et extrêmement appréciée) place de jeu, celle d'une place de stationnement pour les bus scolaires avec *dépose-minute pour les parents d'élèves* ainsi que la création d'un parking bordant la rue de La Chataleine. Avec un total de dépenses de 543 163 francs, le crédit d'engagement, approuvé par l'assemblée municipale de septembre 2020 a été dépassé de quelque 8 pour cent par les coûts réels; cette augmentation s'explique principalement par la hausse sensible du prix des matériaux, enregistrée ensuite de la

crise sanitaire et de la guerre en Ukraine. Par ailleurs, une main-courante a été ajoutée aux plans de base, le long du quai construit pour le bus scolaire; un élément de sécurité et de confort très bienvenu pour tous les usagers. De même, un paysagiste a été mandaté pour la remise en état des alentours herbeux, ce qui n'était initialement pas prévu. Quoi qu'il en soit, grâce aux généreuses subventions versées par le Parrainage des communes suisses (85 000 francs), la Commune bourgeoise locale (10 000) et la section Courtelary de Pro Junior Arc jurassien (10 000), la facture totale s'est finalement révélée inférieure au montant accordé, puisque de 438 163 francs exactement. Dans le détail, on précisera que les travaux de génie civil menés par Marti Arc Jura ont coûté 271 520 francs, les installations de jeu et le sol de la place pour enfants (Proxilon Sàrl, Le Landeron) 222 900 francs, le mandat du bureau d'ingénieurs ATB SA 31 501 francs, les travaux du paysagiste Mathieu Gerber (Sonceboz) 6922 francs, la main courante posée par Thierry Zerbini (Saint-Imier) 7918 francs, la pose de gabarits par l'entreprise locale Pierre Bühler SA 120 francs et les frais perçus par le canton de Berne pour la demande de permis de construire 2282 francs. | *cm*

Le règlement d'un FS

L'Assemblée municipale du 12 décembre devra se prononcer sur un règlement que le Conseil municipal a approuvé récemment à l'unanimité. Il s'agit du document officiel précisant le fonctionnement du Financement spécial (FS) relatif à l'entretien des bâtiments du patrimoine administratif et financier de la commune municipale. Ce nouveau règlement précise que ledit FS, qui sera alimenté cette fin d'année d'un capital de départ ascendant à 100 000 francs, est destiné à des travaux ne relevant pas de l'entretien courant. Ce Financement spécial a été créé en particulier dans l'optique du projet dont l'étude vient d'être lancée officiellement, pour la très conséquente réfection de notre collège. | *cm*

COURTELARY

Noces de platine



Robert et Gertrude Gerber vont fêter leur 70 ans de mariage

Le 22 novembre 1952, la cathédrale de Berne abrite le mariage de Gertrude Walther et de Robert Gerber. Les époux s'étaient rencontrés quelques années auparavant dans un train venant de La Chaux-de-Fonds. Gertrude Walther, née à Courtelary le 5 avril 1930, est le 2^e enfant de la famille. Elle a passé sa jeunesse dans son village jusqu'à son mariage. Jeune fille, elle était ouvrière d'usine auprès de la Cortébert Watch. Robert Gerber est né le 28 février 1928. Il a passé sa jeunesse en France où ses parents tenaient une fromagerie en Haute-Marne. En 1942, les aléas de la guerre font revenir la famille en Suisse où Robert effectue son apprentissage de fromager. Après leur mariage, le couple s'est installé à Saint-Imier où ils ont vu naître leurs 3 enfants, Alain en 1953, Patri-

cia en 1954 et Catherine en 1963. De côté professionnel, Robert a quitté le monde de la fromagerie après plusieurs mois de maladie, pour entrer dans celui de l'horlogerie qu'il n'a plus quitté. En effet, il a œuvré toute sa vie dans des fabriques de la région où les diverses crises et récessions l'ont obligé à occuper des emplois dans différentes usines. De son côté, Trudy s'est occupée de ses enfants tout en effectuant des travaux de ménage et de conciergerie. Par la suite, comme de nombreuses mères de la région, elle a travaillé à domicile dans l'horlogerie, avant de se faire embaucher par l'entreprise de cadrans Flückiger où elle a terminé sa carrière professionnelle. Au fil des ans, ils ont accueilli cinq petits-enfants et deux arrière-petits-fils. Malheureusement ce bonheur a

été entaché par la perte de leur petit-fils Grégory en 2006 et de leur fils Alain en 2018. En 1974, ils étaient revenus s'établir à Courtelary dans la maison familiale. C'est là qu'ils jouissent d'une belle retraite qui leur a offert le plaisir de voyager, de s'occuper des alentours de leur grande maison, mais surtout de profiter de leurs petits-enfants. Aujourd'hui âgés de 92 et 94 ans, la vie s'écoule paisiblement. On peut voir Trudy faire ses courses et se promener sur son tricycle électrique suivi de Robert sur son Mobil. Nous voudrions vous dire à quels points nous sommes fiers de vous pour vos 70 ans de vie commune et merci pour la vie que vous nous avez offerte. Aujourd'hui, c'est entouré des personnes que vous aimez que nous fêtons cet anniversaire très rare dans ce monde où tout va tellement vite. | *pb*

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS



Analyse de l'eau

Le dernier rapport d'analyse de l'eau réalisé par Rufer-Lab suite à notre prélèvement du 24 octobre à la rue de la Rochette 19, mentionne les résultats suivants. Température: 14.1°C; Escherichia coli / germe(s)/100 ml: 0; Entérocoques / germe(s)/100 ml: 0; germes aérobies / germe(s)/ml: 0. Dans le réseau, une eau est considérée comme potable au point de vue bactériologique lorsqu'elle ne contient ni Escherichia coli, ni Entérocoques dans 100 ml et moins de 300 germes aérobies par ml. | *cm*

Pommiers

Un projet *Graines de chercheurs* impliquant l'école du Covicou et le Parc régional Chasseral est orienté vers la plantation et l'entretien de 4 arbres fruitiers haute-tige, près de la halle de gymnastique, le mardi 29 novembre prochain. Le concierge des bâtiments communaux, Frédéric Singer, participera activement à la plantation et, par la suite, à la taille de ces arbres. Pour cela il suivra des cours prodigués par Parc régional Chasseral et Rétro pommes. | *cm*

Séance d'information

Nous vous rappelons la séance d'information prévue le lundi 21 novembre à 19h30 à la salle Chasseral, collège, rue Principale 25. Des informations en rapport avec le point 4 de l'assemblée communale du 5 décembre qui traitera une demande de crédit de 400 000 francs en faveur du projet Espace Combe-Grède seront transmises à cette occasion. | *cm*

Délégation

Bruno Lemaitre représentera la commune à l'assemblée générale d'Espace Nordique Erguël le jeudi 1^{er} décembre aux Pontins. | *cm*



Délai rédactionnel
MERCREDI 9H

PAQUETS DE NOËL

Un grand merci à tous !



Dans le cadre de la collecte des paquets de Noël 2022, ce ne sont pas moins de 255 paquets et une quantité impressionnante d'habits, de bonnets, d'écharpes, chaussettes, pulls et couvertures

tricotés et crochetés ainsi que des peluches faites main qui ont été déposés chez Hans et Marianne Zimmermann de Cormoret. Toute cette marchandise va être acheminée vers les pays de l'Est et offrir

du bonheur à Noël à des personnes dans le besoin. Un grand merci à tous les donateurs ainsi qu'aux fidèles tricoteuses. | *mz*

Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

R de Rideaux

Une année déjà que l’atelier-boutique a commencé sa folle aventure ! Il a fallu avoir un grain de folie et de la confiance en la vie pour se lancer dans cette période incertaine. Mais les gens ont joué le jeu et je les remercie chaleureusement ! J’avais envie de pouvoir utiliser toutes mes connaissances pour réaliser un concept varié entre artisanat et artistique, dans la tradition comme dans la nouveauté de la décoration d’intérieur.

R de Rideaux pour la confection de vitrages, voilages, rideaux, stores bateaux et panneaux japonais. Il y a un grand choix de tissus pour trouver son bonheur.

R de Rembourrage pour remettre à neuf des chaises, des fauteuils ou des canapés. La confection de coussins de sièges ou décoratifs.

R de Relooking pour redonner une nouvelle vie à vos meubles en bois en les peignant et les décorant de motifs au pinceau, en transfert ou au spray par l’artiste SOY, graffeur.

R de Revente d’objets ou de meubles relookés par nos soins. Plusieurs artisans proposent en dépôt-vente

des bougies, poterie, bois et cartes fait main. Il y a également divers articles neufs, d’idée cadeaux dans tout ce qui concerne la décoration intérieure.

R de Retouches pour modifier toute sorte de choses en travaux de couture, comme des rideaux ou des vêtements.

R de Réalisation car tout est réalisé de A à Z. Du conseil à domicile, de la prise de mesures, de la confection à l’installation ou la livraison.

R de Reconnaissance pour les personnes qui partagent avec moi mon aventure : Ruth Metthez, Fiduciaire pour ses rendez-vous clients dans la boutique. SOY, graffeur pour toute peinture au spray, Annie Didier, tapisserie ainsi que les personnes qui collaborent volontiers pour mieux servir la clientèle.

Vous êtes cordialement invités lors des PORTES OUVERTES

Vendredi 18 novembre 2022 de 13 h 30 à 20 h
Samedi 19 novembre 2022 de 10 h à 16 h

20 % sur les articles de décoration
et un verre de l’amitié vous sera servi.



Rue du Dr-Schwab 1
2610 St-Imier

032 761 01 67
r.derideaux@outlook.com

Journée portes ouvertes
Samedi 26 novembre dès 11 h 30

- Découverte de nos créations de Noël
- Visite de nos ateliers
- Vin chaud
- Grillades de la Boucherie Vuittel
- Dégustation des bières BLZ

Grand-Rue 48
2608 Courtelary
032 944 30 68

Christophe
Chocolatier



Et un grand concours !
A gagner, une soirée hockey pour 2 personnes en loge VIP pour un match du HC La Chaux-de-Fonds



Check-up d’hiver pour Fr. 49.–

Le check-up comprend le contrôle

- › de l’espace intérieur
- › du dessous du véhicule
- › de la carrosserie
- › du compartiment moteur
- › des pneumatiques



Votre spécialiste pour l’entretien et les réparations des voitures des marques Volkswagen, Audi, SEAT et ŠKODA.

Offre valable jusqu’au 28 février 2023.

Garage GL Import SA
Rue Baptiste-Savoye 16, 2610 St-Imier
Téléphone 032 843 00 00, www.glimport.ch





David Schwab
Menuiserie | Rénovations
079 765 78 19

Frasses 1, 2612 Cormoret



FCM Sàrl

Rénovation ou construction plus qu’accessible !
Nous sommes votre fournisseur idéal !
Carrelage défiant toutes concurrences.
Meubles de bains et sanitaires suisses à bas prix.

Visitez notre exposition permanente ouverte du mardi matin au vendredi midi !

Votre chez-soi se trouve chez nous !
www.fcmsarl.ch

FCM Sàrl • Paul-Charmillot 72 • 2610 Saint-Imier • T 032 941 48 16



LETTRE DE LECTEURS

Comment chauffer son logement imérien en 2023 ?

La question du chauffage des bâtiments est une question d'actualité brûlante en cette fin d'année 2022. Entre défi écologique et économique, chauffer son logement devient un réel casse-tête.

Le chauffage au fioul traditionnel représentant à la fois un désastre écologique et un gouffre financier dû à l'inflation qui touche actuellement le business de l'or noir a clairement perdu de sa superbe.

La pompe à chaleur écologique et toujours plus performante fait certainement partie des systèmes de chauffage d'avenir. Mais si vous désirez en acquérir une, il faudra vous armer de diplomatie ou d'un budget solide. Car si la PAC extérieure est une solution économique, elle souffre encore et toujours d'une mauvaise image de voisinage due à ses nuisances sonores. Tandis que la PAC intérieure est entre deux et trois fois plus chère que la PAC extérieure.

Les services techniques de Saint-Imier gèrent un réseau de distribution de gaz. Ce système d'énergie fossile est une catastrophe écologique et économique au même titre que le fioul. D'autant qu'au minimum 35 % de ce gaz provient exclusivement de Russie.

Le chauffage à distance de Saint-Imier peut sembler être une excellente idée. Mais

hélas ce système de géothermie basse n'est pas destiné à nos petits logements. Il faut en effet rajouter à chaque bâtiment qui désire se raccorder à ce réseau, un système de réchauffement de l'eau, à l'image d'une grande pompe à chaleur. Ce système étant économiquement douloureux et spatialement encombrant, il n'est pas approprié à la consommation citoyenne.

Mais comment chauffer écologiquement et économiquement son logement imérien en 2023 ?

Pour ce faire il ne sert à rien de vouloir réinventer la roue. Il suffit d'ouvrir les yeux et de constater que nous vivons entourés d'hectares de forêts. La plupart des villages environnants Saint-Imier se sont rendu compte de la richesse qui se trouve entre nos mains. Mais notre cité marquée par un manque de lucidité est une fois de plus à la traîne sur cette thématique. Ce qui n'est pas la faute de la commune bourgeoise de Saint-Imier qui avait proposé un projet de chauffage à distance à bois. Mais celui-ci n'ayant pas trouvé grâce aux yeux de nos autorités, le projet a dû être mis de côté.

Combien de temps les autorités imériennes continueront-elles de manquer de clairvoyance en matière énergétique ? | *théo brand*

LA ROSERAIE

La joie par la photographie à La Roseraie

Le 10 novembre, le home pour personnes âgées, La Roseraie à Saint-Imier, a verni sa nouvelle exposition de photos intitulée *Les années folles revisitées gaiement*. Cette exposition, qui occupe une grande partie des couloirs du rez-de-chaussée de l'institution, restera visible jusqu'au 31 mai 2023. Tant l'initiatrice du projet que les modèles qui ont participé à cette création en gardent un souvenir ému et, surtout, très joyeux.

Quelques accessoires pour plonger dans un autre univers

«L'idée est née lors d'un anniversaire auquel j'étais invitée. Quelques déguisements inspirés des années folles étaient à disposition de tout le monde. Tout de suite, nous avons beaucoup ri et nous nous sommes mis dans la peau de personnages d'un autre temps. Je me suis dit que nous pourrions reprendre cette idée pour l'adapter à la Roseraie,» explique Isabelle Faigaux, qui fait partie du service de l'animation du home et qui a mis sur pied toute cette opération.

Une fois les accessoires réunis, il a fallu installer un véritable studio de photo, avec une toile de fond et des éclairages. Ce dispositif restera en place pendant toute la durée des séances de prises de vue.

Après la présentation du projet aux résidentes et aux résidents du foyer ainsi qu'au personnel soignant, l'enthousiasme n'était pas encore au rendez-vous. Se faire tirer le portrait pour se faire ensuite exposer ? Pas question !

Et puis les premiers modèles courageux se sont lancés quand même, accompagnés par la soignante ou le soignant



Une des 93 photos pleines de joie actuellement exposées à La Roseraie

de leur choix. Les séances de pose ont tout de suite été très joyeuses. Et dès que les premières photos ont été montrées, tout le monde s'est dit que finalement, c'était une bonne idée.

«C'était vraiment très beau de voir comment les modèles se transformaient, comment ils changeaient de peau, juste avec quelques accessoires et surtout, à quel point ils avaient l'air plus jeunes que leur âge», se souvient Isabelle Faigaux.

Pour correspondre à l'époque des années folles, les prises de vue ont ensuite été

retravaillées pour être finalement tirées en noir et blanc.

Souvenirs, souvenirs...

Finalement, ce sont 93 photos qui sont exposées dans les couloirs de La Roseraie, sur les quelque 180 qui ont été tirées.

«Ces photos seront offertes aux familles et feront, nous l'espérons, un beau souvenir», précise Isabelle Faigaux.

Comme l'opération s'est étendue sur plusieurs mois, certains modèles ne sont plus au rendez-vous pour se découvrir dans l'exposition. C'est le cas de trois personnes âgées,

mais aussi d'une soignante, qui est décédée subitement des suites d'un cancer foudroyant.

Le directeur de La Roseraie, François Nyfeler, qui a présenté l'exposition, a rendu hommage à ces disparus.

Le public pourra découvrir ces clichés pleins de joie et de bonheur du partage jusqu'au 31 mai. Ce qui est sûr, c'est que cette exposition est déjà très appréciée par les modèles eux-mêmes, qui n'hésitent pas à arpenter les longs couloirs pour se regarder sourire pour l'éternité sur les photos d'Isabelle Faigaux. | *tl*

Délai rédactionnel **MERCREDI 9H**

MUSIQUE À LA COLLÉGIALE

Beauté, simplicité et grande musique

L'association Musique à la Collégiale, sous l'égide de la paroisse réformée évangélique, accueille dimanche 27 novembre à la collégiale de Saint-Imier la soprano Hélène Walter, chanteuse en pleine ascension appréciée autant pour ses interprétations de Lieder que pour ses prouesses vocales dans le répertoire contemporain, acclamée dans les salles de concert et les opéras d'Europe. Elle présentera un choix d'arias baroques,

accompagnée par cinq musiciens.

Dans l'atmosphère si particulière qui règne à la collégiale en ces périodes automnales qui précèdent Noël, le public pourra se délecter de la fraîcheur apaisante de Händel, de la légèreté toute napolitaine de Porsile, de la douce amertume de Purcell et de l'un des plus beaux airs de Bach. Bienvenue à toutes et tous à ce concert tout en beauté et simplicité !

Prochain évènement organisé par l'AMC, Marina Zinsstag Cotallo et Johan Treichel, récital violoncelle et piano. Tous les concerts organisés par l'AMC sont à prix libre. | *amc*

Helene walter
Musiciens de la collégiale
Arias baroques
Händel, Porsile, Purcell et Bach
Dimanche 27 novembre à 17h
Collégiale de Saint-Imier
Concert de la paroisse
Prix libre, musiquecollégiale.ch



PLR LES LIBÉRAUX-RADICAUX SAINT-IMIER

Sainti s'épanouit grâce à une administration à la hauteur et à nos écoles

Notre administration communale

Le PLR Saint-Imier, conscient des nombreux défis demandés aux collaborateurs de la commune comme des attentes légitimes des citoyennes et citoyens pour une administration moderne et à leur service, souhaite une réforme complète de notre police administrative. En effet, le cahier des charges et les exigences liées aux postes d'agents de police municipale ont passablement évolué. Le PLR propose donc de redéfinir entièrement les missions, les attentes et le cadre d'actions de notre police ainsi que les exigences professionnelles nécessaires pour occuper de tels postes. De plus, il est absolument indispensable de mettre en place un programme planifié de formations continues pour l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs de la municipalité. Ceci dans le but d'être à disposition et de dispenser des services encore plus exemplaires, rapides et efficaces pour les Imériennes et Imériens au sein de l'administration de la future plus grande commune du Jura bernois, qui, pour rappel, deviendra un pôle de culture, de santé et de formation. Notre parti s'engagera également pour que la commune reste ouverte au public largement et communique de façon transparente.

Nos écoles obligatoires et professionnelles

Le bâtiment de notre école secondaire, protégé au niveau

fédéral, a été érigé dans les années 60, par conséquent, il ne répond plus aux exigences d'une école obligatoire moderne pour adolescents. De plus, son état se détériore continuellement occasionnant des coûts importants tant au niveau de son entretien, que de l'efficacité énergétique. Après la rénovation de l'école primaire, il devient urgent d'entreprendre les démarches nécessaires afin de pallier ces problématiques. Le PLR Saint-Imier s'engage à étudier les possibilités les plus adéquates tant du point de vue des besoins, que de l'emplacement pour notre école secondaire accueillant plus de 200 élèves.

En outre, le PLR Saint-Imier continuera d'être attentif à la bonne conduite de nos écoles obligatoires en soutenant les directeurs de ces institutions dans leurs besoins et défis afin d'assurer un environnement favorisant une scolarité moderne pour tous les élèves de même que leurs particularités.

Quant au secondaire II et au tertiaire, avec le rapport de

Avenir Berne romande, Saint-Imier peut se réjouir d'être un pôle de formation qui répondra au manque de personnel dans le monde des soins, entre autres. Le ceff santé-social assurera la relève avec son AFP et ses deux CFC orientés sur la santé, puis avec ses diplômés ES en soins infirmiers. Le ceff industrie aura, lui, la mission de former les futures spécialistes techniques pour nos entreprises locales et régionales, de la même façon que la HE-Arc formera les ingénieurs qui veilleront à garder notre tissu industriel à la pointe du savoir-faire.

Afin que Sainti s'épanouisse, votez et faites voter Corentin Jeanneret à la mairie et les listes 3 PLR au Conseil municipal ainsi qu'au Conseil de ville ! Nous vous donnons rendez-vous demain dès 9h, pour rencontrer à nouveau nos candidates et candidats, devant la CEC pour partager un moment convivial et d'échanges agrément d'une raclette offerte.



| *le plr saint-imier*

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary



Mélanie Kernen, réflexothérapeute 079 347 86 50

La réflexothérapie vous offre la possibilité de travailler sur le corps, les pieds, les mains ou encore le visage afin de vous amener détente et bien-être. Nous avons des points réflexes partout sur le corps qui sont reliés aux organes, muscles, etc. Vous avez également la possibilité de choisir un sujet qui vous dérange afin de le travailler plus en profondeur grâce à des points et soins spécifiques. Vous avez aussi le moyen de renforcer votre système immunitaire.

Florence Coureau, sonothérapeute 079 207 71 65

Plongez dans l'univers des bols chantants et des sons. Je propose des cours collectifs de relaxation aux bols chantants (mouvements doux et voyage sonore) 2 lundis soirs par mois. Vous pouvez également venir découvrir en rendez-vous individuel un massage sonore, qui peut être combiné à un massage détente à l'huile.

La thérapie par le son apporte relaxation, détente et bien-être jusqu'au cœur des cellules. Elle permet de lâcher le trop-plein et de retrouver son énergie.

Lucienne Cramatte, kinésologue 079 476 46 70

Je vous propose des séances de kinésologie, de tantra pour femme, de reiki, des soirées cacao et chamanisme ainsi que des cours d'initiation de reiki. Pour plus d'information, je vous laisse regarder dans mon agenda en ligne. www.onedoc.ch

Fabio Mazzoli, thérapeute 079 335 34 42

Je propose différentes approches thérapeutiques s'adressant à tout le monde et à tout âge: bébés et futures mamans, enfants, ados, adultes et seniors. Les techniques utilisées sont la kinésologie BR, l'hypnose ericksonienne - EFT - EMDR, les soins énergétiques, différents massages thérapeutiques, et des consultations de lecture de tarot. Ces thérapies aident sur des problématiques physiques, psycho-émotionnelles et énergétiques, et permettent de retrouver un équilibre et un bien-être d'une manière globale et durable. www.fabiomazzoli.ch

Olimpia Vale, soins bien-être 079 468 05 27

Je propose différents massages relaxants au huiles essentielles: massage des 5 Continents, massage à l'huile CBD, massage Shinzu, Access Bars. Ces massages apportent une détente profonde et aide à la circulation des énergies vitales dans tout le corps, en améliorant le bien-être physique, émotionnel, énergétique et mental.

Avez-vous reçu votre demande pour le contrôle périodique de vos installations électriques?

**CATTIN**
CONTRÔLE ELEC

079 613 24 50

Cyril Cattin
Rue de Tivoli 39 | 2610 St-Imier

info@cattin-contrôle-elec.ch
www.cattin-contrôle-elec.ch



Spécialiste en produits artisanaux de viandes et de poissons fumés.

Sur commande: tartares de bœuf, saumon, thon, ainsi que fondues chinoise et de poissons.

Vente de vin, whisky écossais et rhum vieux.

Et toujours nos plateaux apéro et petit traiteur.

Magasin: rue Principale 15, Villeret
Commande par mail ou téléphone
032 941 26 13 – info@lefumet.ch



Le sol qu'il vous faut!

Pose de :

Vinyle • Moquette • Parquet • Linoléum • Plinthes

Rochat Intérieur Sàrl | Francillon 17 | Saint-Imier

032 941 22 42 | info@rochatinterieur.ch

Suivez-nous sur  et 



Thérapies complémentaires
Réflexothérapie, kinésologie, hypnose, massages, etc.

Place du Marché 1, 2610 St-Imier

MÉLANIE KERNEN 079 347 86 50
LUCIENNE CRAMATTE 079 476 46 70
FLORENCE COUREAU www.labullenomade.ch
OLIMPIA VALE 079 468 05 27
FABIO MAZZOLI www.fabiomazzoli.ch



FLEURS LA CLAIRIÈRE

2610 Saint-Imier 032 941 32 20

L'Avent: une lumière, une senteur, une ambiance...

Jeudi 24 novembre de 17h30 à 20h30, venez découvrir nos couronnes de l'Avent... autour de marrons et vin chauds. Au plaisir de vous accueillir.



Tentez de gagner de la monnaie CIDE!

3 prix sont à gagner, soit 3 coupures (monnaie CIDE): 1 x 50 francs et 2 x 20 francs!
Pour participer, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Que signifient les 4 lettres CIDE ?



Pour tenter votre chance
Pour participer, rendez-vous vite sur la page www.le-cide.ch/concours **avant le vendredi 2 décembre 2022 à 12 h.**
Vous pouvez aussi nous envoyer votre réponse par courrier à CIDE, Case postale 33, 2610 Saint-Imier.
Un tirage au sort aura lieu et les 3 gagnants seront contactés personnellement. Bonne chance à tous !

Les 3 gagnants du concours du 21 octobre 2022: Reinhard et Sandra Rihs, Corgémont; Laurent Kaelin, Sonvilier; Edwige Küng, Saint-Imier







Centenaire fêtée dans la joie

C'est entourée des autres résidents de l'EMS Les Fontenayes, à Saint-Imier, de sa famille et des représentants de la Municipalité qu'Hélène Juillerat a fêté ses 100 ans le 2 novembre dernier



A l'occasion du goûter animé par un homme-orchestre, elle a reçu la visite du maire Denis Gerber, accompagné de Yanick Courvoisier, chef du Service administration générale et police. Les représentants des autorités lui ont remis le traditionnel bouquet

aux couleurs imériennes ainsi qu'un présent à la hauteur de l'événement. Née Sandoz, Hélène Juillerat a vu le jour à l'hôpital de Landeyeux. Elle a effectué toute sa scolarité à Dombresson. Après un séjour à Zurich, elle s'est établie à Saint-Imier en

1944. Employée polyvalente, elle travaille à l'hôtel Erguël en cuisine et au service. C'est là qu'elle fait la connaissance de Roger Juillerat, son futur mari. De leur union naissent une fille et un garçon. Aujourd'hui, quatre petites-filles et cinq arrière-petits-enfants font sa fierté. Le maire Denis Gerber a souligné l'honneur de la commune de compter une centenaire de plus parmi ses habitants. Il a également tenu à exprimer toute sa gratitude au personnel soignant qui encadre Hélène Juillerat depuis trois ans et lui apporte quotidiennement l'énergie nécessaire pour affronter les aléas de la vie. | *cm*

Naturalisation accordée

Au terme de la procédure légale, Antoneta Jefkaj s'est vu remettre le passeport rouge à croix blanche. Deux étapes essentielles ont jalonné sa demande de naturalisation. Le 26 avril 2022, le Conseil municipal de Saint-Imier lui a octroyé le droit de cité communal sur la base, notamment, du rapport d'audition. Le 31 octobre dernier, la Confédération a mis un point final à la procédure en décidant de le compter parmi ses ressortissants. Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à cette nouvelle concitoyenne. | *cm*

SAINT-IMIER

Soirée gymnique

Pour fêter le 175^e anniversaire de la FSG Saint-Imier



Le 12 novembre, la FSG Saint-Imier a fêté dignement son 175^e anniversaire à la salle de spectacles, décorée pour l'occasion par des photos d'archive. La soirée a commencé à 18h par un excellent repas dans une bonne ambiance. Merci à Véronique Tellenbach pour la gestion de la buvette. A 20h, Nathalie Bifrare a présenté les groupements et félicité les gymnastes et athlètes méritants. Elle a ensuite passé le micro à Cynthia Kämpf et Alexandre Zumwald qui ont retracé au fil de la soirée les points forts des 175 ans écoulés. Les groupements (parents-enfants/enfantine/athlétisme et agrès) ont présenté des numéros de qualité à un public nombreux et très chaleureux.

La soirée s'est poursuivie dans la salle Patchwork par une soirée All Style où chacun a pu démontrer ses talents de danseur. Un merci particulier à Justine Kämpf et Carole Zumwald qui ont repris avec brio la responsabilité de la soirée et merci à tous les acteurs pour cette belle soirée. Quel plaisir de partager des moments comme ceux-là...

Prochaines dates pour la FSG Saint-Imier

- 1^{er} avril : carnaval ;
- 28 avril : nuit du volley ;
- 27 août : balade gourmande.

La soirée gymnique se fera tous les 2 ans en alternance avec la balade gourmande. Nous retrouverons donc tous nos gymnastes sur scène en 2024. | *nb*

PLR LES LIBÉRAUX-RADICAUX SAINT-IMIER

La réorganisation de la région est équitable et de qualité

Avec 8 pôles bien répartis entre les trois anciens districts, le projet de réorganisation de la région est équitable, de qualité et bien équilibré. Il est nécessaire de rappeler que Saint-Imier n'a rien revendiqué dans cette nouvelle organisation de la région, ce qui aurait été hardi, voire audacieux de sa part. Saint-Imier commune la plus importante du Jura bernois est le siège de plusieurs institutions dans la formation professionnelle. Il s'agit notamment du ceff industrie, du ceff santé-social et de son école supérieure (ES) en soins infir-

miers, ainsi que du siège de la direction générale du ceff, sans oublier le site de la HE-Arc ingénierie et le siège de l'Ecole de musique du Jura bernois. L'hôpital de Saint-Imier qui connaît un développement harmonieux joue un rôle important pour la qualité de vie de la population de toute la région, ainsi que son attractivité. Quant à la notoriété de *Mémoires d'Ici*, elle ne cesse de grandir comme ses locaux d'ailleurs. Le PLR Saint-Imier apprécie également que la police territoriale, Pierre-Pertuis Sud, reste à Saint-Imier.

Bienne reçoit le ceff artisanat et son office des poursuites et faillites est transféré à Tavannes. Le PLR imérien tient à adresser ses vifs remerciements au Gouvernement bernois, et tout particulièrement au président de la délégation aux affaires jurassiennes, Monsieur le Conseiller d'Etat Pierre-Alain Schnegg, ainsi qu'au chef de projet l'ancien Conseiller d'Etat Mario Annoni pour la qualité du projet, un dossier préparé avec soins et en partenariat avec toutes les instances concernées. | *plr saint-imier*

SAINT-IMIER, ÉLECTIONS MUNICIPALES DU 27 NOVEMBRE

ARC : avenir solidaire et vision dynamique, des candidats qui s'engagent pour votre commune

C'est avec enthousiasme et détermination que les candidats d'ARC sollicitent votre soutien lors des prochaines élections communales. Ils mettent à disposition de la collectivité leurs expériences diverses et leurs riches parcours. Engagés dans un parti libre et ouvert, ils vous garantissent de donner à la collectivité le meilleur d'eux-mêmes, sans craindre aucune pression et sans être prisonnier d'aucun dogme. Malgré le poids des enjeux et des difficultés actuelles, ils sauront agir dans un esprit positif, avec confiance et dynamisme.

A la mairie, Marco Pais Pereira propose une expérience personnelle et professionnelle (gestion des budgets et de plus de 130 collaborateurs dans un but d'intérêt général) de haute valeur. Preuve de sa capacité à trouver des solutions, il a négocié un réaménagement de son cahier des tâches avec son employeur s'il devait accéder au poste de maire. Marco Pais Pereira garantit ainsi compétence, disponibilité et indépendance en cas d'élection à la mairie. Sa campagne atteste de son aptitude à vite apprendre la politique communale et à démontrer à la population sa capacité à agir et à décider pour le bien commun. Pour l'accompagner au Conseil municipal, ARC est fière de proposer Josika Iles et Jessica Froidevaux, deux jeunes mères de famille qui veulent continuer à donner de leur énergie pour Saint-Imier. A la tête de départements complexes, traditionnellement apanage des hommes, elles ont démontré leur caractère et leur capacité à tenir une ligne solide en faveur de la collectivité publique, malgré toutes les embûches ou pressions. Elles méritent un large soutien à leur action déterminée pour le bien commun qu'elles ne manqueront pas de poursuivre avec



Marco Pais Pereira, candidat à la mairie, a négocié un réaménagement de son cahier des tâches de directeur d'institution en cas d'élection. Il garantit compétence, disponibilité et indépendance.

enthousiasme ces quatre prochaines années. Emmenés par Paula Tanner, actuelle conseillère municipale en charge de l'Action sociale, les 15 candidats ARC pour le Conseil de Ville (8 femmes et 7 hommes) ont en commun l'intérêt de leur cité et la volonté de travailler pour son bien. Leurs parcours sont multiples : engagé-e-s dans la culture, le sport ou le social, représentant des milieux divers, elles et ils sauront apporter à la commune le meilleur de leur personne, dans un parti qui reconnaît à chacun son indépendance d'esprit sans jamais oublier ses valeurs : servir les intérêts communaux avant toute autre considération et faire rayonner Saint-Imier au sein de l'Arc jurassien, sans complexe et avec ambition.

En ces moments pétris d'incertitudes, marqués de surcroît par un désintérêt rampant pour la chose publique, ARC est fière de proposer, pour votre commune, pour vous toutes et tous, des candidates et des candidats qui garantissent que la volonté de donner leur place aux jeunes, de promouvoir réellement la cause des femmes et de prendre en compte les aînés, ne sont pas de vains mots, mais une pratique authentique et constante. Pour un avenir solidaire et une vision dynamique, n'oubliez pas de participer aux élections communales et d'apporter votre soutien en votant et faisant voter Marco Pais Pereira à la mairie et les listes 1 au Conseil municipal et au Conseil de Ville. | *arc saint-imier*

NOTRE HISTOIRE en images avec MÉMOIRES D'ICI



Hôtel de l'Ours à Mont-Crosin, date du cachet postal: 15 août 1903
L'Hôtel de l'Ours fut anéanti par un incendie, le 29 mai 1966.
Il était situé à Mont-Crosin, à l'emplacement de l'actuel « Vert Bois ». En plus du restaurant et de la ferme, le bâtiment abritait le bureau postal et une classe d'école.
Editeur Robert au Locle.

© Mémoires d'Ici, Fonds Jean-Maurice Libotte

Délai rédactionnel **MERCREDI 9H**

Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

Les biscômes ou pains d'épices

Le biscôme, ou pain d'épices, est l'une des plus anciennes pâtisseries connues du monde germanique. On en retrouve déjà trace en Alsace au XV^e siècle et sa première mention suisse date de 1541 dans le canton de Fribourg. C'est bien dans ce canton et dans celui de Berne que le biscôme a la plus grande tradition.

Il existe une multitude de recettes et de biscômes différents selon les régions. Ici à la chocolaterie nous en fabriquons 2 sortes.



- Le traditionnel à base de farine, miel, sucre et d'épices.
- Et le biscôme Bernois aux noisettes qui lui, est fabriqué à partir de noisettes, de sucre, de blancs d'œufs et de cannelle.

Venez dès ce weekend découvrir cette très bonne spécialité typique des fêtes de fin d'années.

Christophe
Chocolatier

 **La Chaux-de-Fonds**
Rue Neuve 5
2300 La Chaux-de-Fonds
T. +41 32 968 32 68

 **Courtelary**
Grand-Rue 48
2608 Courtelary
T. +41 32 944 30 68
M. +41 79 705 68 47



Nous sommes à votre disposition...

Votre télé-réseau régional vous permet d'avoir des conseils personnalisés à domicile si vous le souhaitez.

Grâce à notre nouveau réseau fibre optique vous pouvez surfer jusqu'à une vitesse de 1Gigabit/s

Notre service point SUNRISE UPC est également à disposition des clients de toute la région.

Visitez notre site www.diatel.ch ou passez nous voir, nos collaborateurs se feront un plaisir de vous conseiller sans engagement de votre part.



P. BEURET

SANITAIRE-CHAUFFAGE & RENOVATION

079 325 46 17 2608 COURTELARY

Votre **partenaire** informatique de la région



- Infogérance
- Matériel & Logiciel
- Dépannage et réparation
- Sécurité & Sauvegarde
- Solutions cloud



astria.ch 032 913 13 38 2610 Saint-Imier



BUREAUTIQUE
EVRO photocopies SA
2610 ST-IMIER www.evro.ch

LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL



EVRO photocopies SA Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier
Tél. +41 (0) 32 9 411 410 - Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : info@evro.ch

Action

Varilux Digitime
(écran + lecture)

Varilux Road pilot
(conduite)

299.-

La paire de verres
Validité 31.12.2022

Pour plus d'informations, contactez nous au
032 941 23 43 ou via jobin.opticiens@swissonline.ch

JOBIN OPTIQUE

visiblement plus proche

*Voir conditions en magasin, offre valable jusqu'au 31.12.2022

Avec Varilux®, une paire de verres pour chacune de vos activités.



En moyenne, vous possédez 11 paires de chaussures...
ACCORDEZ-VOUS AUTANT D'IMPORTANCE À VOS LUNETTES ?
Nous avons des solutions à vous proposer !





CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS

Théâtre Sans Gage : *Les Bâtisseurs d’Empire ou le Schmürz*



Ce texte de Boris Vian raconte la fuite ascensionnelle absurde et tragicomique d’une famille bourgeoise. Chassés régulièrement à l’étage supérieur de leur immeuble par un bruit mystérieux, le père, la mère, leur fille adolescente et leur bonne voient leurs espaces, leurs possessions, leur liberté et leurs souvenirs peu à peu disparaître à chaque nouveau palier.

Seule Zénobie, l’adolescente, se pose des questions et ne comprend pas l’apparente inéluctabilité de cette fuite et de ces pertes, pas plus que l’acceptation pas-

sive, fataliste et hypocrite de ses parents. Un personnage indéfini, le Schmürz, les suit (ou les précède...) à chaque déménagement. Tas informe souffreteux enveloppé de bandages, il est la cible de maltraitements diverses tout au long de la pièce. Presque à chaque réplique d’un personnage, à l’exception de Zénobie, le Schmürz reçoit de violents coups de pied, de poing, de barre de fer, et de tout ce qui se trouve à portée de main. Souffre-douleur, bouc émissaire, déversoir à haine, alibi, décharge à frustrations ou à illusions perdues ? Vian ne

donne pas les clés de la pièce et chacun y verra ce qu’il voudra, mais il y a un choix multiple de sens possibles !

Le Théâtre Sans Gage, troupe de Saignelégier, livre ici un superbe spectacle amateur d’une excellente qualité. Mise en scène, costumes, décor, interprétation, musique, maquillage : tout est à saluer et à apprécier sans retenue.

– André Schaffter, mise en scène ;

– Christiane Beucler, Catherine Friche, Céline Guerne, Patrick Humair, Yves-Anne Queloz, Jayane Wermeille, jeu ;

- Claude Rossel, création musicale ;
 - Julien Froidevaux, création lumières et technique ;
 - Branch Worsham, chorégraphie Schmürz ;
 - Dominique Joliat, création costumes ;
 - Maryline et Rémy Grimm, création coiffures et maquillages ;
 - Alain Stocker, création décors.
- | ccl/

Théâtre amateur
Samedi 26 novembre, 20h 30
Dimanche 27 novembre, 17h 30
20 francs / 15 francs / 10 francs

ESPACE NOIR SAINT-IMIER

Concerts du 25 novembre : *Fous ça loin #1*

Présentation des groupes

Kess’khtak (Deathgrind) : Kess’khtak a été formé fin 2007 à Genève. Après 15 ans et plus de concerts incluant le Hellfest 2019, le groupe a sorti un nouvel album intitulé *Epicurians*. Une triste histoire sur l’état déplorable de notre monde, asservi par la cupidité, la haine et l’idiotie.

Barrage (Dbeat crust punk) : Barrage est un groupe de Dbeat Punk originaire de Besançon, France, depuis 2021. Pour les ama-

teurs de riffs fédérateurs, de Dbeat furieux et de vocalises décharnées.

Unhaim (crust punk) : Unhaim fait trembler la scène punk suisse depuis plus de 10 ans avec leur crust teinté de hardcore et de rock’n’roll.

| *espace noir*

Ouverture à 20h
Concerts à 20h30
Prix libre mais conscient
Espace Noir
Rue Francillon 29, Saint-Imier

PARTI SOCIALISTE ERGUËL

Vous avez dit dogmatique ?

Acheter une brouette pour les travaux publics est un acte administratif plutôt que politique. Mais la gestion communale ne se limite pas à un achat de ce type, au remplacement d’une canalisation qui a sauté, et au nettoyage des routes. A en croire un candidat à la mairie, être de gauche ou de droite serait faire preuve de dogmatisme, et on peut sans autre se servir alternativement des idées de gauche ou de droite. C’est totalement insuffisant pour gérer une commune, et faire de la politique, au sens noble. Le développement d’une commune nécessite une vision : quel urbanisme et quel développement économique pour les 20 prochaines années ; comment assurer le dynamisme de l’économie régionale dans un monde qui change ? Ce

n’est pas en taxant ceux qui ont des idées et des valeurs de dogmatiques, quitte à pomper sans vergogne ces idées, que l’on y arrivera. C’est grave de ne pas avoir d’idées propres, c’est encore plus grave de discréditer ceux qui en ont. Et ce n’est pas parce que l’énergie éolienne est un succès dans notre val-lon que l’on peut se contenter de suivre les vents dominants. Seul, un Parti doté de fortes valeurs fera de la politique, pendant que d’autres tenteront de gérer l’acquis.

Le Parti socialiste a une vision cohérente à notre commune. Il s’investira pour de nouvelles zones et locaux industriels, un urbanisme de qualité et la cohésion sociale. Il est fier de présenter Quentin Colombo, homme de conviction, à la mairie. | *ps erguël*

FEMMES PAYSANNES DE LA FERRIÈRE

Vente de Noël

Vendredi 25 novembre dès 17h, devant la halle polyvalente. Couronnes de l’Avent, décorations de porte, confiseries de Noël, pâtisseries maison, tresses, bonhommes en pâte,

etc., vin chaud, thé de Noël et raclette vous attendent et vous régaleront ! Petite animation de La fanfare de La Ferrière, dès 19h 15. | *les femmes paysannes de la ferrière*

COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS



Chauffage à distance à Sonvilier, ça avance !

C’est le 8 novembre que la création officielle de Eco Erguël Energie SA, société qui va exploiter le chauffage à distance, a vu le jour en présence de tous ses actionnaires.

Nous attendons les derniers chiffres liés à l’implantation du chauffage avant de convier les intéressé(e)s à une soirée d’information et présenter l’échéancier pour la mise en place du chauffage à distance. | *l’administration du cad*



Les fondateurs : Marisa Dias Dos Santos Da Silva (Seelandheim AG), Stefan Kaufmann (Seelandheim AG), Daniel Krähenbühl, Vincent Marchand (Commune bourgeoise de Sonvilier), Michel Tschanz, Guillaume Marie, Sandrine Sylvant (Commune bourgeoise de Sonvilier), Barbara Hertig (commune municipale de Sonvilier), Yves Bernard (Scierie SYB Sàrl), Rosemarie Jeanneret (Commune municipale de Sonvilier)

Fenêtres de l’Avent

Voici la liste des participants aux fenêtres de l’Avent de Sonvilier :

- 1 La commune de Sonvilier sur la place du Collège
- 2 Famille Hug Derrière l’Eglise 44
- 3 –
- 4 Famille Ren Crêt Besson 17
- 5 Renée et Eric Singer rue de la Gare 9
- 6 –
- 7 L’école primaire sur la place du collège
- 8 La Boulangerie Henry à la Boulangerie
- 9 La Parioisse rue de la Cure 6

- 10 Malou Hug Derrière l’Eglise 11
- 11 Christine Crechard rue de la Gare 4
- 12 Famille Singer rue de la Gare 9
- 13 –
- 14 –
- 15 Nicole et Renaud Schaller rue Fritz-Marchand 30
- 16 Le Dépanneur au Dépanneur
- 17 Famille Schwyzer Ferdinand-Gonseth 7
- 18 Emilie et Julien Oberling Derrière l’Eglise 30
- 19 Barbara Hertig chemin des Granges 7
- 20 –
- 21 Famille Crausaz rue de la Gare 11

77 Famille Kilchsperger Combe d’Humbert 4

73 Famille Brunner rue de la Gare 14

Chaque soir, entre 19 et 20h, une collation est préparée par les hôtes de la soirée, | *l’équipe d’anim’sonvi*

Réclame

L’Hôpital de Saint-Imier a le plaisir de vous annoncer l’ouverture en ville de Saint-Imier, du nouveau cabinet de consultation de la :

DRE ESTÌBALIZ RUIZ DE GAUNA

Cheffe de clinique au sein du département de médecine
Spécialiste en médecine interne générale

Il s’agit d’une reprise de l’ancien cabinet du Dr Denis Klein par la Dre Estibaliz Ruiz De Gauna, qui a débuté ses consultations depuis début novembre, à la Rue des Jonchères 55 à Saint-Imier.

PRISE DE RENDEZ-VOUS ET HORAIRES
Tél. +41 32 941 70 70
Lundi au jeudi matin
8h00 à 12h00 | 14h00 à 17h30 (*fermé le jeudi après-midi*)

SWISS MEDICAL NETWORK MEMBER

SONVILIER

Décembre à la bibliothèque

Lors de toutes les ouvertures publiques, nous vous proposons de passer un moment convivial en notre compagnie. Venez découvrir nos dernières nouveautés, nous faire part des ouvrages que vous souhaiteriez trouver dans votre bibliothèque. Le thé/café et les biscuits vous seront offerts.

| *bibliothèque communale et scolaire*

2615 Sonvilier
Ouverture : lundi 17h-19h, mercredi 16h-18h

Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary



Aujourd’hui j’ai décidé de vous présenter l’entreprise Keune et les raisons qui m’ont poussée à travailler avec eux

Keune est une entreprise 100% familiale, basée aux Pays-Bas et qui a fêté ses 100 ans cette année. En Suisse, ils sont présents depuis 20 ans.

Nicolà et Michela Wagner, les dirigeants de Keune Suisse, ont créé la Keune Foundation en 2013. Ils leur tenaient à cœur de pouvoir aider les personnes ayant eu moins de chance dans la vie. Pour chaque tube de couleur acheté, ils reversent 10 centimes à la fondation.



Keune Foundation travaille avec plusieurs associations. On y compte Zoé for Life, Herznetz/réseau cardiaque et Amis des enfants atteints de maladies rares.

L’avenir de la planète étant très important pour Keune, ils travaillent à rendre l’entreprise la plus neutre en carbone possible. Ils ont placé

des panneaux solaires sur leurs usines, utilisent des plastiques recyclés, réduisent les quantités d’emballages au maximum. Ils ont diminué la quantité d’eau consommée et leur quantité de déchets non recyclables. Ils ne testent jamais les produits sur les animaux.

Ils préfèrent travailler seulement avec des professionnels. Ainsi vous ne trouverez leurs produits que dans les salons de coiffure.

Lors de mes formations dans leurs bâtiments à Bâle, je me suis retrouvée à dîner à côté de Nicolà et Michela, de tutoyer tout le monde et me sentir appartenir à la famille Keune.

Voilà en partie les raisons qui m’ont décidée de travailler avec cette marque.



**Grand-Rue 14
2616 Renan
032 963 13 35**

www.hairguel-coiffure.ch



Ortho Schlup
Technique orthopédie
de chaussures Schlup Sàrl

Corinne Schlup
Bottière orthopédiste | dipl. féd. MBO

- Supports orthopédiques sur mesure
- Orthèses d’orteils sur mesure
- Chaussures orthopédiques sur mesure
- Chaussures orthopédiques de série
- Modifications de chaussures
- Chaussures spéciales

**Conseils
sur
rendez-vous**

J.-R. Fiechter 2, 2613 Villeret 032 941 70 69 | 079 787 87 47
c.schlup@orthoschlup.ch www.orthoschlup.ch

Tof Sports 032 941 39 07

La meilleure adresse pour tous les sportifs

C’est les soldes chez Tof Sports!

20% sur tout le textile enfant

**20% sur tous les masques de ski
(adulte et enfant)**

**Vous pouvez également louer des patins à glace
pour la saison (hockey et artistique).**

Offres valables jusqu’au mercredi 30 novembre

Solutions IT complètes et sur mesure au service de votre performance

Accompagnement 360° | Conseil | Support technique



TLMS-IT
Solution & Consulting

**+41 32 941 11 30
info@tlms-it.ch
tlms-it.ch**

Le cloud **privé**, sécurité, confiance et **contrôle total**

Plus que jamais aujourd’hui nos données sont vulnérables. Chacun d’entre nous possède de plus en plus de données numériques qui sont importantes. Garantir leur sécurité, leur intégrité et leur disponibilité en continu est primordial.



Astria Informatique installe des solutions de cloud privé qui répondent à ces exigences. Les offres de clouds publics (Swisscom myCloud, Dropbox, Google Drive, iCloud, etc.) sont des services chers, pas toujours fiables et sur lesquels vous n’avez que très peu de contrôle. De plus, dans la grande majorité des cas, vos données ne sont pas soumises à la loi suisse sur la protection de données car stockées à l’étranger.

astria.ch 032 913 13 38 2610 Saint-Imier

Nos solutions de cloud privé offrent aux indépendants, aux PME ainsi qu’aux institutions de nombreux avantages :

- L’aide et le suivi de votre partenaire de confiance de la région.
- Solutions simples pour le stockage et la sauvegarde.
- La garantie que personne ne peut consulter vos données.
- Un hébergement dans des centres de données 100% suisse.
- Un accès protégé depuis tous vos appareils.
- Une sécurité certifiée ISO 27001 de niveau militaire / bancaire.
- Un prix adapté à vos besoins et flexible.



Votre partenaire informatique de la région



Le taureau Alloïs est (re)baptisé : un sympathique premier acte officiel pour les Fêtes de lutte tramelotes 2023

Le compte à rebours a été lancé officiellement, samedi dans le cadre du Comptoir tramelot, pour la Fête cantonale bernoise masculine de lutte 2023 et la Fête féminine suisse avec couronne, qui se dérouleront toutes deux à Tramelan en juin prochain. Alloïs, le prix vivant du tournoi cantonal, a été présenté et (re)baptisé.

Fête de lutte féminine avec couronne à Tramelan le 24 juin, Fête cantonale bernoise masculine le 25 juin à Tramelan aussi et Fête de lutte du Jura bernois les 29-30 avril à Saint-Imier : l'ancien district de Courtelary vivra l'an prochain une exceptionnelle cuvée de lutte suisse !

Une entrée en matière remarquée

Pour ouvrir ce festival régional, les organisateurs des deux événements tramelots ont procédé ce samedi 12 novembre, devant un public nombreux et intéressé, au baptême du taureau Althazar, élevé par Sandra et Richard Ueltschi, des Reussilles. Offert à la Fête de lutte par la maison Allotherm, il a été rebaptisé samedi Alloïs, durant une cérémonie où il a fait étalage de son excellent caractère. De race suisse Fleckvieh (actuellement environ 65 % de sang Holstein et 35 % de sang Simmental), né le 14 février 2021 d'Ambrosia (deux fois championne de race à Arc Jurassien Expo) et de Kando (un bovin de la famille Scheidegger de Mettembert, un nom particulièrement bien connu dans le milieu de l'élevage bovin), Alloïs pèse déjà plus de 600 kg et atteindra près de 900 kg l'été prochain.

Un animal original

La famille Ueltschi le souligne, Alloïs appartient à la nouvelle génération de bovins d'élevage, lui qui est né sans corne. La moitié de ses veaux naîtront également ainsi – voire les trois quarts, selon leur ascendance maternelle –, ce qui constitue un immense avantage, en particulier pour l'animal lui-même, qui n'a pas à subir d'ablation. Alloïs doit cette particularité à son père et sa tête n'en est pas moins belle.

Une reine pour marraine

Ce premier prix vivant a pour parrain Florian Gnägi, lutteur d'Aarberg, 34 ans, membre du club de Bienne, au bénéfice de 108 couronnes. Notre région lui convient d'ailleurs fort bien, puisqu'il a remporté notamment la Cantonale de 2014 à Saint-Imier et la très récente Fête du Jura bernois 2022 en juin dernier à Mont-Crosin. Sa marraine n'est pas moins impliquée dans la lutte suisse, puisqu'il s'agit de Diana Fankhauser, 26 ans, de Challes-sur-Oron (Vaud), reine de la lutte en titre. Membre du club Berner Schwingerinnen (lutteuses bernoises), qui a



Plus de 600 kilos de calme olympien

Les femmes dans la sciure aussi !

Parmi les originalités du week-end de lutte 2023 à Tramelan, la journée de samedi ne sera pas la moindre. En effet, si le Jura bernois a déjà accueilli quelques compétitions de lutte féminine, notamment à Tavannes, nous aurons cette fois la chance de vivre une Fête avec couronne, à savoir l'un des cinq plus importants rendez-vous de lutte suisse féminine de 2023

en Suisse. A la différence des hommes, qui sacrent leur roi à la Fête fédérale, les femmes désignent annuellement leur reine, sur la base de la moyenne des résultats réalisés dans la sciure des Fêtes avec couronne. Tramelan sera le deuxième rendez-vous de ce type en 2023, après Oberbühl bei Huttwil (23 avril) et avant Estavayer-le-Lac (1^{er} juillet), Romanel-sur-Lausanne (15 juillet) et Grächen (2 septembre).

La lutte féminine en plein développement

Aujourd'hui fort d'une quinzaine de clubs alémaniques et de l'Association romande de lutte suisse féminine (ARLSF, fondée en 2019), le monde de la lutte féminine est en plein développement.

A une cinquantaine d'actives (plus de 16 ans) s'ajoutent en effet près de 150 jeunes sportives réparties dans les catégories Meitli 1, Meitli 2 et Zwergli (6-7 ans, mixte), sous la bannière de l'Association fédérale de lutte suisse féminine (EFSV, Eidgenössischer Frauenschwingverband). Un bon quart des lutteuses actuelles, toutes catégories confondues, proviennent de Suisse romande. L'événement tramelot espère bien contribuer activement à faire mieux connaître et reconnaître cette discipline sportive dans sa version féminine. Dans cette optique, les organisateurs de Tramelan 2023 présenteront



officiellement, d'ici le printemps à venir, le prix vivant qui récompensera la gagnante du 24 juin prochain.

Les sportifs se mouillent pour la lutte suisse

On ne manquera pas de souligner que les Fêtes de lutte proposées dans la région l'année prochaine s'appuient sur une forte implication des sportifs d'autres disciplines. En effet, hockeyeurs/euses et cavaliers/ères forment le comité d'organisation imérien, footballeurs/euses et hockeyeurs/euses celui de Tramelan, aux côtés des lutteurs régionaux s'entend. | co-tramelan2023



Entourant Diana Fankhauser et Florian Gnägi, on reconnaît à gauche Alex Schär, le champion tramelot de lutte, Reinhard Jossen, co-président des fêtes 2023 tramelotes ; à droite Madeleine Deckert, responsable des dons, et Hervé Gullotti, co-président

Réservez vos places !

Pour cet événement exceptionnel, les billets sont d'ores et déjà en vente, sur le site internet de la fête, à l'adresse www.tramelan2023.ch. La prélocation concerne :
– les places sur le gazon (banc), qui coûtent 25 francs
– les places assises non-couvertes, vendues 40 francs
– les places assises couvertes, qui valent 55 francs
Quelque 5000 spectateurs sont attendus à Tramelan en juin prochain. | co-tramelan2023

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

Les mordus de la miniature seront comblés

La bourse aux modèles réduits tramelote se tiendra le week-end des 26 et 27 novembre au CIP. Cette 19^e édition est à nouveau l’occasion de se renouveler en proposant une exposition de dioramas *spécial chemins de fer* plus vrais que nature. Durant le week-end, il sera également possible de se renseigner sur le projet de la nouvelle gare de Tramelan et plus généralement sur les grands projets des Chemins de fer du Jura. Entrée libre.

La bourse aux modèles réduits réunit chaque année depuis 19 ans une bonne quinzaine de marchands professionnels et amateurs. C’est l’occasion aussi de nombreux contacts entre spécialistes et passionnés. Les amateurs de trains et de voitures seront certes comblés, mais le public trouvera aussi tout ce qui a trait à la miniature de près ou de loin. Tantôt jouets, objets de collection, vieux modèles rares, tantôt matériel neuf, tout est là pour satisfaire les plus mordus. Les objets exposés rappellent de nombreux souvenirs aux plus âgés, comme ils font rêver les plus jeunes.

Une salle dédiée spécifiquement aux décors de maquettes et aux figurines

Dans l’auditorium du CIP, la bourse accueillera l’association Modellbahn-expo.ch, créée en 2014. Elle réunit des modélistes suisses et européens. Plusieurs d’entre eux seront présents sur place avec des dioramas impressionnants de réalisme. Ces exposants montreront leur savoir-faire par des ateliers et démonstrations. Il sera donc possible pour les modélistes de la région de venir prendre conseil et d’expérimenter de nouvelles techniques pour leurs propres réseaux.

Les membres du Club FMP (Club des Figurines et Maquettistes Payernois) seront



également de la partie. Ils présenteront leurs réalisations et animeront des workshops sur la peinture de figurines.

Les locaux du *réseau modutra* viendront présenter leurs trains réalisés en impression 3D à l’échelle 1:45.

La gare de Tramelan et les Chemins de fer du Jura à l’honneur

Les chemins de fer du Jura présenteront le projet de rénovation de la gare de Tramelan au travers d’une exposition et de rencontre-conférence. La gare sera entièrement rénovée et son centre de gravité sera reporté une centaine de mètres à l’est. Durant les deux matinées, à 10h30, Jean-Frédéric Python, directeur des Chemins de fer du Jura, expliquera les enjeux de la rénovation. Il sera accompagné de Christophe Gagnebin, conseiller municipal responsable de l’urbanisme qui présentera les enjeux de la mobilité qu’implique un tel changement pour l’ensemble de la localité. Une belle occasion de connaître les dernières évolutions du projet, d’en comprendre les enjeux stratégiques pour les Chemins de fer du Jura et la commune de Tramelan. | *cip*

Bourse aux modèles réduits Samedi 26 et dimanche 27 novembre de 10 h à 17 h

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

Québec à couteaux tirés ou le rêve d’une vie nouvelle

La médiathèque du CIP propose une soirée *Meurtres et Mystères* le samedi 3 décembre prochain. C’est un nouveau thème que proposent les organisateurs. L’histoire se déroule au début du XVII^e siècle en France ou un voyage définitif pour Québec s’organise. Mais rien ne se passe comme prévu...



3 août 1625, en France. Dans son château, Marc Les-carbot, poète, notaire et avocat, reçoit une délégation du Québec, dont le fondateur de la ville Samuel de Champlain. Vous voilà dans sa salle de réception, confortablement assis. Celui-ci vous a sélectionnés pour vous convaincre de partir avec eux coloniser la Nouvelle-France. Cette soirée est en fait une *grande séduction*, car ce qui se passe sur le nouveau continent n’est pas ordinaire. On ne saurait imaginer plus grande opportunité dans l’histoire du monde.

Les richesses là-bas sont sans limites et pour bâtir ce nouveau monde, il faut beaucoup de volontaires, prêts à s’embarquer pour la grande aventure! Mais voilà que certaines personnes ont intérêt à empêcher la colonisation et le développement de Québec. Le destin d’un nouveau pays se joue-t-il ce soir? Un repas, un spectacle, du suspense... Une soirée exceptionnelle à vivre en famille ou entre amis. | *cip*

Meurtres et mystères Québec à couteaux tirés ou le rêve d’une vie nouvelle CIP Tramelan Samedi 3 décembre, 19 h 30 Inscriptions auprès de la médiathèque au 032 486 06 70 www.cip-tramelan.ch

GROUPE DÉBAT

De Tramelan au Togo, un exemple de coopération concret

Invitation à la rencontre de l’association NOVI

Le groupe débat invite la population de Tramelan à une matinée de rencontre et de discussion avec l’association NOVI qui a pour but l’aide aux populations de Demime au Togo dans la préfecture de l’Avé. Cette manifestation se déroulera sous la forme d’une présentation de l’association puis d’une discussion ouverte animée par les protagonistes

de l’association. Le dialogue d’une durée de 1 h 30 sera clôturé par un apéritif offert aux participants.

Quelles peuvent être les actions concrètes à l’échelle d’une commune pour soutenir des régions du monde? Quels sont les leviers de la politique communale? Quelles sont les attentes des associations locales d’aide au développe-

ment? Voici quelques-unes des questions qui pourront être abordées. Les participants à cet événement pourront participer au dialogue.

Toute personne est la bienvenue et la participation est gratuite. | *groupe débat*

Rendez-vous le samedi 19 novembre à 10 h au CIP de Tramelan

GROUPE DÉBAT

Quelle parité politique?

Quelle est la présence des femmes dans les instances communales? Le Groupe Débat a régulièrement relancé la question durant cette législature. Il a par exemple rendu hommage aux *pionnières* en politique dans notre village: en 1971, 3 femmes étaient élues pour la première fois au Conseil général.

Qu’en est-il 50 ans plus tard? Le Conseil général tramelot compte actuellement... 5 femmes sur 37 sièges. Oui, seulement, soit un pourcentage de 13,5%! En 2022, ce n’est plus tenable.

Alors que faire? L’an passé, le Groupe Débat a proposé de

créer une commission pour l’égalité hommes-femmes: elle a été refusée par le Conseil général... à 1 voix près.

Aujourd’hui, à l’heure des élections, le Groupe Débat a choisi de joindre le geste à la parole: pour la première fois à Tramelan, une liste paritaire avec autant de femmes que d’hommes est proposée aux électeurs et électrices. Un signe fort – qui devrait en réalité aller de soi?

Le Groupe Débat vient par ailleurs de déposer une proposition pour concilier vie de famille et engagement politique, pour que les jeunes mamans

et papas puissent siéger. Tout comme il est à l’origine de la campagne *Pour l’avenir de Tramelan, je m’engage!*. Un groupe ouvert, foisonnant d’idées – et qui essaie de les assumer.

Sa liste égalitaire influence aussi la vision de Débat pour la législature à venir: de la redynamisation de la Violette et de la cour d’école à la valorisation du patrimoine agricole, de la plantation de haies comestibles à l’efficacité énergétique locale, en passant par un état des lieux associatif et commercial ou le développement culturel... Osons explorer de nouvelles pistes pour le village! | *groupe débat*

LETTRE DE LECTEUR

Un nouvel élan avec Hervé Gullotti à la mairie

Dans quelques jours, les électriques et électeurs tramelots devront faire le choix de leur nouveau maire.

Le maire est en charge de la police et des finances communales. A la tête de ce dicastère, le maire sortant se vante de finances en bonne situation. Mais est-ce bien la réalité?

Dans une commune, les principales ressources proviennent des impôts et des taxes. Les impôts concernent le revenu et la fortune, et sont payés selon une échelle qui fait que les hauts revenus et les grandes fortunes paient plus que les petits salaires. Les taxes sont payées par toutes et tous, indépendamment du revenu. Des taxes sont prélevées pour l’eau, l’électricité, les déchets.

Prenons par exemple les taxes liées à l’eau. Depuis 2014, les taxes de consommation d’eau ont augmenté de plus de 25 %, passant de 3,25/m³ à 4,10/m³, et les taxes et émo-

luments d’utilisation, liés aux unités locatives, ont augmenté de 27 %, passant de 32 fr. 50 à 44 fr. 50 par unité locative.

Cette augmentation a été rendue possible en modifiant la clé de répartition entre les montants à charge de l’impôt et ceux à charge des taxes, donc une question essentiellement comptable.

A la fin, ce sont les locataires et les propriétaires de logements ou de maisons individuelles qui ont vu le prix réel au m³ passer de 8 francs à 13 francs. Cela a permis d’éviter d’augmenter les impôts, ce qui aurait défavorisé les plus grandes fortunes.

Autrement dit, la politique financière menée ces dernières années a permis de ne pas augmenter la pression fiscale sur les grands revenus, en transférant les charges sur les propriétaires et les locataires. Comme cela a été dit en introduction, les finances communales sont de

la responsabilité du maire, ses choix ont bien une influence prépondérante sur le pouvoir d’achat des bas revenus.

Jusqu’au 27 novembre, nous avons la possibilité de donner un nouvel élan à la cité tramelote. Un homme, Hervé Gullotti, dont les compétences et l’engagement pour notre village sont reconnus loin à la ronde, se met à disposition pour Tramelan et ses habitants.

Sur les listes du Parti socialiste, Hervé Gullotti est entouré au Conseil municipal et au Conseil général, de citoyennes et citoyens prêts à mettre leur temps au service de la justice sociale et d’une meilleure mobilité, pour que Tramelan assure sa transition vers un développement durable.

Je recommande avec force le choix d’un nouvel élan, en glissant dans vos enveloppes le nom d’Hervé Gullotti et les listes numéro 2, du Parti socialiste. | *pascal gagnebin*

LE CINÉMATOGAPHE

Unrueh ou de l’anarchisme horloger dans le Jura bernois

Le film de Cyril Schäublin *Unrueh* tourné dans le Jura bernois sort sur l’écran du Cinématographe en avant-première le mardi 29 novembre à 18h

Le film remémore l’immigration de nombreux chômeurs alémaniques, venus s’établir dans le Jura bernois à la fin du 19^e siècle pour y être employés dans cette horlogerie alors en plein développement. Le scénario se situe en 1877, dans le Jura bernois. Plusieurs scènes ont été tournées à Tramelan et à Corgémont. Tout en relatant la circulation de certaines idées anarchistes de l’époque, Cyril Schäublin souhaite interroger ses spectateurs sur la gestion du temps, de l’argent et du travail, hier et aujourd’hui. Les nouvelles technologies amènent leur lot de changements dans une petite cité horlogère du Vallon de Saint-Imier à la fin du 19^e siècle. La jeune ouvrière Joséphine fabrique la pièce maîtresse de l’horloge mécanique, le balancier. Elle subit les nouvelles formes d’organisation de l’argent, du temps et du travail. Dans ce contexte, elle commence à s’engager dans le mouvement local des horlogers anarchistes où elle rencontre le voyageur et cartographe Piotr Kropotkine.

Le réalisateur qui est le descendant d’une famille d’horlogers du Nord-Ouest de la Suisse, retourne à ses racines familiales tout en prolongeant son regard vers notre actualité. L’histoire de son film joue dans une époque marquée par les révolutions technologiques accompagnées de profonds changements de l’ordre social



dont les effets se font sentir jusqu’à nos jours. Un film riche en facettes, brillant par sa forme et ses interprètes, au verbe enjoué et subtil.

On aurait davantage tendance à relier le monde de l’horlogerie suisse au capitalisme et au monde du luxe qu’à l’histoire de l’anarchie. *Unrueh* raconte

pourtant la naissance d’une organisation politique autogérée au sein d’une manufacture de montres. Ses personnages sont comme des figurines placées çà

et là dans cette verte campagne, dispersés dans un cadre (historique) qui les dépasse ou au contraire, ne peut plus les contenir. Les ouvrières s’y échangent

des portraits de Louise Michel à la sortie de l’usine, et les bourgeois discutent de la Commune, Marx et Engels sous une ombrelle. Mais sous la lisse surface des politesses, Schäublin montre que toutes les petites mains du village s’agitent en cadence. A force de gros plans sur des mécanismes horlogers, il bâtit alors le plus curieux des comptes à rebours. Schäublin a donné naissance à un film au charme inclassable. Il crée une sorte de miniature historique, un espace urbain qui s’installe dans une manière bureaucratique de se gérer, et où chaque seconde qui passe renvoie à sa valeur économique, ce qui pointe ingénieusement et subtilement en direction du monde à venir.

« Le meilleur film de la Berlinale 2022! »
The New York Times

« Un film qui suggère qu’un autre ordre pourrait être possible. »
The Economist

« Une fable remarquable et étonnante sur le capitalisme. »
Le Monde

| mc

Au Cinématographe
Mardi 29 novembre à 18h
en présence du réalisateur
Puis la semaine suivante
(voir un prochain programme du Cinématographe)
Version originale (sst. français)
dès 6 ans

EN SALLES

AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN



Giuseppe et le fantôme de l’hiver

9 COURTS MÉTRAGES
VENDREDI 18 NOVEMBRE, 18 H

en présence de Elija Graf et Fela Beloto. En VO s.-t. Durée 1 h40.

LES FEMMES DU SQUARE
VENDREDI 18 NOVEMBRE, 20 H30
DIMANCHE 20 NOVEMBRE, 20 H
MARDI 22 NOVEMBRE, 20 H

de Julien Rambaldi, avec Eye Haïdara, Léa Drucker. Angèle, jeune femme ivoirienne d’une trentaine d’années, s’en est toujours sortie grâce à sa tchatche et à son culot. En français. 10 ans. Durée 1 h45

UN SELFIE
AVEC ANTON TCHEKHOV
SAMEDI 19 NOVEMBRE, 18 H

de Dominique de Rivaz. Une immersion inédite dans la vie et la mort d’Anton Tchekhov. En français. 16 ans. Durée 1 h02.

UNE COMÉDIE ROMANTIQUE
SAMEDI 19 NOVEMBRE, 21 H
DIMANCHE 20 NOVEMBRE, 17 H
LUNDI 21 NOVEMBRE, 18 H

de Thibault Segouin, avec Alex Lutz, Golshifteh Farahani. Après avoir disparu du jour au lendemain, César réapparaît

dans la vie de Salomé et découvre qu’il est le père d’une petite fille de 3 ans. En français. 16 ans. Durée 1 h38.

LA VOIX DU PARDON
PROPOSÉ PAR L’ARMÉE DU SALUT
CHAPEAU À LA SORTIE
DIMANCHE 20 NOVEMBRE, 10 H

de Andrew Erwin et Jon Erwin. L’histoire vraie du chanteur texan Bart Millard. En français. 10 ans (sugg. 12). Durée 1 h50.

GIUSEPPE ET LE FANTÔME DE L’HIVER
DIMANCHE 20 NOVEMBRE, 14 H

de Isabelle Favez. Giuseppe est un petit hérisson qui n’a qu’un rêve, celui de voir la neige. En français. Dès 3 ans. Durée 0 h45.

MASCARADE
LUNDI 21 NOVEMBRE, 20 H
MARDI 22 NOVEMBRE, 17 H30

de Nicolas Bedos, avec Pierre Niney, Isabelle Adjani. Adrien, un séduisant danseur à la carrière brisée par un accident de moto, dilapide sa jeunesse dans l’oisiveté de la Côte d’Azur, entretenu par Martha, une ancienne gloire du cinéma. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 2 h14.

AVALONIA, L’ÉTRANGE VOYAGE
MERCREDI 23 NOVEMBRE, 16 H
JEUDI 24 NOVEMBRE, 16 H

de Don Hall, Qui Nguyen. Un fabuleux voyage au cœur d’une terre inexplorée et menaçante peuplée de créatures fantastiques en compagnie des Clade, une famille d’explorateurs légendaires dont les différends pourraient faire échouer leur dernière et de loin leur plus importante mission. En français. 6 ans. Durée 1 h39.

LES MIENS
MERCREDI 23 NOVEMBRE, 18 H
JEUDI 24 NOVEMBRE, 18 H

de Roschdy Zem, avec Roschdy Zem, Sami Bouajila. Moussa a toujours été doux, altruiste et présent pour sa famille. A l’opposé de son frère Ryad présentateur télé à la grande notoriété qui se voit reprocher son égoïsme par son entourage. En français. 16 ans. Durée 1 h25.

LE MENU
MERCREDI 23 NOVEMBRE, 20 H
JEUDI 24 NOVEMBRE, 20 H

de Mark Mylod, avec Ralph Fiennes, Anna Taylor-Joy. Une excursion délicate et captivante jusqu’à la dernière seconde dans le monde de la haute cuisine. En français. 14 ans. Durée 1 h48.

AU ROYAL À TAVANNES

RESTE UN PEU
VENDREDI 18 NOVEMBRE, 20 H
SAMEDI 19 NOVEMBRE, 21 H
DIMANCHE 20 NOVEMBRE, 17 H

de Gad Elmaleh., avec Gad Elmaleh. Incarné par lui-même, Gad Elmaleh retourne vivre chez ses parents à Paris. Il peine à annoncer à sa famille qui est juive son intention de se convertir au catholicisme. En français. 16 ans. Durée 1 h33.

UNE ROBE POUR MRS HARRIS
SAMEDI 19 NOVEMBRE, 17 H
DIMANCHE 20 NOVEMBRE, 20 H
LUNDI 21 NOVEMBRE, 20 H

de Anthony Fabian, avec Isabelle Huppert, Jason Isaacs. Dans le Londres de l’après-guerre, Ada Harris gagne sa vie en faisant des ménages. En français. 6 ans (sugg. 12). Durée 1 h56.

UNE GOUTTE D’EAU SUR UN VOLCAN
ENTRETIEN APRÈS LE FILM
MARDI 22 NOVEMBRE, 19 H

de Sébastien Devrient, avec Frédéric Swierczynski. Frédéric Swierczynski est l’un des meilleurs plongeurs-spéléologues du monde. Sébastien Devrient, réalisateur, est aussi guide de montagne. En français. 6 ans (sugg. 12). Durée 1 h10.

PLANCHA
MERCREDI 23 NOVEMBRE, 20 H

de Eric Lavaine, avec Lambert Wilson, Guillaume de Tonquédec. Un groupe d’amis se réjouit de fêter les 50 ans de l’un d’entre eux, Yves, en Grèce. En français. 10 ans (sugg. 16). Durée 1 h39.

LE SIXIÈME ENFANT
JEUDI 24 NOVEMBRE, 20 H

de Léopold Legrand, avec Sara Girardeau, Benjamin Lavernhe. Franck, ferrailleur, et Meriem ont cinq enfants, un sixième en route, et de sérieux problèmes d’argent. En français. 14 ans (sugg. 16). Durée 1 h32.

PARTI SOCIALISTE DU JURA BERNOIS

Voter socialiste...

... c’est faire le choix d’un parti qui défend des valeurs claires: la justice sociale, l’égalité des chances, l’ouverture à tous les partenaires de bonne volonté...

... c’est faire le choix de personnalités décidées à bâtir une cité conviviale où toutes et tous, quels que soient leur âge ou leur origine, puissent laisser libre cours à leurs talents et bénéficier de vraies perspectives d’avenir...

... c’est faire le choix d’un parti qui défend un service public fort, qui travaille à améliorer sans cesse l’école, la formation, la déserte en transports publics, la qualité des soins dispensés à toutes et tous, l’offre en matière culturelle...

... c’est choisir un parti qui depuis toujours veille à concilier développement économique, croissance démographique, cohésion sociale et préservation du milieu naturel...

... c’est choisir un parti qui œuvrera pour que Tramelan développe et entretienne des infrastructures de qua-

lité, que ce soit en matière de formation, de sport ou de transports, mais aussi d’approvisionnement en eau et en électricité ou encore de gestion des déchets...

... c’est faire le choix d’un parti responsable qui sait maintenir des finances saines tout en investissant de manière importante dans l’avenir...

... c’est accorder, pour la mairie et le Conseil municipal, sa confiance à une équipe solide, alliant l’expérience et le dynamisme, la cohérence et l’esprit d’innovation, l’attachement à Tramelan et l’ouverture...

... c’est choisir, pour le Conseil général, des candidates et des candidats issus des milieux les plus divers, unis par la volonté de construire le Tramelan de demain sur des bases solides, novatrices, attrayantes.

Apportez votre soutien à Hervé Gullotti et faites confiance aux listes 2 du Parti socialiste. Chaque voix compte! Merci d’avance! |ps tramelan

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

SECTION PRÉVÔTOISE DU CLUB ALPIN SUISSE

Formations hivernales

La section Prévôtoise du Club alpin suisse, section locale couvrant toute la région de Tramelan à Choindez sauf Tavannes, est très active durant toute l’année et plus particulièrement dans le domaine de la formation été et hiver des personnes intéressées par la montagne. Ces courses se déroulent aussi bien sur la chaîne jurassienne que dans les Alpes et les Préalpes. Une dizaine de chefs de course, très bien formés, se partagent l’organisation des différentes activités.

Qui n’a pas rêvé de parcourir skis aux pieds des champs de neige immaculés et étincelants au rythme tranquille du randonneur ? Et, ensuite, de dessiner de magnifiques courbes dans une poudreuse de rêve ? Du rêve à la réalité, il n’y a parfois qu’une petite démarche à faire. Mais tout ceci s’apprend. Et le manque de connaissance peut parfois virer au cauchemar.



Découvrir des endroits magiques, connaître son matériel et l’utiliser correctement, faire une trace logique, ne pas s’empêtrer dans ses conversions, faire son sac, utiliser un détecteur de victime d’avalanche (DVA), une pelle et une sonde, être conseillé pour acheter son premier matériel de randonnée à ski et beaucoup d’autres thèmes sont primordiaux pour se lancer dans cette belle activité sportive. Le CAS, section Prévôtoise, peut vous

permettre de faire le premier pas. Il met sur pied un cours d’initiation ouvert aux débutants et à toute personne intéressée par la découverte de ce sport. Le responsable technique, chef de course CAS pour la randonnée à ski, est Claude Rossé domicilié à Court. Le cours ne coûte que 20 francs pour la partie technique, mais peut engendrer des frais pour les déplacements, le logement en cabane ou d’autres dépenses. Le matériel n’est pas fourni,

mais peut être loué dans les différents magasins de sports de notre région. Les personnes qui n’ont pas de matériel voudront bien attendre pour faire leurs achats, afin de recevoir quelques conseils durant la soirée théorique.

Déroulement du cours
Le cours se déroulera en quatre volets : le jeudi 1^{er} décembre au restaurant du Jura à Sorvilier, à 19h30 au 1^{er} étage, présentation, théorie et vidéo, 2^e volet, 7 janvier : randonnée à Chasseral, 3^e volet, 21 janvier : randonnée dans les Préalpes puis 4^e volet les 4 et 5 mars dans les Alpes avec une nuit en cabane.
1^{er} volet : connaissance de la neige et de ses dangers, recherche avec un DVA, utilisation d’une sonde et d’une pelle, tous ces points qui sont vus lors de ce cours. Dès le 2^e volet, ascension d’un sommet et mise en situation.
C’est Claude Rossé qui se charge de son organisation et de la collecte des inscriptions jusqu’au 28 novembre, dernier délai. Par téléphone : 078 633 86 75, par mail rosse@sunrise.ch ou en ligne sur le site de la section Prévôtoise.
Découvrir la neige autrement, s’évader dans la nature hivernale, dans une ambiance conviviale, si tout cela vous intéresse, ces cours sont faits pour vous. Un moniteur sera à disposition de 4 à 6 personnes. Le maximum de participants est fixé à 15 personnes. Les places sont comptées. | [phg](#)

AGENDA

- VENDREDI 18 NOVEMBRE**
- Portes ouvertes du ceff Industrie et ceff Santé-Social, Saint-Imier, de 15h30 à 21 h, séance ceff Santé-Social, 18h, séance ceff Industrie, 19h
 - Concert 1001 Notes, salle St-Georges, Saint-Imier, 20h
 - *Diagnostic réservé*, théâtre, halle de la Ferrière, 20h
- SAMEDI 19 NOVEMBRE**
- Portes ouvertes du ceff Commerce, Tramelan, présentation de professions ceff Artisanat, de 9h à 13h, séance à 11h
 - *Diagnostic réservé*, théâtre, halle de la Ferrière, 20h
 - Concert-spectacle de Tram’lasol, auditorium du CIP, Tramelan, 20h
 - Super loto du tir, halle de gymnastique, Courtelary, 20h
- DIMANCHE 20 NOVEMBRE**
- Concert 1001 Notes, salle St-Georges, Saint-Imier, 17h
 - Concert-spectacle de Tram’lasol, auditorium du CIP, Tramelan, 17h
 - r’djAse!, CCL, 17h30
- MERCREDI 23 NOVEMBRE**
- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch
 - Conférence de l’Université des aînés de Bienne, Aula de l’école primaire de la Poste, rue de la Poste 23, Bienne : Stéphane

- Kronenberger, *Le Quatar, un petit émirat influent ?*
- JEUDI 24 NOVEMBRE**
- La Retrouvaille, visite du musée Omega, r.d.v. places de parc, école Orvin, 13h30
- VENDREDI 25 NOVEMBRE**
- Concert 1001 Notes, salle St-Georges, Saint-Imier, 20h
 - Concerts à Espace Noir, dès 20h30
 - Vente de Noël des Femmes paysannes, halle polyvalente, La Ferrière, dès 17h
 - Super match au loto du ski-club, salle polyvalente, Cortébert, 20h
 - Expo de Noël, salle de spectacles, Corgémont, dès 18h30
- SAMEDI 26 NOVEMBRE**
- Marché artisanal de Noël, centre communal, Péry, de 14h à 20h
 - Bourse aux modèles réduits, CIP, Tramelan, de 10h à 17h
 - Expo de Noël, salle de spectacles, Corgémont, dès 17h
 - Soupe aux pois du ski-club, Espace Nicolas Béguelin, Courtelary et devant la boucherie Vuitel, Cormoret, dès 11h30
 - Théâtre Sans Gage, CCL, Saint-Imier, 20h30
- DIMANCHE 27 NOVEMBRE**
- Marché artisanal de Noël, centre communal, Péry, de 10h à 17h

- Bourse aux modèles réduits, CIP, Tramelan, de 10h à 17h
 - Concert AMC, collégiale, St-Imier, 17h
 - Concert 1001 Notes, salle St-Georges, Saint-Imier, 17h
 - Expo de Noël, salle de spectacles, Corgémont, dès 11h
 - Concert de la fanfare Harmonie et de l’EMJO, halle de gymnastique, Orvin
 - Théâtre Sans Gage, CCL, Saint-Imier, 17h30
- MERCREDI 30 NOVEMBRE**
- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch
 - Rencontre œcuménique des aînés, salle de paroisse catholique, Tramelan, 14h30
 - Conférence de l’Université des aînés de Bienne, Aula de l’école primaire de la Poste, rue de la Poste 23, Bienne : Sophie Bärtschi Delbarre, *Wellness, une invention romaine ?*
- EXPOSITIONS**
- Peintures de Eliane Frund, restaurant de l’Hôpital du Jura bernois, Saint-Imier, jusqu’au 31 janvier
 - Peintures de Célia Broquet, CIP, Tramelan. Jusqu’au 23 décembre. Lu-ve de 8h à 20h, sa de 15h à 20h, di fermé
 - Exposition *Temps immobiles* de Pascal Bourquin, CCL, Saint-Imier, jusqu’au 11 décembre

LETTRE DE LECTEUR

Réponse au courrier de lecteur du 4 novembre

A la suite de la publication d’un courrier de lecteur, nous nous permettons de réagir afin de rétablir une part de vérité et certains faits.
L’auteur de la lettre mentionne un éditorial de Pierre Veya dans Le Matin Dimanche du 23 octobre. Deux éléments à noter :
Si M. Veya se veut rassurant sur le possible manque d’électricité cet hiver, c’est parce que la confédération a énormément travaillé pour trouver des options de production de secours. Face à l’urgence énergétique, les solutions développées sont massivement à base d’énergies fossiles, via des centrales à gaz ou au mazout. Ce qui en soit est un non-sens écologique étant donné l’urgence climatique et l’augmentation des émissions de CO₂ à l’échelle mondiale.
C’est ce même journaliste qui à la fin du mois de juillet 2022 analysait l’évolution des prix de production des énergies renouvelables en Allemagne et aux Etats-Unis. La conclusion de son article était sans équivoque : « pour la Suisse : nous avons besoin des éoliennes ! ».
Oui, il y a du vent partout en Suisse – Le Global Atlas Wind, si l’on prend le temps d’agrandir la carte, montre qu’il y a de nombreuses zones intéressantes pour le développement de l’énergie éolienne, sur tout le

territoire suisse. L’Office fédéral de l’énergie a d’ailleurs publié une étude à la fin du mois d’août montrant que le potentiel éolien s’élève à 29,5 TéraWatt-heures (où 1 TéraWatt-heure [TWh] = 1 000 000 000 Kilowatt-heure [kWh]) de production annuelle, soit l’équivalent de la moitié de la consommation électrique actuelle annuelle de la Suisse.
Les cantons travaillent actuellement à atteindre aux mieux les objectifs de la stratégie énergétique 2050 votée et largement acceptée par le peuple suisse en 2017. Ce qui implique le développement de toutes les énergies renouvelables, dont le solaire et l’éolien. Tous les cantons suisses continuent d’aller de l’avant dans une planification énergétique sûre et régionale avec toutes les énergies renouvelables. Selon une étude de l’EPFL (prof Ballif), le solaire PV et l’éolien se complètent à merveille. Ils remplaceront l’énergie de ruban du nucléaire.
Autre avantage très important de l’éolien est sa production à 2/3 en hiver. L’éolien est la solution pour éviter les pénuries électriques. Elle peut apporter 4 TWh/an en hiver en 2030 déjà. Cela représente exactement les importations saisonnières de l’étranger.
Les parcs éoliens sont assurément rentables – Encore mieux, ils rapportent de l’argent à la Confédération. En effet,

les subventions accordées à l’époque pour favoriser le développement de l’éolien avaient pour objectif d’assurer un prix de rachat aux développeurs de projets. Une forme d’assurance pour couvrir la rentabilité du projet. Par exemple, prenons un prix de 15 centimes par kWh pour le subventionnement. Quand les prix du marché de l’électricité étaient à 5 cts le kWh, la confédération compensait les 10cts/kWh manquants. Lorsque le prix de l’électricité est à 40 cts/kWh, la confédération récupère 25 cts/kWh. Avec l’évolution des prix du marché, les choses ont totalement changé depuis octobre 2021 puisque l’énergie produite par les éoliennes bénéficie à la Confédération. Les éoliennes sont rentables et pourraient rapporter encore davantage si d’autres projets éoliens sont construits.
Les 875 millions évoqués par le lecteur du journal résultent d’un calcul basé sur des suppositions. Les modalités de subventions changent régulièrement et elles seront encore modifiées l’année prochaine. Comme expliqué précédemment elles dépendent également des prix du marché de l’électricité.
L’éolien est rentable, nécessaire pour garantir notre approvisionnement électrique et éviter des pénuries d’électricité à notre économie ! | *noé tallon, suisse eole*

Réclame

Pour vous démarquer en un

www.clin-d-oeil.net

clin d'œil

Agence de communication

INFO-ENTRAIDE BE

S’aider grâce à l’entraide

Un nouveau groupe d’entraide à Bienne pour personnes en situation de dépendance affective

Le centre de consultation d’Info-Entraide BE à Bienne met sur pied un nouveau groupe d’entraide pour personnes en situation de dépendance affective. Le groupe offre la possibilité d’échanger des expériences et de développer ses compétences sociales à son rythme et dans un environnement bienveillant. L’offre est gratuite et s’adresse à des personnes concernées francophones dans les régions Bienne, Jura bernois et Seeland.

Parler avec des personnes vivant ou ayant vécu une situation identique à la sienne donne la possibilité de se soutenir mutuellement et de partager ses expériences. Les groupes d’entraide offrent un lieu d’échange protégé dans un climat de compréhension mutuelle afin de pouvoir discuter librement et parler de ses expériences. Ils permettent en



L’entraide autogérée : des formes diverses, une unité de démarche, nous nous aidons les uns les autres !

L’entraide autogérée est variée et peut prendre diverses formes. Des groupes d’entraide qui se réunissent localement, des réseaux de personnes plus isolées, des offres de support mutuel sur internet... ce sont plusieurs manières d’organiser l’entraide autogérée, qui ont toutes un élément commun : des personnes qui ont le même problème, la même préoccupation, ou qui sont dans la même situation de vie se regroupent pour s’aider mutuellement. Des personnes directement concernées ou leurs proches vivent ainsi non seulement du support et de la solidarité, mais développent aussi une plus grande responsabilité personnelle par la participation active aux groupes. Elles gagnent ainsi une plus forte compétence et autonomie. L’entraide autogérée est donc un élément important et reconnu dans le système suisse de la santé et de l’action sociale. Autonomie, responsabilisation, aide et solidarité sont les caractéristiques les plus importantes et les plus déterminantes de la démarche de l’entraide autogérée. | [info-entraide be](#)

outre à ses membres de créer ensemble de nouvelles impulsions pour affronter la vie au quotidien. Ainsi, un groupe d’entraide peut renforcer la confiance en soi, aider à améliorer sa propre qualité de vie et favoriser un comportement bénéfique pour la santé.

A la demande d’une personne concernée, le centre de consultation Bienne d’Info-Entraide BE lance un nouveau groupe de parole francophone sur le thème de la dépendance affective dans les régions Bienne, Jura bernois et Seeland. La création du groupe aura lieu à Bienne et la participation est gratuite. Une fois le groupe créé, les personnes participantes sont libres de choisir la fréquence et le lieu des rencontres.

Les personnes intéressées peuvent contacter Info-Entraide BE par mail info@infoentraide-be.ch ou au 032 323 05 55.

Informations supplémentaires sur les groupes actuellement en cours de création : www.infoentraide-be.ch/groupe-en-creation. | [info-entraide be](#)

Info-Entraide BE

Info-Entraide BE est le point de contact et la plaque tournante de l’entraide autogérée dans le canton de Berne. L’objectif d’Info-Entraide BE est de réunir grâce à l’entraide autogérée des personnes qui vivent des situations similaires afin de leur permettre une meilleure qualité de vie. Outre le conseil et la mise en relation, la mission de l’association est également de sensibiliser et d’informer le public sur le thème de l’entraide. Dans ses quatre centres de consultation à Berne, Thoune, Bienne et Berthoud, Info-Entraide BE propose les prestations gratuites suivantes :

- information et conseil sur le thème de l’entraide et des groupes d’entraide ;
- mise en contact et réseautage avec des groupes d’entraide ;
- soutien et accompagnement lors de la création de nouveaux groupes d’entraide ;
- conseil aux groupes d’entraide en cas de questions et de défis.

Info-Entraide BE est mandaté par la Direction de la santé, des affaires sociales et de l’intégration du Canton de Berne. | [info-entraide be](#)

Permanence téléphonique
De lundi à jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 16 h 30
0848 33 99 00
info@infoentraide-be.ch
www.infoentraide-be.ch

SAINT-IMIER ET TRAMELAN

Le ceff ouvre ses portes cette fin de semaine

Le ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone ouvre à nouveau ses portes au public afin d’y présenter ses formations à plein temps. La manifestation aura lieu ce vendredi 18 novembre à Saint-Imier pour les domaines Industrie et Santé-Social et ce samedi 19 novembre à Tramelan pour le domaine Commerce.

Au vu du succès rencontré lors des précédentes éditions, le ceff organise à nouveau ses traditionnelles portes ouvertes. Celles-ci auront lieu dans deux localités et sur deux jours, selon le programme suivant :

- Vendredi 18 novembre de 15h30 à 21 h**
- au ceff Industrie, rue Baptiste-Savoye 26 et rue Pierre-Jolissaint 37 à Saint-Imier ;
 - au ceff Santé-Social, rue de la Clef 44, à Saint-Imier.

- Samedi 19 novembre de 9 h à 13 h**
- au ceff Commerce, chemin des Lovières 4, à Tramelan.

Des séances d’information lors desquelles les directeurs des domaines concernés présenteront en détail l’entier de leur offre de formation se tiendront le ven-

dredi à 18 h au ceff Santé-Social et à 19 h au ceff Industrie et le samedi à 11 h au ceff Commerce.

Lors des portes ouvertes du samedi au ceff commerce, les métiers de bouchers-charcutiers et de forestiers-bûcherons seront également présentés en collaboration avec le ceff Artisanat et avec la participation active d’apprenties et apprentis de ces deux formations.

Ces portes ouvertes sont ainsi l’occasion idéale pour le jeune public et son entourage d’obtenir tous les renseignements nécessaires au moment de décider de sa future voie professionnelle. Au programme, selon les sites, des démonstrations pratiques dans les ateliers, des exercices ludiques et visuels, des activités thématiques et en tout temps la possibilité de rencontrer et de dialoguer avec nos actuels élèves et notre personnel enseignant. | [ceff](#)

RECETTE D’ICI

Poires confites aux épices



Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux

INGRÉDIENTS

- 3-4 poires
- Liquide de cuisson
- 6 grains de poivre noir
 - 6 grains de poivre blanc
 - 1,2 dl eau
 - 1,2 dl vin blanc
 - 2 cs sucre
 - ½ cc curry
 - ¼ cc cannelle en poudre

- Pour la finition
- 20 g beurre



PRÉPARATION

Liquide de cuisson : déposer les grains de poivre sur une planche ou directement sur le plan de travail et les écraser avec le plat du couteau ou le fond d’une casserole. Verser ce poivre concassé

dans une petite casserole. Ajouter tous les ingrédients jusqu’à la cannelle comprise. Couvrir et porter à ébullition. Baisser le feu et laisser cuire à feu doux, le temps de préparer les poires.

Poires : laver les poires et les peler. Les partager, éliminer le cœur puis couper chaque moitié en 3 quartiers. Les ajouter au liquide et les faire cuire environ 15 minutes, à feu doux, jusqu’à ce que les fruits soient tendres, mais encore fermes. Retirer la casserole du feu.

Finition : peu avant le dressage, retirer les quartiers de poires et porter le liquide à ébullition. Le faire réduire de moitié puis incorporer le beurre en fouettant. Remettre les quartiers de poires dans le liquide pour les réchauffer et les enrober de sauce. Servir en accompagnement de la chasse ou d’un magret de canard.

Réclame

Carrosserie MONT-SOLEIL SARL

Eric Pierre
Carrosserie - Peinture
Réparation toutes marques - Voiture de remplacement
Pare-brise

2610 Saint-Imier
Tél 032 941 49 41
Motel 079 549 65 75
E-mail: pierre.e@bluwin.ch

FSA
Fédération suisse des
aveugles et malvoyants

**Ensemble,
on voit mieux**

sbv-fsa.ch

Compte pour les dons 10-2019-4

Rubrique offerte par

SCHWAB
Gemüse + Früchte
2577 Siselen

Mardi et vendredi
au marché à Saint-Imier

032 396 10 20, WhatsApp 079 820 67 63
info@schwab-gemuese.ch
www.schwab-gemuese.ch

CONSEIL DU JURA BERNOIS

Une rencontre fructueuse

La Direction de l’économie, de l’énergie et de l’environnement (DEEE) et le Conseil du Jura bernois (CJB) se sont rencontrés dans le cadre de leur séance annuelle afin d’aborder plusieurs thématiques d’importance pour la région.

Les séances entre la DEEE et la commission Economie, énergie et environnement (EEE) du CJB ont lieu chaque année dans une entreprise de la région, permettant ainsi de faire le lien avec le tissu économique et régional. Cette année, la DEEE et le CJB ont été accueillis au sein de l’entreprise Ciments Vigier SA à Péry-La Heutte.

Forte d’une expérience de plus de 150 ans, l’entreprise Vigier déploie ses activités sur différents sites, dont celui de Péry-La Heutte. La délégation de la DEEE ainsi que les membres de la commission Economie, énergie et environnement du CJB ont pu visiter l’entier du site, dont la carrière de la Tschärner, le traitement et le recyclage des matériaux ou encore le laboratoire.

L’accent a été mis sur les mesures prises par l’entreprise en faveur des solutions environnementales ou encore le développement de circuits courts. A l’occasion de cette rencontre, la direction de Christoph Ammann et les membres du CJB ont pu assister au baptême du premier camion 100 % électrique, *le guépard*. Ceci s’inscrit dans les démarches globales de l’entreprise qui avait déjà mis en service en 2018 la plus grande machine électrique au monde, un e-Dumper, permettant de diversifier son parc machines et de réduire les émissions de CO₂.



Situation dans l’industrie régionale

La situation économique de l’industrie et la situation du marché du travail sont des thématiques régulièrement abordées. Cette année, l’accent a particulièrement été mis sur les différents indicateurs qui montrent pour l’heure une situation positive mais dont l’instabilité reste constante. La pénurie de main-d’œuvre dans plusieurs secteurs (notamment : polymécanique, ingénierie, décolletage) a été évoquée

et constitue un sujet important sur lequel le canton travaille, par le biais notamment d’actions de sensibilisation et de promotion de ces différents corps de métier. Un bilan a été présenté concernant les actions entreprises durant la pandémie de Covid-19. En 2021, 4500 dossiers ont été approuvés par la DEEE, ce qui représente un montant global de 500 millions de francs. 200 dossiers concernent le Jura bernois, pour des dépenses totales de 12 millions de francs environ.

Pénurie d’énergie

La DEEE et le CJB ont échangé sur la question de la pénurie d’électricité qui pourrait se produire dans les mois à venir. La DEEE a présenté globalement les différents scénarios possibles. Pour rappel, le gouvernement a mis en place un état-major qui permet la récolte de données et procède en permanence à des évaluations de la situation.

Agriculture et nature

En début d’année, le CJB avait pris position dans le

cadre de la révision de l’ordonnance sur la chasse (OCh) et de l’ordonnance de Direction sur la chasse (ODCh). Il avait notamment relevé que le système d’indemnisation des dommages causés par la faune sauvage pourrait pénaliser le Jura bernois qui compte un nombre important de pâturages boisés qui s’étendent sur des surfaces importantes. La DEEE a rappelé que le système de zones permet effectivement de faire la distinction entre les régions de montagne

et de plaine. Le tout est appelé à être adapté en fonction de l’évolution des prédateurs comme le loup et le lynx dans les différentes régions du canton. Il s’agit pour les détenteurs d’animaux de rente de continuer à améliorer la protection de ces derniers afin d’éviter à l’avenir les attaques par ces prédateurs.

La DEEE et la commission Economie, énergie et environnement ont également fait le point sur les conséquences du changement climatique sur les forêts et l’agriculture au sens général du terme. Des travaux sont actuellement en cours pour mettre en place un programme dont le but serait de tendre vers une agriculture zéro carbone dans les années à venir ; ces démarches émanent notamment de plusieurs interventions parlementaires.

Soutien aux grandes manifestations

Le CJB a souhaité aborder le soutien aux grandes manifestations et dans quelle mesure le Jura bernois pourrait remplir les conditions qui permettraient de soutenir des événements se déroulant dans la région et qui auraient une importance pour l’économie et le rayonnement national. Ceci notamment pour de grandes manifestations telles que le Tour de Romandie.

| [cjb](#)

PSY.CH

L’avenir ? C’est sûr !

Une campagne commune de psy.ch et Tel 143 encourage les jeunes en crise à demander de l’aide

Pandémies, pénurie d’énergie, inflation, guerre, crise climatique : ce sont des mots clés que l’on peut lire partout et qui peuvent rendre l’avenir imaginé incertain. Chez les jeunes en particulier, cela peut déclencher des peurs (de l’avenir). Selon le Baromètre suisse de la jeunesse 2022, seule une petite moitié des jeunes adultes interrogés âgés de 16 à 25 ans sont (plutôt) confiants en leur propre avenir. Parallèlement, les personnes interrogées citent particulièrement souvent la prévoyance vieillesse, les thèmes liés à la protection de l’environnement ainsi que les coûts et la sécurité de l’énergie comme étant leurs plus grandes préoccupations.

Confrontée à ces thèmes et aux incertitudes qui en découlent, la jeune génération est confrontée à de grands défis, notamment sur le plan psychique.

C’est là que la campagne *L’avenir ? C’est sûr !* intervient. Elle montre dans quelle mesure les peurs de l’avenir peuvent être utiles et fonctionnelles jusqu’à un certain point. Elle montre comment il est possible de mieux gérer les scénarios de menaces réelles et les émotions négatives qu’elles suscitent. Les jeunes que l’équipe de la campagne a rencontrés à la Maison des générations de Berne racontent dans des vidéos sur le site [hol-dir-hilfe.ch](#) et via les médias sociaux comment ce thème les préoccupe

(seulement en allemand). Parallèlement, la campagne souhaite sensibiliser aux signaux d’alerte à prendre au sérieux, chez soi et dans son entourage. Ces signaux d’alerte peuvent indiquer que des pensées, des sentiments et des comportements anxieux et désespérés dépassent éventuellement un niveau sain. La campagne doit montrer que l’on n’est pas seul et qu’il existe des stratégies d’action et des offres d’aide efficaces.

Jusqu’à la mi-décembre, l’équipe de la campagne encouragera les jeunes adultes, par le biais de différents canaux en ligne et de médias sociaux, à comprendre qu’il vaut la peine de s’écouter, de prendre ses sentiments au sérieux et de chercher

de l’aide à temps, sans en avoir honte.

Activités de la campagne de cette année

- Diffusion des messages de la campagne sur les plateformes de médias sociaux à partir de l’enquête de rue, des teasers et des posts.
 - Diffusion des messages de la campagne au moyen de Mobile Ads.
- La campagne de sensibilisation de [psy.ch](#) et [Tel 143](#) s’adresse aux jeunes âgés de 18 à 25 ans dans le canton de Berne et les encourage à être attentifs en cas de crise dans la vie quotidienne, à prendre au sérieux les sentiments confus et négatifs et à agir. | [psy.ch](#)

PRO SENECTUTE

Cours de gymnastique

Une heure de gymnastique hebdomadaire permet d’améliorer la tenue du corps, de développer la force, l’endurance et la souplesse. Un cours adapté à tous et près de chez vous. Lieu : Sonvilier, halle de gym, tous les mercredis de 14 h à 15 h. Lieu : Saint-Imier, halle de gym, tous les mercredis de 15 h 05 à 15 h 50. Inscription et renseignements au 032 886 83 80.

Danse du monde

Les mardis de 14 h à 15 h 30 au Royal, Tavannes et les vendredis de 14 h à 15 h 30, salle de paroisse réformée, Grandval
Dansez sur des musiques de différents pays en améliorant la mobilité, l’équilibre, mais aussi la mémoire et en partageant avec d’autres des moments de convivialité ! Renseignements et inscription au 032 886 83 86 ou par mail à patrizia.holzer@ne.ch.

Après-midi Jass

Pique, cœur, carreau ou trèfle ! Venez jouer aux cartes dans une atmosphère agréable et détendue. Un moment qui vous permettra de vous amuser et d’échanger. Dates : 2^e et 4^e mercredi du mois (sauf décembre) de 14 h à 16 h à Tavannes. | [pro senectute](#)

Réclame

«De la patinoire d’Erguël à la Clientis ARENA»

Cet ouvrage richement illustré retrace l’historique des travaux d’assainissement de la Clientis Arena. Il est en vente dans les agences de la Clientis Caisse d’Epargne Courtelary. L’intégralité du produit de la vente sera versée au Centre Educatif et Pédagogique Courtelary (CEPC).

 **Clientis**
Caisse d’Epargne Courtelary

cec.clientis.ch

Prix de vente
CHF 50.–

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Programme chargé pour Erguël I

Afin de terminer le tour d'automne, le FC Erguël enchaîne les semaines anglaises. Les organismes vont donc être mis à forte contribution. La clé de cette campagne hors de ses terres sera la récupération. Mais cela n'en reste pas moins pénalisant, toutes les formations n'étant pas soumises au même régime. Vous trouverez les dates ci-après.

Samedi 19 novembre
2° I. Inter 18 h 30, Längfeld 3, Biel – Hauptplatz: Erguël I – Besa Bienne

Mardi 22 novembre
2° I. Inter 20 h 15, Bern Bodenweid 1: Muri-Gümligen – Erguël I

Samedi 26 novembre
2° I. Inter 17 h 30: Romontois – Erguël I

Allez consulter le site du FC Erguël sous ferguel.ch

TEAM VALLON

Derniers échos



Juniors E Akanji

Samedi dernier à Alle, dernier tournoi Play More Football pour les juniors E Akanji FC La Suze. Avec seulement 3 équipes présentes au lieu de 4, la formation de Val Terbi ne s'étant pas présentée. Moins de matchs par conséquent, mais une belle ambiance et des rencontres très fair-play. Lors des matchs de 3 contre 3, 3 victoires et

5 défaites. Les 2 rencontres de 6 contre 6 quant à elles se sont soldées par une victoire et une défaite. **Juniors D Zakaria** Les juniors D Zakaria, pour leur dernier match de championnat avant la pause hivernale, se sont déplacés à Neuchâtel pour y rencontrer leurs homologues d'ASI Audax Friul.

Le premier tiers est équilibré, mais malheureusement, à l'image de la saison de la formation du Team Vallon, les occasions sont égales de chaque côté, mais le réalisme est différent, et la première pause est atteinte sur le score de 3-0 en faveur de l'équipe neuchâteloise. A ce moment-là, rien n'est encore perdu. Le deuxième sera par

contre bien compliqué et un certain manque d'envie se paiera cash en encaissant la bagatelle de 8 buts! Lors du troisième tiers, l'équipe visiteuse relèvera un peu la tête, sans bien évidemment remettre en cause la victoire d'Audax qui s'imposera finalement 13-0. **JD ASI Audax Friul – TV Zakaria_ 13-0**

SOCIÉTÉ DE TIR LA VIGNEROLE SONCEBOZ

Succès pour le tir de nuit

Pour cette édition 2022, le tir de nuit de La Vignerole de Sonceboz-Sombeval a manqué de peu son quota maximum de tireurs avec 215 participants, dont 137 ayant obtenu la carte couronnes. La capacité maximum pour cette compétition est de 230 tireurs, soit 46 séries de 25 minutes avec à chaque fois 5 tireurs sur le pas de tir. Avec 29 sociétés participantes, la palme est revenue à la société Mont-Choisi de Bassecourt avec 17 membres.

Pour la cible Vignerole, 15 coups pour maximum 150 pts
1er Helen Wyss, Kirchberg-Lyssach 148/150 pts; 2° Johnny Hutzli, Engollon 147/150 pts; 3° Jean-Claude

Müller, Neuchâtel 147/150 pts. (Le premier au pistolet d'ordonnance est Gilles Kipfer, Porrentruy avec 146/150 pts). **Pour la cible série, 10 coups pour maximum 100 pts**
1er Simon Maurer, Kirchberg-Lyssach avec 100/100 pts; 2° Patrick Weber, Sonceboz avec 99/100 pts; 3° Johnny Hutzli, Engolon avec 99/100 pts. (Le premier au pistolet d'ordonnance est Peter Graf, Konolfingen avec 99/100 pts). Le roi du tir pour les deux passes de cette édition 2022 est Simon Maurer avec 247/250 pts. Pour la petite histoire, le participant le plus âgé, Hugo Kuhn de Schüpfen, avait 85 ans et le plus jeune, Léry Deletête de La Vignerole, 10 ans. **|jcl**

Réclame

Salle de spectacles Saint-Imier

Venez nombreux vibrer avec nous !

Entrée gratuite

Retransmission des matchs du 20 novembre au 18 décembre 2022

Semaine : ouverture 16 h - 23 h 30
Week-end : ouverture 10 h 30 - 23 h 30

Saucisses, frites, hamburgers, paninis

Soirées à thèmes seront annoncées ultérieurement

Evénements spéciaux

Jeudi 24.11.2022
Suisse - Cameroun ouverture dès 10h

Dimanche 27.11.2022
12 heures de la Fondue ouverture dès 10h

Lundi 28.11.2022
Brésil - Suisse ouverture dès 16h

Vendredi 2.12.2022
Serbie - Suisse ouverture dès 15h

Soirée Tartare

Table VIP «10 personnes»
400 fr. y compris apéro + 2 bouteilles de vin + 2 bouteilles de minérale

sur inscription : 032 942 48 28 - info@swisspool-balneo.ch

FOOTBALL CLUB ERGUËL ET HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Le Mondial 2022 débute ce dimanche

Controversé comme jamais, on en déjà assez dit sur ce Mondial 2022. Ce qui ne veut pas dire que nous le défendons, mais il est ainsi fait. Maintenant, place au football qui est en définitive un élément qui peut rassembler tout un chacun autour d'un ballon rond. Une grosse partie de notre société au sens large du terme est forcément intéressée. Le FC Erguël et le HC Saint-Imier se sont une nouvelle fois unis pour animer notre cité, notre région, pour un événement quoiqu'il en soit, ne peut pas passer inaperçu. Donc nous, deux clubs réunis, les plus exposés médiati-

quement, nous vous convions à partager des moments intenses au niveau sportif, des moments intenses au niveau de l'échange et de la convivialité à la salle de spectacles de Saint-Imier. Chaque soir de ce Mondial, il y aura possibilité de se restaurer. Pour le match d'ouverture, nous vous proposons, panini, hamburger, saucisse de veau et d'Erguël, frites maison. Nous serons présents pour vous recevoir à tous les matchs débutant en fin d'après-midi. Sur demande, vous aurez la possibilité d'organiser vos soirées d'entreprises ou de sociétés. Le jeudi 24 novembre, le site sera ouvert dès 10h afin de

visionner le premier match de la Nati face au Cameroun, idéal pour les usines ou autres PME. Le dimanche 27 novembre, ce sont les 12 heures de fondue qui seront proposées. Dans les semaines à venir, d'autres soirées à thèmes seront organisées. Elles seront du genre soirée tartare, avec réservation de tables pour dix ou quinze personnes, ou moins. Renseignements ou réservations au 032 942 48 28 ou info@swisspool-balneo.ch. Nous serons là pour vous du 20 novembre au 18 décembre pour de bons moments de convivialité autour du ballon rond. **|gde**

FOOTBALL CLUB COURTELARY

After work et diffusion du match Serbie-Suisse

Le FC Courtelary a le plaisir de vous préparer un after work d'hiver le vendredi 2 décembre dès 18h à l'Espace Nicolas Béguelin (ancien hangar des pompes) à Courtelary. Vous pourrez profiter d'un grand écran pour suivre le match de la Suisse contre la Serbie en Coupe du Monde. Durant cette soirée, il y aura également la possibilité de vous restaurer en dégustant une raclette ainsi que des hot dogs. Bien évidemment, il y aura également de quoi se désaltérer tout au long de la soirée. Venez entre amis ou en famille pour passer un agréable moment afin de pouvoir bien démarrer le week-end. Nous vous attendons nombreux et nombreuses.



La cantine du FC Courtelary offerte à la location jusqu'en mars 2023

Location de la cantine
Le FC Courtelary a le plaisir de vous annoncer l'ouverture des réservations pour la location de la cantine dès le mois de novembre, et ce jusqu'à la reprise en mars 2023. Les fêtes de fin d'année approchent à grands pas. N'attendez plus pour réserver une

date afin d'organiser un repas de famille, anniversaire ou même encore les fêtes de Noël et Nouvel An. Si vous souhaitez plus d'informations, vous pouvez vous rendre sur les réseaux sociaux ou à l'adresse email de contact: nicolas.mermod@longines.com **|cm**

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER Du 18 au 24 novembre: Pharmacie Amavita, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11 h-12h, 19h15-19h45. **TRAMELAN** Du 18 au 24 novembre: Pharmacie Amavita, 058 878 23 50, K. Chanussot. Dimanches et jours fériés: 11 h-12h et 18h30-18h45. *Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répertoire de la pharmacie concernée.*

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24: 0900 900 024, www.cabineturgencesbienne.ch. **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24 032 941 37 37. **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine: 18h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES

VALLON DE SAINT-IMIER 0800 225 500. **PAR8** 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. **SASDOVAL SAINT-IMIER** rue de Jonchères 60 032 941 31 33, sasdoval@bluewin.ch, www.sasdoval.ch. **SERVICE DU BAS-VALLON** 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN RUE DU PONT 20 Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h.

BIBLIOBUS UPJ *www.bibliobus.ch*

CORGÉMONT GARE Mardi 29 novembre: 15 h15-17 h. **FRIN-VILLIER** Mardi 13 décembre: 16 h30-17 h15. **LA FERRIÈRE COMMUNE** Samedi 3 décembre: 9 h45-11 h45. **ORVIN CENTRE DU VILLAGE** Mardi 29 novembre: 17 h45-19 h30. **PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE** Vendredi 18 novembre: 17 h30-19 h15. **ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE** Vendredi 18 novembre: 16 h-17 h. **SONCEBOZ-SOMBEVAL COMMUNE** Mardi 22 novembre: 16 h30-19 h30. **VAUFELIN PLACE DU VILLAGE** Vendredi 18 novembre: 14 h30-15 h30.

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET COLLÈGE Mardi: 17h-18h30. **CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSÉE** Mercredi: 13h30-14h, 19h30-20h. **COURTELARY COLLÈGE** Lundi: 15h-17h30, mardi: 17h-19h, jeudi: 15h-16h30, vendredi: 9h30-10h30. **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6** Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Horaire: mercredi: 14h-18h, jeudi: 9h-18h, vendredi: 9h à 19h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliothèque, catalogue en ligne: nouveautés. **SONVILIER COLLÈGE** Lundi: 17 h30-19 h30, mercredi: 16h-18h. **PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE** Mardi: 15h15-17h15, jeudi: 17h-19h. **VILLERET RUE PRINCIPALE 20** Mardi: 9h-10h, 15h-18h. Jeudi: 18h15-19h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Mercredi: 13h-18h, jeudi: 13 h30-18 h, vendredi: 13h-22h, www.cajpery.wix.com.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lundi et mercredi: 9h-17h. 032 941 55 45,

cejare@cejare.ch, www.cejare.ch. **MÉMOIRES D'ICI SAINT-IMIER** rue du Midi 6 Lundi et jeudi: 14h-18h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY GRAND-RUE 21 Parcours Découverte: ma-di: 10h-18h (dernière entrée à 17h). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche: 9h30-18h. La place de jeux: ma-di: 9h30-18h. 032 945 13 13, welcome@chezcamille-bloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 1 Ma: 16h-18h, accueil en cas de besoin/projets. Me: 14h-18h, activités diverses (voir site internet). Je et ve: 15h15-18h, accueil adolescents 10-17 ans, 032 940 12 17, espacejeunesse@saint-imier.ch, www.e-j-e.ch,  espacejeunesse.derguel.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe 55 ans et plus, dames et messieurs. Gym Tonic: me 14h-15h, gym Fit: me 8h15-9h10, gym Seniors: me 9h15-10h10. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. **CORMORET SALLE DE GYM** Gym des aînés Bel Automne les ma: de 9h à 10h15. renseignements: Fifi, 032 944 18 02. **COURTELARY SALLE DE GYM** Gym dames, lu: de 19h30 à 20h30. Volley dames, entraînement, me: de 20h à 22h, renseignements: feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés, me: de 14h à 15h, renseignements: 032 944 18 02. **ORVIN HALLE** Lu: 16h30. **PÉRY-LA HEUTTE** Lu: 14h15 à la halle de Péry, di: 11h-12h à la place rouge. Leçons ouvertes à tout le monde. **PLAGNE CENTRE COMMUNAL** Lundi: 19h45 (sauf vacances scolaires). **SONCEBOZ HALLE DE GYM** Ma: 19h30-20h30, 60 fr./an, étudiantes 30 fr./an, ladyfitsonceboz@gmail.com. **VILLERET HALLE DE GYM** Gym des aînés, lu: de 17h à 18h.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6 Mercredi et vendredi: 15h-18h, renseignements: info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque.

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13 1^{er} samedi du mois: 9h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, mercredi: 13h-20h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE Sur réservation 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **LONGINES SAINT-IMIER** Lundi-vendredi: 9h-12h, 14h-17h, réservation recommandée. **MUSÉE DE SAINT-IMIER RUE SAINT-MARTIN 8** 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch. **MAISON DES SARRASINS ORVIN** au cœur du village Ouvert sur demande, entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch.

PISCINES

SAINT-IMIER Bassin couvert, Beau Site 1 Lundi: 18 h à 19 h, 140 cm (profondeur du bassin); 19 h à 21 h, 190 cm; mardi: 18 h à 20 h, 190 cm; mercredi: 16 h30 à 17 h30, 120 cm; 17h30 à 19h15, 140 cm; jeudi: fermé; vendredi: 18 h à 21 h, 190 cm; samedi: 9 h à 11 h, 140 cm. www.saint-imier.ch > Découvrir > Sports & Loisirs > Bassin de natation.

SKI CLUB COURTELARY

GARDIENNAGE 19 et 20 novembre assurés par Roberto Battistig et Claude Domont. Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer!

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur Imprimerie Bechtel SA Bellevue 4, 2608 Courtelary 032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56 fac@bechtel-imprimerie.ch

Heures d'ouverture: lundi-jeudi 7h30-12h, 13h30-17h, vendredi 7h30-12h

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE Lundi: 8 h30-12 h, 14 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h30-12 h. 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT Lundi: 8 h30-11 h30, 17h-18h. Mardi-jeudi: 8 h30-11 h30, 16 h-17 h. Vendredi: 8 h30-11 h30. Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. **CORMORET** Lundi: 15 h-18 h, mercredi: 14 h30-16 h30, jeudi: 9 h30-12 h. Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10 h-12 h. Jeudi: 10 h-12 h, 16 h-18 h. Rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@cortebert.ch, www.cortebert.ch. **COURTELARY** Lundi-jeudi: 7 h30-11 h45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. **LA FERRIÈRE** Lundi-vendredi: 10 h-12 h, mardi et jeudi: 16 h-17 h30. Rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16 h-18 h. Métairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. **ORVIN** Lundi: 16 h-18 h (permanence maire: 17 h30-18 h30), mercredi: 10 h30-12 h, jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 10 h30-12 h. La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8 h30-12 h, 14 h-18 h. Mardi-jeudi: 8 h30-12 h, Grand-

Rue 54, 2603 Péry, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8 h-12 h, 13 h30-18 h30. Mardi-vendredi: 8 h-12 h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11 h-13 h, 16 h-18 h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h30, 14h-17h. Mardi: 14h-17h. Jeudi: 14h-18h. Vendredi: 9h-16h Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8h-12h, 16h-18h. Mardi, mercredi et jeudi: 8h-12h, 16h-17h30. Vendredi: 8h-12h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Heures d'ouverture du guichet: mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30. Permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h, 13h30-15h30. Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche «Les Razmokets»: 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mt-Soleil «Aux Pruats»: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9 h-11 h45, 14 h-16 h45. Mercredi: 14 h-16 h45. Jeudi: 9 h-11 h45, 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-11 h45, 14 h-16 h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi-jeudi: 9 h-12 h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Délais de remise des publications Sport, Utile et Paroisses: lundi soir Officiel: mardi 12h Rédactionnel et Annonces: mercredi 9h

Tarif des annonces www.bechtels-imprimerie.ch/tarifs/

Abonnement annuel: 98 fr.

imprimé en suisse

DIVERTISSEMENT

							1
4		1	6		7		9
8			1		9	4	
		2				3	
6							7
	8					5	
		3	7		1		2
1			9		3	6	4
9							

©raetsel.ch 1633166

SUDOKU Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

MOTS FLÉCHÉS Les définitions sont placées directement dans la grille. Une flèche indique le sens dans lequel les lettres du mot défini sont à inscrire. Constituez le mot mystère avec les chiffres.

Équidé d'Afrique	↓	Douze pouces Sauvegarde	↓	↓	Se dit d'un État	↓	Presque au sud Greffa	↓	Parties de dollar	↓
Secrètement observé	→				Fromage blanc Critique envieux	→				
Vêtement d'armail	→								Agence du travail de l'ONU	
Sport de cow-boy Petit Bru-xellois	→						Pas tard Après l'aller			4
↓				Serais très amusé À peine						
Avant homo	→	Déchiffré Supposé				1		Chaine franco-alle-mande		Village retiré (fam.)
↓					Lettre grecque Terre en mer				Cent mètres carrés	
Sorte de boîte Cuculidé	→						S'op-pose à l'écrit		5	
↓				Mammi-fère semi-a-quatique						
Poisson plat Big à Londres	→						Cinéaste britanni-que † (Carol)			
↓				1	2	3	4	5	6	7

6	4	9	3	8	7	5	1	2
3	1	2	5	6	4	9	7	8
8	5	7	2	1	9	3	4	6
5	9	6	7	2	1	4	8	3
4	7	8	6	3	5	2	9	1
1	2	3	9	4	8	7	6	5
9	3	5	8	7	6	1	2	4
2	6	1	4	9	3	8	5	7
7	8	4	1	5	2	6	3	9

Solutions de la semaine dernière

V	F	Y	E	R	G	E	P	X	E	C	I	M	J
X	E	N	V	E	F	N	D	S	A	G	K	Q	
Z	A	E	C	N	E	R	C	B	R	Q	S		
E	D	E	B	X	I	A	R	L	R	N	E	M	
V	W	H	A	W	C	U	F	L	F	O	D	C	T
E	L	C	T	Z	Q	Y	G	H	W	S	E	N	N
E	T	A	O	E	Z	R	T	N	Y	E	I	E	A
N	F	I	U	T	S	Y	V	E	G	H	W		
F	S	Q	W	H	N	E	Z	G	J	V	E	L	
E	L	V	A	Q	A	X	E	O	Y	I	T	S	I
R	E	C	R	E	E	R	N	A	N	T	O	N	O
D	A	E	V	A	R	T	P	D	N	W	G	X	U
N	J	R	F	R	V	W	A	E	Q	R	T	E	T
C	Z	W	J	M	L	H	B	O	N	X	I	S	V

Rubrique offerte par



Union des Paysannes et femmes rurales du Jura bernois

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

La formation des gardiens entre de bonnes mains

Afin d’être formés correctement, les gardiens du HC Saint-Imier disposent de leur propre période entraînement. Sous les conseils experts de Lino Erard et Raphaël Gigon, du plus petit au plus grand, chacun trouve ses marques et les bons gestes d’un gardien de but. Ceci est primordial pour leur progression, car durant les entraînements en équipes il n’y a pas de temps pour dispenser de telles connaissances. Ces entraînements ont lieu aux mêmes heures que l’école de hockey et sont supervisés par Vincent Paratte.

Et pour tous, le HC Saint-Imier t’ouvre gratuitement les portes de l’école de hockey. Tous les samedis de 9h à 10h et tous les mercredis de 17h30 à 18h30, tu seras là et le bienvenu. Du matériel est à ta disposition si tu n’en possèdes pas. Pour te renseigner, tu peux contacter nos responsables par téléphone au 079 426 95 37 ou 079 280 25 66 ou encore par courriel à moju@sainti-bats.com, n’hésite pas, viens découvrir ce sport magnifique à la Clientis Arena.

Les filles de Rot-Blau Bern ont pris leur revanche

A fin octobre, les filles de Christophe Augsburgers avaient nettement pris le dessus (3-7) dans la banlieue bernoise. Au cours du match retour en Erguël, les filles de la capitale



Les gardiens du HC Saint-Imier entourés de Lino Erard (à gauche en blanc) et de Raphaël Gigon (à droite en noir)

ont pris le dessus (3-5) et par là même leur revanche sur les Imériennes. Certes l’écart est un peu moins prononcé, mais les visiteuses ont mené à la marque d’un bout à l’autre de la rencontre.

Trop facile pour les U17

Evan Vuilleumier avait un peu souci avant les débats,

bien que leaders, les jeunes Imériens recevaient pas moins que le second placé au classement. De quoi faire penser à une empoignade de choix pour l’occasion. Or il n’en fut rien, le premier but tombait alors que la première minute ne s’était pas totalement écoulée. Quatre à rien à l’appel de la seconde période, Saint-Imier tenait son

os plus que bien et en rajoutait autant dans le tiers médian. SenSee Future n’a pas eu droit au chapitre, même pas le droit de sauver l’honneur.

U15, le derby revient aux Bats

Les U15 de Saint-Imier ont rapidement pris les devants dans une rencontre jouée sur deux rythmes. Quatre buts d’avance pour la formation locale à la première pause, les jeunes Imériens baissaient de rythme et de concentration pour laisser Tramelan emporter le second tiers temps. Pas suffisant cependant pour inverser la

tendance. Saint-Imier reprenait les affaires en main dans l’ul-time période pour inscrire trois buts, enlevant du coup tout espoir de retour à son adversaire.

Du nouveau au Bats Café

La buvette de la Clientis Arena porte désormais un nouveau nom, le Bats Café. Il y sera proposé des nouveautés et des ouvertures étendues. Ainsi, le mercredi midi ce sera jour Pasta à 12 francs et le vendredi midi jour Fondue à 20 francs par personne. Ouvert les mercredi et vendredi de 10h à 14h. Réservation au plus tard 24h avant au 078 698 93 49. | gde

1 ^{er} I. Saint-Imier – Sion	0-2
U17A St-Imier – SenSee-Future	16-0
U15A Saint-Imier – Tramelan	9-3
Filles St-Imier – Rot-Blau Bern	3-5

Samedi 19 novembre	
1 ^{er} I. 17h30, Brigue : Saastal – St-Imier	
2 ^e I. 17h30, Le Pâquier Fribourg : Bulle-la-Gruyère – Erguël HC	
Filles 16h45 : Ajoie Les Panthères – Saint-Imier	
U17A 19h45 : Tramelan – Saint-Imier	
U15A 19h30 : Delémont-Vallée – Saint-Imier	
U13Top 12h15 : Saint-Imier – Franches-Montagnes	

Dimanche 20 novembre	
U20A 19h30 : Franches-Montagnes – Saint-Imier	

CLUB DES PATINEURS SAINT-IMIER

Une première participation en SwissCup

Caly Iannantuoni a participé le weekend dernier à sa première SwissCup en catégorie Minis à la patinoire de Winterthur. Grâce à une belle deuxième prestation, Caly améliore encore son classement après le libre, prenant 3 rangs sur ses adversaires du jour. Elle se classe finalement au 23^e rang sur 34 participantes. Ces deux programmes (court et libre) ont été exécutés sans erreur majeure et Caly a su montrer ses capacités techniques et artistiques pour obtenir un total de

56,34 points. Sa participation aux Championnats suisses n’est bien sûr pas encore acquise, mais ce premier résultat est encourageant.

Coupe des Franches-Montagnes

Une délégation forte de 7 patineuses va croiser ses lames sur la glace de la patinoire des Franches-Montagnes les samedi 29 et dimanche 30 novembre. Il s’agit pour la plupart d’entre elles de leur deuxième compétition de la saison.



Caly Iannantuoni

Voici les horaires de passage à titre indicatif. Inter-Bronze B : Chloé Léchot samedi 9h; Bronze A : Mya Iannantuoni samedi 11h et Lili Golay samedi 11h45; Bronze BA : Elisa Marcuzzi et Anaé Schluep samedi 13h15; Inter-Argent ARP : Sarah Comisso samedi 16h30; Cuivre B : Mailys Jacoulot dimanche 14h.

Nous leur souhaitons beaucoup de plaisir et de succès. | jpm

HOCKEY CLUB CORTÉBERT

Une victoire en coupe

Samedi dernier, les Tornades recevaient Vendlincourt pour un match de coupe suisse

Le match débutait très mal puisque les adversaires marquaient par deux fois en tout début du premier tiers. Le coach mit les choses en place sur le banc afin de retourner ce début catastrophique, il fut bien écouté et les Tornades revenaient vite à 2-2, puis en jouant à 4 contre 5, les gars de Cortébert marquaient deux buts en 13 secondes. 4-2 au premier thé.

Le début du deuxième tiers fut animé par de nombreuses fautes de chaque côté, mais les Tornades passaient l’épaule et finissaient le tiers sur un 6-2.

Pour le troisième tiers, le deal était clair : jouer au hockey et se faire plaisir, ce qui fut écouté très vite par Chris dès l’entrée du jeu. Et par 5 fois en 3 minutes, les Tornades mettaient le tournis aux adversaires. A noter un but anodin

de Tuche qui depuis le camp des Tornades envoyait la rondelle dans le but adverse. Le match s’est terminé sur une victoire de Cortébert 13-2.

Pour terminer le match sur une belle victoire de 13-2. | cn

Cortébert – Vendlincourt	13-2
(Coupe suisse)	

Dimanche 20 novembre	
21 h, St-I : Cortébert – Pts-de-Martel	

75 ANS DU HOCKEY CLUB CORGÉMONT

Belle réussite pour ce jubilé

Le samedi 12 novembre restera pour beaucoup dans les mémoires des membres du Hockey Club Corgémont. Les festivités ont débuté à 14h30 à la patinoire de Saint-Imier. Ce ne sont pas moins de 30 anciens joueurs qui étaient présents pour disputer un mini-tournoi de 3 équipes : les actifs, les anciens et les moins anciens. C’est sans surprise que les actifs ont gagné, mais là n’était pas le plus important. Le public d’une soixantaine de personnes a pu voir la joie sur les visages des anciens qui, pour certains, n’avaient plus rechaussé les patins depuis plusieurs années, mais qui ont démontré encore de

beaux gestes techniques. Tout le monde s’est ensuite retrouvé à la salle de spectacles de Corgémont pour partager ensemble le banquet. Le président d’honneur Sébastien Flury a souhaité la bienvenue aux 130 convives et aux 10 membres d’honneur (sur 15). Un salut particulier au doyen de la soirée, le joueur le plus illustre du club Willy Hügi qui a porté les couleurs de La Chaux-de-Fonds et de Bienne en ligue nationale. « Depuis le 50^e, le match des vieilles gloires est une tradition et c’est l’occasion de se revoir sur glace, de sentir à nouveau l’odeur des vestiaires et de se remémorer plein d’anecdotes.

A l’époque le club était essentiellement constitué de joueurs du village. Aujourd’hui il y a encore 5 Curgismondains et la force de Corgé c’est la facilité à intégrer des joueurs de la région et l’esprit d’équipe avec l’envie de défendre les couleurs du club. Un autre point important à Corgé c’est la bonne humeur sur la glace et bien entendu en-dehors la glace! » Des remerciements ont été adressés aux organisateurs pour cette superbe journée pleine d’émotions. La soirée s’est prolongée tardivement dans la bonne humeur et en se remémorant plein de souvenirs. Ici c’est Corgé! | rg



SAINTIBASKET

U14, faire preuve de persévérance...

Jeudi 10 novembre, Saintibasket U14 affronte Rapid Bienne à domicile et c’est la défaite 137-2. L’écart de points montre encore le manque d’expérience de cette nouvelle équipe de U14. Nos jeunes vont devoir faire preuve de persévérance, car ils vont certainement subir encore quelques coups durs. Restez motivés et continuez de croire en ce qui vous rassemble tous. Le basket. Et surtout, croyez en vous. Le succès est la capacité d’aller d’échec en échec sans

jamais perdre son enthousiasme. Ont joué : Schenk L., Chopard A., Pérazzi L., Mathys M., Perret E. (2), Da Silva Maciel A., Santchi L., Hugi L., Ehl T., De Almeida E. Coach : Tschanz C.

3LM, dans l’Oberland bernois

Mercredi 9 novembre, la 3LM de Saintibasket est allée dans l’Oberland bernois pour affronter Hünibasket 1 (Thun), un déplacement qui est tou-

jours un peu redouté, car cette équipe est féroce et ne se laisse pas faire, mais c’était sans compter sur la motivation et la présence de 11 joueurs que Saintibasket a su tenir tête durant tout le match. Malheureusement le match se solde sur une défaite 71-64. Bravo les gars. Ont joué : Tschan D., Paroz G. (6), Schwendimann T. (1), Geremia E., Sollberger T. (10), Vianney-Liaud J. (4), Chatellard M. (1), Favre P. (24), Mathez C. (3), Masset Q. (15). Coach : Sollberger J. | Ida

U14 Saintibasket – Rapid Bienne	2-137
3LM Hünibasket 1 – Saintibasket	71-64

Dimanche 20 novembre	
Tournoi U12 à La Chaux-de-Fonds à la Halle Volta	

Mardi 22 novembre	
3LM 20h30, Beausite Saint-Imier : Saintibasket – La Chaux-de-Fonds	

Jeudi 24 novembre	
U14 18h30, Beausite Saint-Imier : Saintibasket – Mj Union Neuchâtel 2	

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN	
D 5 ^e I. Val Terbi B – Tramelan	0-3
D M17 Tramelan A – Porrentruy A	0-3
D M23 Tramelan – Colombier volley	3-0
Vendredi 18 novembre	
D M17 18h45, Maurice Lacroix Arena : VFM – Tramelan B	
D 5 ^e I. 20h45, CIP : Tramelan – Porrentruy	
Lundi 21 novembre	
H 3 ^e I. 20h45, école primaire : Val Terbi – Tramelan	

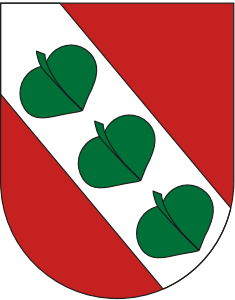
Editeur
Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechtel-imprimerie.ch

Délai de remise des publications
Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs
95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d’Avis du District de Courtelary

Partie intégrante de la *Feuille d’Avis du District de Courtelary*



Corgémont



Mise à l'enquête de l'œuvre cadastrale, Corgémont lot 4

Les secteurs agricoles et forestiers du territoire communal de Corgémont ont fait l'objet d'un abornement et d'une nouvelle mensuration.

L'abornement, le plan du registre foncier, le plan de nomenclature avec le répertoire des noms correspondants et les autres extraits du catalogue des données établis en vue de la tenue du registre foncier sont mis à l'enquête

du 7 novembre au 9 décembre 2022

à l'administration communale de Corgémont, Grand'Rue 15, 2606 Corgémont (loi cantonale sur la géoinformation [LCGéo], article 38).

La mutation 431/2022/6 est en suspens au moment de la mise à l'enquête.

Toute personne touchée dans ses intérêts dignes de protection peut participer à la procédure en attirant l'attention de la commune, par écrit, sur les erreurs et les lacunes de la mensuration pendant la mise à l'enquête (LCGéo, article 39).

Les mercredi 23 novembre 2022, de 16 h à 17 h, et jeudi 24 novembre 2022, de 8 h 30 à 11 h 30, Jacques Giaque, ingénieur géomètre, se trouvera dans le local de la mise à l'enquête pour donner des renseignements.

Une fois les oppositions liquidées, l'œuvre cadastrale sera approuvée par l'Office de l'information géographique du canton de Berne, ce qui confèrera au plan du registre foncier le caractère de document officiel au sens de l'article 9 du Code civil (ordonnance sur la mensuration officielle [OMO], article 29).

Corgémont, le 1^{er} novembre 2022

Le Conseil municipal

Cortébert



Avis de construction eBau 2022-15126

Requérant: Andreas Amstutz, Rière le Moulin 6, 2607 Cortébert.
Auteur du projet: Lack Cheminées SA, Dimitri Lab, chemin de la Foule 13, 2740 Moutier.
Propriétaire foncier: Andreas Amstutz, Rière le Moulin 6, 2607 Cortébert.
Projet: installation d'un nouveau poêle ainsi qu'un conduit de fumée avec sortie en toiture.
Lieu-dit: Rière le Moulin.
Parcelle: 905.
Zone: H2.
Dimensions: selon plans déposés.
Zone de protection des eaux: Au.

Les demandes, les plans et les autres pièces des dossiers sont déposés publiquement auprès du secrétariat municipal jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Cortébert.

Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Cortébert, le 18 novembre 2022

Le Secrétariat municipal

Délai de remise
des publications officielles
MARDI 12 H

Courtelary



Avis de construction

Requérants: Dora et Théodor Zürcher, Promenade de la Suze 11, 2608 Courtelary.
Auteur du projet: Verancolor Sàrl, rue de l'Est 2, 2732 Reconvilier.
Propriétaires fonciers: idem que requérants.
Projet de construction: construction d'une véranda non chauffée et d'une pergola en annexe du bâtiment existant sis à Promenade de la Suze 11, sur la parcelle N° 1319, zone H1.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: dalle béton avec un châssis aluminium de couleur gris anthracite.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

2608 Courtelary, le 11 novembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction (Demande de permis de construire après-coup)

Requérante: Rebecca Hodel, Les Petits-Bois 204, 2608 Courtelary.
Auteure du projet: idem que requérante.
Propriétaire foncier: idem que requérante.
Projet de construction: démolition d'une loge et construction d'une nouvelle stabulation pour des chevaux sur la parcelle N° 593, Les Petits-Bois 204, hors zone.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: construction en bois avec un toit plat.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 11 novembre 2022

Le Secrétariat municipal

La Ferrière



Avis de construction eBau 2022-16020

Requérant: Loïc Studer, Vers l'Eglise 1, 2333 La Ferrière.
Auteur du projet: Espace Plans Sàrl, Vers l'Eglise 15, 2333 La Ferrière.
Emplacement: Vers l'Eglise 1 et 1A, 2333 La Ferrière, parcelle 200.
Projet: remplacement du chauffage existant, création d'un local chauffage, d'un silo et d'un local de stockage pour copeaux de bois dans le hangar nord. Construction d'une fumière et modification de l'ancienne fumière en citerne à eau pour le bétail. Mise aux normes de l'aire de sortie nord pour le bétail. Pose de panneaux solaires photovoltaïques.
Zone: agricole.
Dérogation: art. 24 LAT.
Construction: selon plans déposés.
Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 11 décembre 2022 inclusivement auprès de

l'administration communale de La Ferrière. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit ou motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al.3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les arts. 30ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

La Ferrière, le 11 novembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction eBau 2022-16180

Requérants: Karine Joliot et Corentin Naudy, rue du Doubs 19, 2336 Les Bois.
Auteur du projet: Villatype SA, Le Champat 2, 2744 Belprahon.
Emplacement: Vers l'Eglise 35, 2333 La Ferrière, parcelle 461.
Projet: construction d'une maison familiale avec garage double, places de parc et enrochement, panneaux thermiques.
Zone: A, planification obligatoire (plan et règlement de quartier).
Construction: selon plans déposés.
Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 18 décembre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de La Ferrière. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit ou motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al.3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les arts. 30ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

La Ferrière, le 18 novembre 2022

Le Secrétariat municipal

Péry-La Heutte



Avis de construction

Requérant: Ramiz Ramic, rue de La Reuchenette 28, 2603 Péry.
Propriétaire foncier: idem requérant.
Auteur du projet: idem requérant.
Projet de construction: aménagement d'un studio. Remplacement des volets. Rue de La Reuchenette 28, 2603 Péry, parcelle N° 232, zone mixte.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: aménagement d'un studio dans deux chambres existantes chauffées. Remplacement des volets par des stores de couleur gris-aluminium.
Protection des eaux / eaux usées: néant.
Dérogation: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 11 décembre 2022 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 11 novembre 2022

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérante: Patricia Leite Barreiro, rue de Büren 89, 2504 Bienne.
Propriétaire foncier: Fernando Barreiro Gesto, rue de Büren 89, 2504 Bienne.
Auteur du projet: Zhuta Bau GmbH, Chemin de l'école 11, 2535 Frinwillier.
Projet de construction: agrandissement du bâtiment. Grand'Rue 61, 2603 Péry, parcelle N° 725, zone H2.

Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: agrandissement de l'aile de la maison pour création de deux chambres à l'ouest du bâtiment.
Protection des eaux / eaux usées: néant.
Dérogation: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 11 décembre 2022 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 11 novembre 2022

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: Pro Natura, Louis-Favre 1, 2000 Neuchâtel.
Emplacement: parcelle N° 518, au lieu-dit: «Les Grands Prés», Péry, commune de Péry-La Heutte.
Projet: création d'un étang d'environ 100 m² à côté du bassin de rétention d'eau de pluie existant.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Zone de protection: PPP N° 7 «Les Planchettes».
Dérogations: art. 24 LAT et 25 LC Fo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 11 décembre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 11 novembre 2022.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction

Requérant: BKW Energie SA, Dr. Schneider-Strasse 14, 2560 Nidau.
Propriétaire foncier: Kantonspolizei Bern, Papiermühlstrasse 17P, 3014 Bern.
Auteur du projet: Strapag Strahm und Partner AG, Höfer Philipp, Werkstrasse 36, 3250 Lyss.
Projet de construction: extension de l'installation d'antennes. Brotheiteri, Péry, parcelle N° 481, zone agricole.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: extension de l'installation d'antennes avec deux nouvelles antennes à faisceaux hertziens sur le mât existant de la police cantonale bernoise et installation des appareils techniques dans la cabine existante du bâtiment.
Protection des eaux / eaux usées: néant.
Dérogations: art. 24 LAT et 25 LC Fo.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 18 décembre 2022 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 18 novembre 2022

Le Conseil municipal

Réclame



DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS
ET DES TRANSPORTS DU CANTON DE BERNE

Décision concernant
une restriction de la circulation

Commune: Péry-La Heutte.
Tronçon de route: route principale N° 6 à La Heutte.
Coordonnées: entre 2°583'479 / 1°226'627 et 2°584'094 / 1°226'579.
Arrondissement administratif: Jura bernois.
Restriction: signalisation par zone, zone 30, 45 mètres avant le chemin du Paradis côté ouest et 60 mètres après l'entrée de la localité du côté est.
Validité: illimité.
Abrogation: vitesse maximale 50 km/h, limite générale.
Motif de la mesure: amélioration du niveau de sécurité en relation avec les bermes de visibilité existantes réduites aux différents débouchés de la localité et aux passages pour piétons.

Informations juridiques
L'Office des ponts et chaussées du canton de Berne décide la restriction de la circulation susmentionnée, se référant aux articles 3, 2° alinéa, et 106, 2° alinéa, éventuellement aussi à l'article 32, 3° alinéa de la loi fédérale du 19 décembre 1958 (LCR, LF 741.01) sur la circulation routière, ainsi qu'à l'article 43, 1^{er} alinéa de l'ordonnance du 29 octobre 2008 sur les routes (OR, RSB 732.111.1).

Cette décision entre en vigueur après sa publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* et la *Feuille Officielle du canton de Berne*, et après que les signaux et/ou marquages aient été fixés, échangés ou enlevés.

Indication des voies de recours
La présente décision peut être attaquée par voie de recours dans les 30 jours qui suivent sa notification auprès de la Direction des travaux publics et des transports du canton de Berne, Reiterstrasse 11, 3013 Berne. Le recours doit être introduit en deux exemplaires. Il doit comporter les conclusions, l'indication des faits, des moyens de preuve et des motifs, et il doit être muni d'une signature valable. La décision attaquée et les moyens de preuve disponibles doivent être joints.

Loveresse, le 14 novembre 2022

*Office des ponts et chaussées
Service pour le Jura bernois*

Renan

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: Buvette le Petit Bonheur, Catherine et Raphaël Leuba, Clermont 138, 2616 La Cibourg.
Emplacement: parcelle N° 293, au lieu-dit: « Clermont 138 », La Cibourg, Commune de Renan.
Projet: demande déposée après-coup pour l'installation de deux radiateurs dans la buvette et dans les WC pour tempérer les locaux à moins de 10° C avec demande d'allègement selon art. 17 OCen.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Recensement arch.: objet C, digne de protection, sous contrat de classement depuis le 24 mai 2015.
Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 11 décembre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 11 novembre 2022.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Saint-Imier

Avis de construction 22-87
eBau 2022-15214 dossier eBau 106947

Adresse du projet: BF 499, Passage des Jardins 1, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: rénovations intérieures de deux niveaux, aménagement des combles, rénovation de la toiture, construction de deux lucarnes en pan ouest.

Maître d'ouvrage: Isabelle Wanner, Kronengasse 35, 5400 Baden.
Auteur du projet: MBR architecture, Pas. de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.
Zone d'affectation et de construction: ZHhd C3b.
Dérogation: art. 85 OC (CSOB).
Périmètre protégé: ensemble structuré 1. Périmètre de protection et de conservation du site PC 1.
Objet protégé: immeuble digne de conservation
Dépôt public: du 11 novembre 2022 au 12 décembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions mult copiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 11 novembre 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Avis de construction 22-94
eBau 2022-16108 dossier eBau 108532

Adresse du projet: BF 2100, rue Bakounine 14, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: installation de panneaux solaires photovoltaïques en façade sud.
Maître d'ouvrage: Mathias Nikles, rue Bakounine 14, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: idem MO.
Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 11 novembre 2022 au 12 décembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions mult copiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 11 novembre 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Avis de construction 22-86
eBau 2022-16133 dossier eBau 108238

Adresse du projet: BF 420, route Mont-Soleil 22, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: construction d'une lucarne de toiture en façade sud et remplacement de huit velux existants (4 sur pan sud et 4 sur pan nord) par de nouveaux velux de taille identique.
Maître d'ouvrage: Daniel Kammel, rue Fitz Marchand 25, 2615 Sonvillier.
Auteur du projet: pga architectes, Pierre Gianoli, rue du Brue 24, 2613 Villeret.
Zone d'affectation et de construction: zone mixte M2 C3a.
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 11 novembre 2022 au 12 décembre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions mult copiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 11 novembre 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: Ludovic Zürcher, Mont-Soleil 53, 2610 Mont-Soleil.
Emplacement: parcelles N°s 950 et 951, au lieu-dit : « Mont-Soleil », Mont-Soleil, commune de Saint-Imier.
Projet: construction/réfection du chemin d'accès aux habitations N°s 53, 55 et 57 en pavés ajourés/grille-gazon et entrée aux habitations en bitume.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: PQ « Parc éolien Mont-Crosin – Mont-Soleil – Montagne du droit ».
Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 18 décembre inclusivement auprès de l'administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 18 novembre 2022.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Restrictions en matière
de stationnement

En se fondant sur l'art. 3 al. 2 de la loi fédérale sur la circulation routière du 19 décembre 1958, et sur l'art. 44 al. 1 et 2 de l'ordonnance cantonale sur les routes du 29 octobre 2008 (OR), le Conseil municipal de Saint-Imier arrête la décision suivante en matière de circulation routière:

Stationnement à durée limitée max. 72h
Bien-fonds 1984 (parking situé en est de la patinoire sise Beauregard 2).

Stationnement interdit aux véhicules dont le poids excède 3.5 to
Bien-fonds 1984 (parking situé en est de la patinoire sise Beauregard 2).

Conformément à l'art. 63 al 1, let. a et à l'art. 67 de la loi sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA), la présente décision peut être attaquée par voie de recours administratif devant la préfète du Jura bernois dans les 30 jours à compter de sa publication. Le recours administratif doit être formé par écrit et en langue

française. Il doit contenir une conclusion, une motivation, l'indication des faits, les moyens de preuve et la signature de l'intéressé(e).

La présente décision entrera en vigueur dès que les signaux auront été mis en place.

Saint-Imier, le 18 novembre 2022

*Au nom du Conseil municipal
Le maire: Denis Gerber
Le chancelier: Beat Grossenbacher*

Sonceboz-Sombeval

Modification mineure du plan
de zones concernant la zpo c3

Modification de l'article 57 du règlement communal sur les constructions (art. 122 OC al. 1), dépôt public

Conformément à l'article 60 de la loi cantonale sur les constructions du 9 juin 1985 et selon l'art. 122, al. 1 de l'ordonnance sur les constructions du 6 mars 1985, la commune municipale de Sonceboz-Sombeval met en dépôt public la modification mineure du plan de zones concernant la ZPO C3.

Le projet de modifications et le rapport explicatif sont déposés publiquement du 19 novembre 2022 au 18 décembre 2022 inclusivement à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval où ils peuvent être consultés durant les heures d'ouverture.

Les oppositions ou les réserves de droit écrites et motivées à l'encontre du projet de modification seront adressées au secrétariat communal pendant le délai de dépôt public.

Sonceboz-Sombeval, le 14 novembre 2022

Le Conseil municipal

Avis de construction
N° 2022-16338
N° Commune: 2922



Requérant: Benoît Bussy, rue Pourpoint 3, 2605 Sonceboz Sombeval.
Auteur du projet: Berger Cheminée, Pierre-Alain Berger, Les Vieux Chemins 21, 2712 Le Fuet.
Emplacement: rue Pourpoint 3, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle : 105.
Projet: installation d'un poêle à bois avec un canal de cheminée extérieure.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: HA2.
Dérogation: néant.
Périmètre protégé: néant.
Objet protégé: néant.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 19 décembre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions mult copiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 18 novembre 2022

Le Bureau communal

Réclame

Parce que vous connaissez la valeur de notre travail.

Devenez donateur: www.rega.ch

Sonvilier



Avis de construction

Requérant : Christophe Hazard, route du Stand 7, 2615 Sonvilier.
Propriétaire foncier : idem requérant.
Auteur du projet : MBR Architecture SA, passage de l'Esplanade, 2610 Saint-Imier.
Description du projet : assainissement thermique de la façade est, changement de la porte de garage et remplacement de la conduite d'eau usée.
Dimensions du projet : selon plans déposés.
Adresse du projet : BF 109, route du Stand 7, 2615 Sonvilier.
Zone d'affectation : centre village.
Dérogation : –
Zone / périmètre protégé : –
Objet protégé : –
Dépôt public : du 11 novembre au 11 décembre 2022 inclus.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 11 novembre 2022

La Municipalité de Sonvilier

Tramelan



Votations aux urnes du 25 septembre 2022, validation

En séance du 8 novembre 2022, au terme du délai de recours, le Conseil municipal a validé les résultats des scrutins communaux du 25 septembre 2022, à savoir

Octroi d'un crédit budgétaire de 2535000 francs TTC pour la réfection de la rue de la Printanière

Nombre d'électeurs inscrits : 3039.
Nombre de cartes de légitimation rentrées : 1814.
Nombre de bulletins rentrés : 1709.
Bulletins blancs et nuls : 25.
Suffrages valables : 1684.
Nombre de oui : 1360.
Nombre de non : 324.

Octroi d'un crédit budgétaire de 1368263 fr. 90 TTC pour le réaménagement de la gare CJ de Tramelan

Nombre d'électeurs inscrits : 3039.
Nombre de cartes de légitimation rentrées : 1814.
Nombre de bulletins rentrés : 1724.
Bulletins blancs et nuls : 27.
Suffrages valables : 1697.
Nombre de oui : 1123.
Nombre de non : 574.

Tramelan, le 10 novembre 2022

Le Conseil municipal

Avis de construction N° 2022/47 eBau 2022-14716

Requérante : Régie de la Trame Sàrl, Julien Bichsel, Grand-Rue 169, 2720 Tramelan.
Auteur du projet : Arc Architecture Sàrl, Jean-Paul Roethlisberger, Grand-Rue 62, 2720 Tramelan.
Projet : construction d'un local à vélo (27 places) au sud-ouest du bâtiment existant.
Parcelle N° 3553, zone PQ « Crêt-Georges Est »
Emplacement : rue Chautenatte 29, 2720 Tramelan.
Dimensions : selon formulaire et plans déposés.
Protection des eaux : secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 11 novembre 2022 au 11 décembre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur rendez-vous : stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit

ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 11 novembre 2022

La Commune de Tramelan

Avis de construction N° 2022/58 eBau 2022-15460

Requérante : Société La Trame SA, André Chiquet, rue Jolimont 28, 2740 Moutier.
Auteur du projet : Bureau d'ingénieur T2I-i, André Tellenbach, rue de la Printanière 36, 2720 Tramelan.
Projet : plantation de panneaux photovoltaïques sur le remblai du nouveau garage souterrain.
Parcelle N° 2451, plan de quartier « Crêt-Georges Ouest ».
Emplacement : Grand-Rue 98a, 2720 Tramelan.
Dimensions : selon plans et formulaires.
Recensement arch. : bâtiment anciennement « digne de conservation et objet C ».
Protection des eaux : zone de protection rapprochée (zone S2.)

La mise à l'enquête publique a lieu du 11 novembre 2022 au 11 décembre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur rendez-vous : stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 11 novembre 2022

La Commune de Tramelan

Avis de construction N° 2022/61 eBau 2022-15967

Requérant : L'Envol Centre spécialisé, Grand-Rue 157, 2720 Tramelan.
Auteur du projet : Arc Architecture Sàrl, Patrick Cuenin, Grand-Rue 62, 2720 Tramelan.
Projet : remplacement des panneaux solaires en toiture sud, rénovation de toutes les façades et remplacement partiel des fenêtres sur toutes les façades. Parcelle N° 2393, zone Centre.
Emplacement : Grand-Rue 157, 2720 Tramelan.
Dimensions : selon formulaires et plans déposés.
Recensement architectural : ensemble bâti A.
Bâtiment digne de protection, objet C.
Protection des eaux : secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 11 novembre 2022 au 11 décembre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur rendez-vous : stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 11 novembre 2022

La Commune de Tramelan

Avis de construction N° 2022/59 eBau 2022-16207

Requérante : Société Meubles Geiser SA, Grand-Rue 17, 2720 Tramelan.
Auteur du projet : Creajardin Zürcher SA, route de Tramelan 51, 2710 Tavannes.
Projet : suppression de la haie existante et de quelques arbres pour l'aménagement de 6 places de parc en pavés filtrants avec nouvelles plantations de compensation au nord.
Parcelle N° 470, zone A.
Emplacement : Grand-Rue 17, 2720 Tramelan.
Dimensions : selon plans déposés.
Fondations : chaille, planie; revêtement : pavés filtrants couleur gris.
Protection des eaux : secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 18 novembre 2022 au 18 décembre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur rendez-vous : stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit

et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 18 novembre 2022

La Commune de Tramelan

Villeret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

*** ANNULE ET REMPLACE LES PUBLICATIONS EFFECTUÉES PAR LA MUNICIPALITÉ DE VILLERET LES 10 ET 17 JUIN 2022 ***

Requérante : Volg Detailhandels AG, Verwaltung Romandie, z. l. d'In Riaux 30, 1728 Rossens.
Auteur du projet : Volg Konsumwaren AG, Deltastrasse 2, 8404 Winterthur.
Emplacement : parcelle N° 10, au lieu-dit : « rue Principale 29 », commune de Villeret.
Projet : pose de publicités Volg sur les vitrines du magasin, remplacement de la porte, modifications intérieures et installation d'une climatisation en façade sud-ouest.
Dimensions : selon plans déposés.
Construction : selon plans déposés.
Zone : V.
Recensement arch. : ensemble bâti A.
Dérogation : art. 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 11 décembre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Villeret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 11 novembre 2022

La préfète : Stéphanie Niederhauser

Dépôt public

Modification mineure du Plan de Quartier «Champs du Clos» selon art. 122 al. 7 OC (procédure simplifiée)

Conformément aux articles 60 de la Loi du 9 juin 1985 sur les Constructions (LC) et 122 al. 7 de l'Ordonnance du 6 mars 1985 sur les Constructions (OC), le Conseil municipal de Villeret dépose publiquement la modification susmentionnée. Il est prévu de suivre la procédure applicable à la modification mineure de plans d'affectation.

La présente modification ne concerne que l'abrogation de deux articles du Règlement de Quartier.

Les documents sont déposés à l'Administration municipale pendant un délai de trente jours, soit du 21 novembre au 21 décembre 2022, où ils peuvent être consultés pendant les heures d'ouverture du guichet. L'ensemble du dossier est également consultable sur le site Internet de la Commune : www.villeret.ch, rubrique «Administration > Construction» (seul le dossier «physique» déposé auprès de l'Administration municipale fait formellement foi).

Durant la durée du dépôt public, il est possible de former une opposition écrite et motivée ainsi que d'émettre une déclaration de réserve de droit auprès de l'Administration municipale contre la modification envisagée.

Villeret, le 14 novembre 2022

Le Conseil municipal

Avis de construction eBau 2022-6172

Maîtres d'ouvrage, auteurs du projet et propriétaires fonciers : Nadège et Agon Xhafaj, rue Jacques-René Fiechter 3, 2613 Villeret.
Projet : démolition partielle de la grange, changement d'affectation de la partie subsistante, agrandissement de la partie habitable; création d'une terrasse, pose de 3 nouvelles fenêtres et d'une porte-fenêtre (façade nord-est); pose d'une fenêtre et d'une porte (façade nord-ouest); pose de 2 nouvelles fenêtres (façade sud-est); suppression de lames en bois sur le haut de la façade sud-ouest.
Genre de construction : structure porteuse : maçonnerie; façades : crépi blanc; inclinaison toiture : inchangée.
Emplacement : lieu-dit : rue Jacques-René Fiechter 3, 2613 Villeret.

Parcelle et zone : parcelle N° 250 de Villeret, zone village.
Recensement architectural : ensemble bâti A.
Dimensions : selon plans déposés.

Dépôt public de la demande : la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du Secrétariat municipal de Villeret jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* soit jusqu'au 18 décembre 2022.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Villeret. Les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Villeret, le 18 novembre 2022

Le Secrétariat municipal

Canton de Berne



COMMUNICATION DE LA DIRECTION DE L'ÉCONOMIE, DE L'ÉNERGIE ET DE L'ENVIRONNEMENT

L'été chaud a fait grimper la charge d'ozone

Pendant l'été 2022, le canton de Berne a connu un nombre très élevé d'heures d'ensoleillement et de journées caniculaires. Dans ces conditions, la charge d'ozone a augmenté et de nombreuses stations de mesure ont enregistré des dépassements des valeurs limites à plusieurs reprises.

L'été dernier, la valeur limite a été franchie par endroit jusqu'à 246 fois. La valeur maximale s'est établie à environ 159 microgrammes environ par mètre cube. A titre de comparaison, pendant l'été 2021, la moyenne horaire avait été franchie jusqu'à 110 fois et la valeur maximale s'était établie à 149 microgrammes environ par mètre cube. Les valeurs enregistrées pendant l'été 2022 sont inférieures à celles relevées lors des étés caniculaires de 2003, 2015 et 2018. Cela s'explique par les conditions météorologiques, mais également par le succès des mesures déployées pour améliorer la qualité de l'air.

La valeur limite de 120 microgrammes par mètre cube en moyenne horaire prescrite par l'ordonnance fédérale sur la protection de l'air ne peut normalement être dépassée qu'une fois par an. Dès lors que la valeur limite de 180 microgrammes est atteinte, les autorités renforcent l'information à la population. Ce point n'a jamais été atteint l'été dernier.

Pourquoi le niveau d'ozone remonte pendant l'été

L'ozone se forme sous l'effet d'un rayonnement solaire intense, par une réaction photochimique entre les dioxydes d'azote et les composés organiques volatils. Ces polluants atmosphériques sont produits notamment par la circulation routière ou par l'utilisation de solvants. La charge d'ozone reflète donc aussi les conditions météorologiques et elle suit une évolution annuelle typique. Un fort rayonnement solaire et des masses d'air stables pendant plusieurs jours favorisent la formation d'ozone. Les valeurs peuvent donc varier fortement d'une année à l'autre. Par ailleurs, l'ozone peut être transporté par l'air sur de longues distances. Une partie de la charge d'ozone est ainsi importée des cantons et pays voisins, mais aussi exportée vers ceux-ci.

Répercussions négatives sur les personnes et sur l'environnement

Chez l'être humain, l'ozone peut irriter la muqueuse des voies respiratoires, provoquer une sensation d'oppression sur la poitrine, voire réduire la capacité pulmonaire. Chez les plantes, il agit comme un poison cellulaire, qui freine la photosynthèse et donc la croissance. A l'instar du dioxyde de carbone et du méthane, l'ozone contribue au réchauffement climatique.

Mesures pour limiter les émissions

Le canton de Berne applique les mesures préventives préconisées dans l'ordonnance sur la protection de l'air et le plan cantonal de mesures de protection de l'air afin de limiter les émissions de dioxydes d'azote et de composés organiques volatils dans le trafic motorisé, l'industrie, l'artisanat et l'agriculture. La mobilité électrique peut notamment aider à réduire les émissions. Par ailleurs, chaque individu peut, par son comportement, contribuer à améliorer la qualité de l'air.

Berne, le 15 novembre 2022

La Direction de l'économie, de l'énergie et de l'environnement